

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114654361>





CA1  
CH

Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien

9



Guide to

# **Canadian Heritage Financial Support Programs**

## **Summer 2002**

Canada 





Guide to

# **Canadian Heritage Financial Support Programs**

## **Summer 2002**

[www.canadianheritage.gc.ca](http://www.canadianheritage.gc.ca)



© Minister of Public Works and Government Services Canada 2002  
Catalogue No.: CH4-56/2002-2  
ISBN: 0-662-66696-8



## Introduction

Canadian Heritage includes both the Department and a number of organizations and agencies which are our portfolio partners. The Department contributes to the growth and development of Canadian cultural and sporting life, the promotion of a fairer and more equitable society, the nation's linguistic duality and multicultural character, and more.

Canadian Heritage works directly with Canadian citizens in a variety of ways. One major service is provided through the support programs of the Department, which include grants, bursaries, tax credits, and other means. Whether these programs focus on our Aboriginal or multicultural communities, arts and culture, heritage, official languages, our digital future, sports, or youth, the goal is to promote cultural diversity and our common values. We promote excellence and creativity, and encourage Canadians from sea to sea to sea to connect with each other in a meaningful manner.

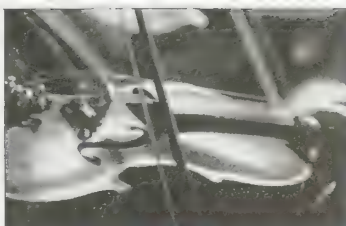
We are proud to provide this guide to programs that support Canadians in these areas. In this guide you will find a brief description of each program, information about who can apply, when, and where. **Since programs change from time to time, you are encouraged to visit the Department's Web site for the most up-to-date information, at [www.canadianheritage.gc.ca](http://www.canadianheritage.gc.ca).**

For most programs, your first contact should be with the nearest regional or district office of the Department, which is listed below. When this is not the case, the contact information is included in the program description. As you will see, in many cases the programs are managed with the assistance of a partner organization, often in the non-profit sector.

It is our hope that this guide will help Canadians understand the range of programs that we offer, and how to better access them.

June 2002





## **REGIONAL OFFICES**

### **Atlantic Region**

Canadian Heritage  
1045 Main Street, Unit 106, 3<sup>rd</sup> Floor  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-7066  
Fax: (506) 851-7079

### **Quebec Region**

Canadian Heritage  
Guy-Favreau Complex  
200 René-Lévesque Boulevard West  
West Tower, 6<sup>th</sup> Floor  
Montreal, Quebec  
H2Z 1X4  
Tel.: (514) 283-2332

### **Ontario Region**

Canadian Heritage  
4900 Yonge Street, PH level  
Toronto, Ontario  
M2N 6A4  
Tel.: (416) 954-0395  
Fax: (416) 954-2909

## **DISTRICT OFFICES**

### **Atlantic Region**

#### **NEW BRUNSWICK**

1045 Main Street, Unit 106, 3<sup>rd</sup> Floor  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-7066  
Fax: (506) 851-7079

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

119 Kent Street, 4<sup>th</sup> Floor, Suite 420  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 1N3  
Tel.: (902) 566-7188  
Fax: (902) 566-7186

### **Prairies and Northern Region**

Canadian Heritage  
275 Portage Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
P.O. Box 2160  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 3R5  
Tel.: (204) 983-3601  
Fax: (204) 984-6996

### **Western Region**

Canadian Heritage  
300 West Georgia Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Vancouver, British Columbia  
V6B 6C6  
Tel.: (604) 666-0176

#### **NOVA SCOTIA**

Old Red Store  
1869 Upper Water Road, 2<sup>nd</sup> Floor  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1S9  
Tel.: (902) 426-2244  
Fax: (902) 426-5428

#### **NEWFOUNDLAND**

10 Barters Hill, 5<sup>th</sup> Floor  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5X4  
Tel.: (709) 772-5364  
Fax: (709) 772-2275/772-2940

## **Quebec Region**

### **MONTREAL**

Guy-Favreau Complex  
200, René-Lévesque Boulevard West  
West Tower, 6<sup>th</sup> Floor  
Montreal, Quebec  
H2Z 1X4  
Tel.: (514) 283-2332  
Toll free: 1-877-222-2397

### **QUEBEC**

3 Passage du Chien-d'Or  
Quebec, Quebec  
G1R 4V7  
Tel.: (418) 649-8224  
Toll free: 1-877-222-2397

## **Ontario Region**

### **TORONTO**

4900 Yonge Street, PH Level  
Toronto, Ontario  
M2N 6A4  
Tel.: (416) 954-0395  
Fax: (416) 954-2909

### **HAMILTON**

150 Main Street West, Suite 425  
Hamilton, Ontario  
L8P 1H8  
Tel.: (905) 572-2355  
Fax: (905) 572-4345

### **OTTAWA**

350 Albert Street, Suite 330  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5  
Tel.: (613) 996-5977  
Fax: (613) 996-9255

### **SUDBURY**

19 Lisgar Street, Suite 306  
Sudbury, Ontario  
P3E 3L4  
Tel.: (705) 670-5536  
Fax: (705) 671-0620

### **THUNDER BAY**

Royal Trust Building  
214 Red River Road, 3<sup>rd</sup> Floor  
Thunder Bay, Ontario  
P7B 1A6  
Tel.: (807) 346-2900  
Fax: (807) 345-9731

### **LONDON**

457 Richmond Street, Suite 102  
London, Ontario  
N6A 3E3  
Tel.: (519) 645-4659  
Fax: (519) 645-5543

### **ST. CATHARINES**

18 Woodruff Avenue  
St. Catharines, Ontario  
L2R 2J1  
Tel.: (905) 988-4547  
Fax: (905) 988-4548

### **SAULT STE. MARIE**

280 Old Goulais Bay Road  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 5K8  
Tel.: (705) 941-6204  
Fax: (705) 941-2001

## **Prairies and Northern Region**

### **WINNIPEG**

275 Portage Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
P.O. Box 2160  
Winnipeg, Manitoba  
R3B 2B3  
Tel.: (204) 983-3601

### **NOTRE-DAME-DE-LOURDES**

134 Notre-Dame Avenue  
P.O. Box 82  
Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba  
R0G 1M0  
Tel.: (204) 248-7201

### **SASKATOON**

101 22<sup>nd</sup> Street East, Suite 310  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 0E1  
Tel.: (306) 975-5505

### **IQALUIT**

Building 917, Suite #1  
P.O. Box 628  
Iqaluit, Nunavut  
X0A 0H0  
Tel.: (867) 975-4655

## **Western Region**

### **VANCOUVER**

300 West Georgia Street  
4<sup>th</sup> Floor, Room 400  
Vancouver, British Columbia  
V6B 6C6  
Tel.: (604) 666-0176  
Fax: (604) 666-3508

### **CALGARY**

220 4<sup>th</sup> Avenue S.E., Room 585  
Calgary, Alberta  
T2G 4X3  
Tel.: (403) 292-5541

### **SAINT-BONIFACE**

605 Desmeurons Street  
Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 2R1  
Tel.: (204) 983-3868

### **REGINA**

2201 11<sup>th</sup> Avenue, Suite 100  
Regina, Saskatchewan  
S4P 0J8  
Tel.: (306) 780-7287

### **YELLOWKNIFE**

NWT Communications Building  
5120 49<sup>th</sup> Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
P.O. Box 460  
Yellowknife, Northwest Territories  
X1A 2N4  
Tel.: (867) 669-2805

### **VICTORIA**

711 Broughton Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Victoria, British Columbia  
V8W 1E2  
Tel.: (250) 363-3511  
Fax: (250) 363-8552

### **EDMONTON**

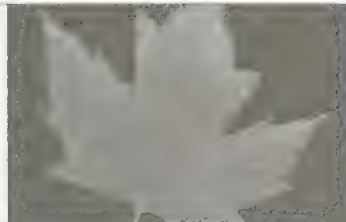
9700 Jasper Avenue, Room 1630  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3  
Tel.: (780) 495-3350  
Fax: (780) 495-4873

**KELOWNA**

Federal Building  
471 Queensway Avenue, Suite 320  
Kelowna, British Columbia  
V1Y 6S5  
Tel.: (250) 470-4833  
Fax: (250) 470-4839

**WHITEHORSE**

300 Main Street, Room 205  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2B5  
Tel.: (867) 667-3910  
Fax: (867) 393-6701



## Table of Contents

<b>Aboriginal</b> .....	<b>3</b>
Aboriginal Friendship Centre Program .....	3
Aboriginal Languages Initiative .....	4
Aboriginal Representative Organizations Program .....	5
Aboriginal Women's Program .....	6
Canada/Territorial Cooperation Agreements for Aboriginal Languages .....	7
Northern Native Broadcast Access Program .....	8
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative .....	9
<b>Arts and Culture</b> .....	<b>11</b>
Arts Presentation Canada .....	11
Book Publishing Industry Development Program .....	12
Canada Magazine Fund .....	13
Canada Music Fund .....	14
Canadian Arts and Heritage Sustainability Program .....	16
Canadian Film or Video Production Tax Credit .....	17
Canadian Independent Film and Video Fund .....	18
Canadian Television Fund .....	19
Cultural Spaces Canada .....	20
Film or Video Production Services Tax Credit .....	21
National Arts Training Contribution Program .....	22
National Training Program in the Film and Video Sector .....	23
Publications Assistance Program .....	24
Sound Recording Development Program (Canada Music Fund) .....	25
Trade Routes .....	26
<b>Canada's Heritage</b> .....	<b>27</b>
Canada-France Agreement on Museums .....	27
Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program .....	28
Canadian Studies Program .....	29
Celebrate Canada Program .....	31
Movable Cultural Property Program .....	32
Museums Assistance Program .....	33
<b>Digital Future</b> .....	<b>35</b>
Applied Research in Interactive Media Program .....	35
Canada New Media Fund .....	36
Canada-TELUS New Media Learning Fund .....	37
Canadian Memory Fund .....	38
Electronic Copyright Fund .....	39
Francommunautés virtuelles .....	40
Partnerships Fund .....	41
Virtual Museum of Canada Investment Program .....	42

<b>Multicultural</b> .....	<b>43</b>
Muticulturalism Program .....	43
Human Rights Program .....	44
<b>Official Languages</b> .....	<b>45</b>
Administration of Justice in the Two Official Languages Program .....	45
Assistance for Interpretation and Translation Program .....	46
Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities .....	47
Language Acquisition Development Program .....	48
Linguistic Duality Program .....	49
Official Language Community Organizations and Institutions Program .....	50
Official Language Monitor Program .....	51
Official Languages in Education .....	52
Program for the Development of Official Language Services .....	53
Promotion of Official Languages .....	54
Summer Language Bursary Program .....	55
<b>Sport</b> .....	<b>57</b>
Athlete Assistance Program .....	57
National Sport Organizations Support Program .....	58
<b>Youth</b> .....	<b>59</b>
Exchanges Canada .....	59
Youth Exchanges Canada .....	60
Expressive Heritage Youth Exchanges Canada .....	60
SEVEC Youth Exchanges Canada .....	60
YMCA Youth Exchanges Canada .....	61
Youth Exchanges Canada Sports and Group Program .....	62
4-H Youth Exchanges Canada .....	62
Youth Forum Canada .....	64
Encounters with Canada .....	64
Forum for Young Canadians .....	65
Heritage Fairs Program .....	66
Interchange on Canadian Studies .....	67
Katimavik .....	68
National Student Debating Seminar .....	69
National Student Commonwealth Forum .....	70
4-H National Citizenship .....	71
Young Canada Works .....	72



## Aboriginal

### Aboriginal Friendship Centre Program

#### *Objective*

To improve the quality of life for Aboriginal people in urban environments by supporting self-determined activities that encourage equal access to and participation in Canadian society, and that respect and strengthen Aboriginal cultural distinctiveness.

#### *Who can apply?*

The National Association of Friendship Centres (NAFC) in association with 99 Aboriginal friendship centres (AFC). The NAFC administers funding under the Transfer Agreement respecting the Aboriginal Friendship Centre Program. The 99 AFCs which were funded at the time of the Transfer Agreement apply directly to the NAFC for funding support.

#### *What is the deadline?*

The NAFC establishes the deadlines for applications from the 99 AFCs. The funding support to AFCs is outlined in the Annual Appendix which the NAFC presents to the Department of Canadian Heritage by March 1 of each year of the Agreement (2000-2001 to 2004-2005).

#### *For more information*

Aboriginal Peoples' and  
Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835  
Fax: (819) 994-5252

National Association of Friendship Centres  
275 MacLaren Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 0L9

Tel.: (613) 563-4844  
Fax: (613) 594-3428

## Aboriginal Languages Initiative

### *Objective*

The Aboriginal Languages Initiative (ALI) maintains and revitalizes Aboriginal languages for future generations by increasing the number of Aboriginal language speakers, by encouraging the transmission of these languages from generation to generation, and by expanding language usage in family and community settings.

### *Who can apply?*

- The Assembly of First Nations (First Nations languages), the Métis National Council and its provincial affiliates (Michif languages) and the Inuit Tapirisat of Canada and its regional affiliates (Inuktitut languages) will be delivering the ALI to eligible recipients, and may apply for funding directly to the Department of Canadian Heritage.
- Eligible recipients include existing national and/or regional Aboriginal representative and service delivery organizations such as Aboriginal communities/First Nations, Aboriginal governments or institutions, Aboriginal cultural education centres, and Aboriginal Friendship Centres. Eligible recipients are to apply directly to the delivery organization of the relative language element (i.e. First Nations languages; Michif languages; Inuktitut languages).

### *What is the deadline?*

The Assembly of First Nations, the Métis National Council and its provincial affiliates, and the Inuit Tapirisat of Canada and its affiliates are to present their proposals to the Department of Canadian Heritage by March 1. Eligible recipients should call the appropriate organization(s) listed below to determine its/their requirements in terms of the deadline(s) for receipt of proposals.

### *For more information*

Assembly of First Nations  
1 Nicholas Street, Room 1002  
Ottawa, Ontario  
K1N 7B7

Tel.: (613) 241-6789  
Fax: (613) 241-5808

Inuit Tapirisat of Canada  
170 Laurier Avenue West, Suite 510  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V5

Tel.: (613) 238-8181  
Fax: (613) 238-1991

Métis National Council  
350 Sparks Street, Suite 201  
Ottawa, Ontario  
K1R 7S8

Tel.: (613) 232-3216  
Fax: (613) 232-4262

Aboriginal Peoples' Program  
Department of Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835  
Fax: (819) 994-5252

## **Aboriginal Representative Organizations Program**

### *Objective*

To maintain a consultative framework of Inuit, Métis and Non-Status Indian representative organizations through which governments can address the social, economic, political and cultural issues affecting the lives of Canada's Aboriginal peoples.

### *Who can apply?*

Some 27 not-for-profit organizations providing political representation, advocacy and negotiation on behalf of Inuit, Métis and Non-Status Indian peoples — includes the three national representative organizations (Inuit Tapirisat of Canada, Métis National Council and Congress of Aboriginal Peoples) and their recognized provincial/territorial/regional affiliates.

### *What is the deadline?*

Organizations recognized by the Program are invited to submit their application to Canadian Heritage in February prior to the beginning of the fiscal year for which funding is being requested. Funding is committed on an annual basis based on approved objectives, major activity areas and budget for each applicant.

### *For more information*

Aboriginal Peoples' and Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835  
Fax: (819) 994-5252

## Aboriginal Women's Program

### *Objective*

To enable Aboriginal women to influence policies, programs, legislation and decision making that affect their social, cultural, economic and political well-being within their own communities and Canadian society while maintaining their cultural distinctiveness and preserving cultural identity.

There are two components:

1. The Family Violence Initiative enables Aboriginal women to address violence-related issues within the nuclear as well as extended family within Aboriginal communities.
2. The self-government initiative enables Aboriginal women to participate fully and equitably in the consultations and decision-making process.

### *Who can apply?*

National, regional and community-based organizations representing the interests of Aboriginal women (includes the Native Women's Association of Canada, Pauktuutit Inuit Women's Association and the Métis National Council of Women).

### *What is the deadline?*

National organizations are invited to submit their application at the beginning of each fiscal year (April). Project funding is available through Canadian Heritage regional and district offices to regional and community Aboriginal women's groups throughout the year. Funding is committed on an annual basis and there are no ongoing commitments after the end of each fiscal year.

### *For more information*

Aboriginal Peoples' and Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835

Fax: (819) 994-5252

## **Canada/Territorial Cooperation Agreements for Aboriginal Languages**

### *Objective*

To ensure the development, maintenance and revitalization of the Aboriginal languages of the three territories (Yukon, Northwest Territories and Nunavut) by enabling and encouraging their use in their home, in the school and in the community.

### *Who can apply?*

The governments of the Northwest Territories, Nunavut and Yukon.

### *What is the deadline?*

Not applicable.

### *For more information*

Aboriginal Peoples' and Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835

Fax: (819) 994-5252

## **Northern Native Broadcast Access Program**

### *Objective*

To provide funding and assistance for the production and distribution of Aboriginal radio and television programming.

### *Who can apply?*

The 13 non-profit communication societies that serve the Aboriginal communities of Canada's northern regions, and managed by them.

### *What is the deadline?*

Not applicable.

### *For more information*

Broadcasting Programming Service  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-5318

Fax: (819) 997-6352

## Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative

### *Objective*

The Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre (UMAYC) Initiative is to create a network of urban multipurpose Aboriginal youth centres that will provide accessible, Aboriginal community-based, culturally relevant and supportive projects, programs, services and counselling to urban Aboriginal youth, and will facilitate their participation in existing programs in order to improve their economic, social and personal prospects.

### *Who can apply?*

- The National Association of Friendship Centres, the Métis National Council and its provincial affiliates, and the Inuit Tapirisat of Canada and its regional affiliates deliver the UMAC Initiative to eligible recipients, and apply for funding directly to the Department of Canadian Heritage.
- Eligible recipients include, but are not limited to: local friendship centres; Aboriginal representative, service delivery and voluntary organizations; Aboriginal academic institutions; Aboriginal cultural, educational and recreational organizations/centres; Aboriginal youth and women's organizations; or coalitions of such Aboriginal organizations.
- Funding for the UMAC Initiative is to be administered by the Department of Canadian Heritage in Winnipeg, Saskatoon, Regina, Prince Albert, Edmonton and Calgary. An eligible recipient should call the appropriate organization(s) listed below to determine where to send its application.

### *What is the deadline?*

The National Association of Friendship Centres, the Métis National Council and its provincial affiliates, and the Inuit Tapirisat of Canada and its affiliates are to present their proposals to the Department of Canadian Heritage by March 1. Eligible recipients should call the appropriate organization(s) listed below to determine its/their requirements in terms of the deadline(s) for receipt of proposals.

### *For more information*

National Association of Friendship Centres  
275 MacLaren Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 0L9

Tel.: (613) 563-4844 (ext. 24)  
Fax: (613) 594-3428

Métis National Council  
350 Sparks Street, Suite 201  
Ottawa, Ontario  
K1R 7S8

Tel.: (613) 232-3216  
Fax: (613) 232-4262

Inuit Tapirisat of Canada  
170 Laurier Avenue West, Suite 510  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V5

Tel: (613) 238-8181  
Fax: (613) 238-1991

Aboriginal Peoples' and  
Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835  
Fax: (819) 994-5252



## Arts and Culture

### Arts Presentation Canada

#### *Objective*

Arts Presentation Canada seeks to give Canadians direct access to diverse, high-quality artistic expression through arts festivals, performing arts series, and other artistic experiences provided by the arts presenters that work in a professional manner or by organizations that support the work of such presenters. Arts Presentation Canada has three components: Programming Support, Project Support and Development Support. Each component is designed to support different types of activities and organizations.

#### *Who can apply?*

Eligible applicants are Canadian non-profit organizations incorporated under Part II of the *Canada Business Corporations Act* (or under corresponding provincial or territorial legislation) that present in a professional manner, artistic experiences by professional artists from more than one province or territory, and/or organize networking activities that strengthen the milieu of Canadian performing arts presenters, and that have completed at least one year of eligible activities. Presenters that are provincial, territorial or municipal institutions (including educational institutions that present to the general public) or First Nations and Inuit equivalent governments will also be considered.

#### *What is the deadline?*

##### Programming Support

April 30 or September 30 for a season of activities starting after April 1 of the following calendar year.

##### Project Support

April 30 for an activity starting after November 1 of the same calendar year, or September 30 for an activity starting after April 1 of the following calendar year.

##### Development Support

There is no deadline or application form for this component. Potential applicants are required to contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office for application requirements well in advance of their activity.

#### *For more information*

Please contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

## **Book Publishing Industry Development Program**

### *Objective*

To strengthen the capacity of the Canadian-owned and -controlled sector of the industry to publish and market Canadian books in both domestic and international markets.

The Book Publishing Industry Development Program (BPIDP) has four components:

1. Aid to Publishers
2. Aid to Industry and Associations
3. Distribution Assistance
4. International Marketing Assistance

### *Who can apply?*

Canadian book publishers who have been in business for at least 36 months. Associations, organizations, agencies, or firms representing one or more sectors of the book trade.

### *What are the deadlines?*

Aid to Publishers	May 1
Aid to Industry and Associations	No specific date
Distribution Assistance	No specific date
International Marketing Assistance	February 8

### *For more information*

Book Publishing Industry Development Program  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-5361  
Fax: (819) 997-4169

## Canada Magazine Fund

### *Objective*

The Canada Magazine Fund (CMF), as a key element of the government's comprehensive policy in support of the Canadian magazine industry, contributes toward the production of high-quality Canadian magazines showcasing the work of a wide cross-section of Canadian creators. The CMF also helps build industry capacity through support for small magazines' business development and for broad industry infrastructure projects.

The program has three components:

1. Support for Editorial Content
2. Support for Business Development for Small Magazine Publishers
3. Support for Infrastructure Development

### *Who can apply?*

- For the components, Support for Editorial Content and Support for Business Development for Small Magazine Publishers, eligible Canadian magazine publishers and eligible Canadian magazines with a minimum average of 80% Canadian editorial content. Each component has specific eligibility criteria.
- For the Support for Infrastructure Development component, eligible associations or organizations that represent sectors of the Canadian magazine industry or foundations that administer awards that recognize excellence in the Canadian magazine industry.

### *What are the deadlines?*

Support for Editorial Content

Please contact the CMF.

Support for Business Development  
for Small Magazine Publishers

Anytime during the year. However, **complete project** applications must be received by CMF **four months** prior to the beginning of the project.

Support for Infrastructure Development

Application can be made anytime.

### *For more information*

Canada Magazine Fund  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Toll free: 1-888-357-3116  
Fax: (819) 953-7792

## Canada Music Fund

### *Objective*

The Canada Music Fund (CMF) seeks to strengthen the Canadian sound recording industry “from creator to audience.” The CMF has three overarching public policy goals:

- to ensure that Canadian music artists and entrepreneurs have the skills, know-how and tools to succeed in a global and digital environment;
- to enhance Canadians’ access to a diverse range of Canadian music choices through existing and emerging media; and
- to increase the opportunities available for Canadian music artists and cultural entrepreneurs to make a significant and lasting contribution to Canadian cultural expression.

The CMF comprises eight programs:

1. Creators’ Assistance Program administered by The SOCAN Foundation
2. Canadian Musical Diversity Program administered by the Canada Council for the Arts
3. New Musical Works Program administered by FACTOR and Musicaction
4. Music Entrepreneur Program administered by Telefilm Canada
5. Support to Sector Associations Program administered by the Department of Canadian Heritage
6. Collective Initiatives Program administered by FACTOR and Musicaction
7. Canadian Music Memories Program administered by the National Library of Canada and the Audio/Visual Preservation Trust.ca
8. Policy Monitoring Program will allow the Department of Canadian Heritage to monitor the overall progress of the CMF

In order to advise the Minister of Canadian Heritage on the evolution of the CMF, the Canada Music Council was established. For more information on the Canada Music Council, contact Michel Normandeau, at [michel\\_normandeau@pch.gc.ca](mailto:michel_normandeau@pch.gc.ca).

### *Who can apply?*

Varies according to program, but generally Canadian individuals, firms and organizations in the music industry.

### *What are the deadlines?*

Please contact the appropriate administrator for program deadlines.

*For more information*

**The SOCAN Foundation**

41 Valleybrook Drive  
Toronto, Ontario  
M3B 2S6  
Tel.: (416) 445-8700  
Toll free: 1-800-55 SOCAN  
Fax: (416) 442-3372  
Web site: <http://www.socanfoundation.ca>  
E-mail: [macmillanr@socan.ca](mailto:macmillanr@socan.ca)

**FACTOR**

125 George Street, 2nd Floor  
Toronto, Ontario  
M5A 1P6  
Tel.: (416) 368-8678  
Fax: (416) 363-5021  
Web site: [www.factor.ca](http://www.factor.ca)  
E-mail: [factor@factor.ca](mailto:factor@factor.ca)

**Telefilm Canada**

700 - 360 St. Jacques Street  
Montreal, Quebec  
H2Y 4A9  
Tel.: (514) 283-6363  
Toll free: 1-800-567-0890  
Fax: (514) 283-8212  
Web site: [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)  
E-mail: [webmaster@telefilm.gc.ca](mailto:webmaster@telefilm.gc.ca)

**The National Library of Canada**

c/o Mr. Richard Green  
Recorded Sound and Video Collection  
Music Division  
395 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N4  
Tel.: (613) 996-7510  
Fax: (613) 952-2895  
Web site: [www.nlc-bnc.ca](http://www.nlc-bnc.ca)  
E-mail: [mus@nlc-bnc.ca](mailto:mus@nlc-bnc.ca)

**Canada Council for the Arts**

P.O. Box 1047  
350 Albert Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8  
Tel.: (613) 566-4353  
Toll free: 1-800-263-5588  
Fax: (613) 566-4409  
Web site: [www.canadacouncil.ca](http://www.canadacouncil.ca)  
E-mail: [gerri.trimble@canadacouncil.ca](mailto:gerri.trimble@canadacouncil.ca)

**Musicaction**

432 Sainte-Hélène Street  
Montreal, Quebec  
H2Y 2K7  
Tel.: (514) 861-8444  
Toll free: 1-800-861-5561  
Fax: (514) 861-4423  
Web site: [www.musicaction.ca](http://www.musicaction.ca)  
E-mail: [fondation@musicaction.ca](mailto:fondation@musicaction.ca)

**Department of Canadian Heritage**

Sound Recording Policy and Programs  
15 Eddy Street, 6<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5  
Tel.: (819) 997-5868  
Fax: (819) 997-5709  
Web site: [www.pch.gc.ca](http://www.pch.gc.ca)  
E-mail: [john\\_feihl@pch.gc.ca](mailto:john_feihl@pch.gc.ca)

**Audio/Visual Preservation Trust.ca**

c/o Mona Forrest  
Executive Director  
360 Albert Street, Suite 1560  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M9  
Tel.: (613) 564-3232  
Fax: (613) 947-2537  
Web site: [www.avtrust.ca](http://www.avtrust.ca)  
E-mail: [monaforrest@avtrust.ca](mailto:monaforrest@avtrust.ca)

## Canadian Arts and Heritage Sustainability Program

### *Objective*

The Canadian Arts and Heritage Sustainability Program seeks to strengthen organizational effectiveness and build capacity within the arts and heritage sector. It consists of three components which offer a distinct means of achieving this objective. They are: Stabilization Projects Component, Capacity Building Component, and Endowment Incentives Component.

### *Who can apply?*

#### Stabilization Projects Component

Independent, non-profit organizations operated by a board of directors, whose mandate is to support professional arts organizations and/or heritage organizations within a city or region with their projects so as to adopt sound practices in governance, strategic planning and organizational effectiveness. This component provides funding to establish and operate Stabilization Projects in order to strengthen individual organizations and build capacity within the sector.

#### Capacity Building Component

Canadian non-profit arts and heritage organizations which are not supported by a Stabilization Project, for projects intended to lead organizations toward realizing their full potential by increasing their capacity through improving how they plan, organize, finance and govern themselves.

#### Endowment Incentives Component

Independent non-profit professional arts organizations which create or produce arts. Applications are to be submitted jointly by an independent non-profit professional arts organization and its associated public foundation. It is the foundation that becomes the recipient of the matching funds; it is the arts organization that is the final beneficiary of the income generated from the foundation's investment.

### *What are the deadlines?*

Stabilization Projects Component:	No deadline
Capacity Building Component:	April 15 and October 15
Endowment Incentives Component:	December 31

### *For more information*

Please contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

## **Canadian Film or Video Production Tax Credit**

### *Objective*

The Canadian Film or Video Production Tax Credit (CPTC) exists to encourage a more stable financing environment and longer term corporate development for Canadian film and video production companies. The Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO) co-administers the CPTC with the Canada Customs and Revenue Agency.

### *Who can apply?*

Canadian film and television production companies across Canada.

### *What is the deadline?*

Contact CAVCO for details.

### *For more information*

CAVCO  
100 Sparks Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1P 5B7

Tel.: (613) 946-7600  
Toll free: 1-888-433-2200  
Fax: (613) 946-7602

## **Canadian Independent Film and Video Fund**

### *Objective*

The mandate of the Canadian Independent Film and Video Fund (CIFVF) is to support the development of the non-theatrical industry by providing assistance for the creation of films, videos and new media projects that promote lifelong learning.

### *Who can apply?*

The applicant to the CIFVF must be the producer of the project. This individual must be a Canadian citizen or permanent resident. As well, the production company or the non-profit production organization must be Canadian-owned and -controlled.

### *What are the deadlines?*

Deadlines to receive applications occur twice a year. Contact CIFVF for details on deadlines.

### *For more information*

#### **Canadian Independent Film and Video Fund**

Tel.: (613) 729-1900

Toll free: 1-888-386-5555

Fax: (613) 729-4610

Web site: [www.cifvf.ca](http://www.cifvf.ca)

## **Canadian Television Fund**

### *Objective*

To increase the broadcast presence of high-quality Canadian television programs in all regions of Canada, in both official languages, created by both the majority and minority official language production sectors.

The program has two components:

1. Equity Investment Program
2. Licence Fee Program

### *Who can apply?*

Any Canadian-controlled independent production company or broadcaster-affiliated production company may apply for financing. The Fund supports programming in the categories of drama, variety, children's programming, documentary, and performing arts in English, French and Aboriginal languages. Fund-assisted projects must be shown by a Canadian broadcaster in prime time, within two years of completion.

The Canadian Television Fund is a not-for-profit, privately-incorporated corporation with an 18-member board of directors drawn from all facets of the broadcasting and production communities, as well as Government.

### *What is the deadline?*

The Canadian Television Fund has two application periods for some genres; the first one in the spring and the second, more limited one, in the fall. Deadlines are detailed in the Canadian Television Fund guidelines.

### *For more information*

#### Equity Investment Program

Tel.: (514) 283-6363 (Montreal)  
(902) 426-8425 (Halifax)  
(416) 973-6436 (Toronto)  
(604) 666-1566 (Vancouver)  
Toll free: 1-877-975-0766

#### Licence Fee Program

Tel.: (416) 214-4400 (Toronto)  
(514) 499-2070 (Montreal)  
Toll free: 1-877-975-0766  
Web site: [www.canadiantelevisionfund.ca](http://www.canadiantelevisionfund.ca)

## **Cultural Spaces Canada**

### *Objective*

The Cultural Spaces Canada (CSC) program seeks to improve physical conditions for artistic creativity and innovation and to increase and improve access for Canadians to performing arts, visual arts, media arts and to museum collections and heritage displays through the improvement, renovation and creation of arts and heritage facilities.

### *Who can apply?*

Non-profit arts and heritage organizations incorporated under Part II of the *Canada Business Corporations Act* or under corresponding provincial or territorial legislation. Provincial and territorial governments, municipal or regional governments, and their agencies, as well as First Nations and Inuit equivalent governments, are also eligible. Federal organizations and federal Crown corporations are not eligible for funding.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information*

Contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

## **Film or Video Production Services Tax Credit**

### *Objective*

The Film or Video Production Services Tax Credit (PSTC) is a mechanism designed to encourage the employment of Canadians by a taxable Canadian- or foreign-owned corporation with a permanent establishment in Canada. The program is designed to make Canada a more attractive place for Canadian and foreign film and video production, which brings significant benefits to the Canadian economy. The Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO) co-administers the PSTC with the Canada Customs and Revenue Agency.

### *Who can apply?*

Canadian- or foreign-owned corporations primarily involved in film or video production or production services in Canada.

### *What are the deadlines?*

Contact CAVCO for deadline details.

### *For more information*

CAVCO  
100 Sparks Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

Tel.: (613) 946-7600  
Toll free: 1-888-433-2200  
Fax: (613) 946-7602

## National Arts Training Contribution Program

### *Objective*

To support independent, non-profit, incorporated, Canadian organizations which train Canadians for professional national/international artistic careers. The artistic impacts of these organizations are pan-Canadian. Through their achievements, these organizations support the cultural development of Canada.

### *Who can apply?*

Organizations must:

- be incorporated in Canada as a non-profit organization;
- demonstrate that the activity for which funding is requested is not funded as a provincial post-secondary education activity (for the purposes of this program, post-secondary education is defined as education which follows 12 years of primary and secondary education), and that the activity does not result in the granting in that province of a post-secondary qualification such as a diploma, certificate or degree;
- receive support from at least 30% of costs related to training work from sources other than this program (e.g. tuition, other levels of government, fundraising);
- be directed by recognized professionals. While organizations may operate programs for different purposes, funding under this program is directed to supporting training for a professional artistic career;
- have an administrative infrastructure to support its organizational objectives;
- have maintained a full-time operation in support of the professional training program for a minimum of three years; and
- be accessible to Canadians through a national competitive admission process available in both of Canada's official languages.

In order to fulfil specific strategic objectives of the program, applicants for support for training in Aboriginal arts and training related to artistic practices based on non-European cultural traditions must at least meet the first five eligibility criteria.

### *What is the deadline?*

June 30

### *For more information*

Arts Policy Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-3777  
Fax: (819) 994-6249

## **National Training Program in the Film and Video Sector**

### *Objective*

To support national training in the film and video sector, which is at the highest level, is directed by curricula based closely on the current fundamental needs of the respective professions, and prepares the graduates for significant professional careers.

### *Who can apply?*

Canadian independent and non-profit training institutions in the film and video sector.

### *What is the deadline?*

Contact Telefilm Canada for the deadline.

### *For more information*

Telefilm Canada  
Web site: [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

#### **HEAD OFFICE**

360 St. Jacques Street, Suite 700  
Montreal, Quebec  
H2Y 4A9

Tel.: (514) 283-6363  
Toll free: 1-800-567-0890  
Fax: (514) 283-8212

#### **TORONTO**

2 Bloor Street West, 22<sup>nd</sup> Floor  
Toronto, Ontario  
M4W 3E2

Tel.: (416) 973-6436  
Toll free: 1-800-463-4607  
Fax: (416) 973-8606

#### **VANCOUVER**

440 Cambie Street, Room 310  
Vancouver, British Columbia  
V6B 2N5

Tel.: (604) 666-1566  
Toll free: 1-800-663-7771  
Fax: (604) 666-7754

#### **HALIFAX**

1684 Barrington Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2A2

Tel.: (902) 426-8425  
Toll free: 1-800-565-1773  
Fax: (902) 426-4445

## **Publications Assistance Program**

### *Objective*

The principal objective of the Publications Assistance Program (PAP) is to provide postal subsidies to eligible Canadian publications, including periodicals, commercial newsletters, small community weekly newspapers, and certain other weekly newspapers mailed in Canada for delivery in Canada.

### *Who can apply?*

Publishers of Canadian-owned and -controlled paid circulation publications that are published and printed in Canada and that meet certain editorial and advertising requirements.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information*

Publications Assistance Program  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 15-4-F  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-4974  
Toll free: 1-800-641-9221  
Fax: (819) 997-4995  
E-mail: [pap@canadianheritage.gc.ca](mailto:pap@canadianheritage.gc.ca)

## Sound Recording Development Program (Canada Music Fund)<sup>1</sup>

### *Objective*

To support and strengthen the Canadian sound recording industry by making funds available for production, marketing and distribution, and business development. There are six components to the current program:

1. Audio and Video Production
2. Marketing and Touring
3. Business Development
4. Specialized Music Production
5. Specialized Music Distribution
6. Support to Federal Policy Development

Financial assistance is provided through loans and contributions.

- Components 1, 2 and 3 are administered on behalf of the Department by FACTOR MUSICACTION CANADA, a private sector consortium composed of the Foundation to Assist Canadian Talent on Records (FACTOR), which provides support to the English segment of the Canadian sound recording industry, and MUSICACTION, its counterpart for the French segment of the industry.
- Component 4 is administered by the Canada Council for the Arts.
- The Department of Canadian Heritage is responsible for the administration of Components 5 and 6.

### *Who can apply?*

- Canadian citizens or landed immigrants who are performers, managers, songwriters, publishers
- Canadian-owned and -controlled (51% of voting shares) record companies, management companies, publishing companies, music distribution companies, or major music festival event organizers
- Non-profit Canadian music industry associations

### *What are the deadlines?*

Please contact the appropriate administrative body for more information on program deadlines.

### *For more information*

FACTOR: (416) 368-8678  
MUSICACTION: 1-800-861-5561 or (514) 861-8444  
Canada Council: 1-800-263-5588 or (613) 566-4414

---

<sup>1</sup> Please note that the current Sound Recording Development Program has been replaced by the new Canada Music Fund (page 14). Visit the Canadian Heritage Web site for more details.

## **Trade Routes**

### *Objective*

To facilitate the international business development (IBD) needs of Canada's multisectoral arts and cultural exporters, with a focus on small- and medium-sized enterprises (SMEs), including Aboriginal, women and young exporters. Trade Routes is a flexible program that gives priority to projects that are part of a long-term industry export strategy.

### *Who can apply?*

Canadian-owned and -controlled for-profit or not-for-profit cultural organizations, corporations and associations in activity for at least one year; as well as national, provincial, municipal and community associations and export-service providers such as industry associations, service-based companies, academic institutions and chambers of commerce.

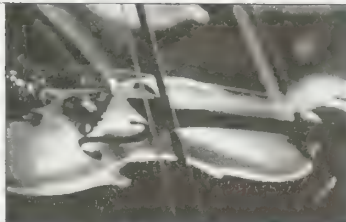
### *What is the deadline?*

Applications are accepted year-round but should be received no less than four months prior to anticipated event/initiative.

### *For more information*

Trade and Investment Development Directorate  
Department of Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 6<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 956-9422  
Toll free: 1-866-999-7233  
Fax: (819) 953-5367



## Canada's Heritage

### Canada-France Agreement on Museums

#### *Objective*

The Canada-France Agreement on museums supports exchanges between Canadian and French institutions in the museums field and encourages museum professionals in both countries to develop ties.

#### *Who can apply?*

- institutions in the museums field established as non-profit corporations that are open to the public and have policies on collection management and conservation, and also have organizational plans;
- institutions of higher learning offering courses in museology;
- institutes, museum associations and non-profit research centres specializing in museology; and
- museum professionals.

#### *What is the deadline?*

The deadline for submitting an application is February 1.

#### *For more information*

Canada-France Agreement  
Department of Canadian Heritage  
200 René-Lévesque Boulevard West  
Guy-Favreau Complex  
West Tower, 6<sup>th</sup> Floor  
Montreal, Quebec  
Canada  
H2Z 1X4

Tel.: (514) 496-5380

Fax: (514) 283-3036

E-mail: [arlette\\_blanchet@canadianheritage.gc.ca](mailto:arlette_blanchet@canadianheritage.gc.ca)

## **Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program**

### *Objective*

Through this program, the federal government assumes financial liability for loss or damage to objects that are part of an eligible travelling exhibition. The purpose of the program is to increase access for Canadians to Canadian and world heritage.

### *Who can apply?*

Canadian museums, art galleries, libraries and archives.

### *What is the application deadline?*

Applications for indemnification coverage are reviewed twice a year, on October 1 and April 1 each year.

### *For more information*

Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program  
Heritage Policy Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 953-1200

Fax: (819) 997-7757

E-mail: [indemcanada@canadianheritage.gc.ca](mailto:indemcanada@canadianheritage.gc.ca)

## **Canadian Studies Program**

### *Objective*

The ultimate goal of the Canadian Studies Program is to foster a greater sense of Canadian identity and attachment to Canada; to achieve this greater awareness, the Canadian Studies Program is actively engaged in its three goals of:

1. helping Canadians create quality learning materials which enhance our capacity to develop and seek new knowledge about Canada;
2. developing and encouraging the use of Canadian Studies learning materials in content areas contributing to our knowledge of Canada and our identity as Canadians; and
3. increasing public knowledge of Canada.

To accomplish this goal, the Program administers two funding components designed to support the development of a variety of learning materials where applicants may request up to 50% of the funds required for the research and development costs incurred to develop either a print, audio, audio-visual, new media, or multimedia learning tool or a combination of any of the above (i.e. film with accompanying teacher's guide, multi-media education kit). Further, projects must be judged to be consistent with the goals of the Canadian Studies Program and conform to the general conditions of eligibility of the Program.

### *Who can apply?*

National voluntary organizations, private sector companies and corporations (e.g. Canadian film, computer software or print publishers), or individual Canadian citizens or permanent residents of Canada may submit an application for support.

### *What is the deadline?*

## **1. ANNUAL CALL FOR PROPOSALS**

On November 1 of each year that funding is available, the Canadian Studies Program will announce a theme for its Annual Call for Proposals.

Proposals for that theme will be accepted from May 1 until September 1 of the following year. The Annual Call for Proposals may be closed before the September 1 deadline should all available funds be committed.

## 2. ANNUAL FUNDING COMPETITION

December 1 is usually the deadline for receipt of applications in the Annual Funding Competition. In 2001-02, the deadline for the Annual Funding Competition was postponed from December 1, 2001 to June 1, 2002.

**Note:** BEFORE PROCEEDING WITH THE APPLICATION PROCESS, POTENTIAL APPLICANTS ARE STRONGLY URGED TO DISCUSS THEIR PROJECT WITH A CANADIAN STUDIES PROGRAM OFFICER.

*For more information*

Tel.: (819) 994-1315

Fax: (819) 997-8777

E-mail: CSP-PEC@pch.gc.ca

URL: <http://www.canadianheritage.gc.ca/csp-pec/>

## **Celebrate Canada Program**

### *Objective*

To enhance pride in Canada by encouraging the participation of Canadians in the celebration of their country, during the 11 days between June 21 and July 1 (including National Aboriginal Day-June 21, Saint-Jean-Baptiste Day-June 24 and Canada Day-July 1).

### *Who can apply?*

Community groups and non-profit organizations

### *What is the deadline?*

March 31

### *For more information*

Contact your provincial or territorial Celebrate Canada Committee of your province or territory or visit the Web site of Celebrate Canada at [www.canadianheritage.gc.ca/canada](http://www.canadianheritage.gc.ca/canada).

## **Movable Cultural Property Program**

### *Objective*

Under the *Cultural Property Export and Import Act*, the Program helps heritage institutions in Canada acquire and repatriate cultural property of national significance.

The Act also provides special tax incentives to encourage Canadians to donate or sell important objects to public institutions in Canada.

### *Who can apply?*

Museums, libraries and archives designated by the Minister of Canadian Heritage under the Act.

### *What is the application deadline?*

Applications are accepted throughout the year and are reviewed when they are received.

### *For more information*

Movable Cultural Property Program  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-7761

Fax: (819) 997-7757

E-mail: [revboard\\_sec@canadianheritage.gc.ca](mailto:revboard_sec@canadianheritage.gc.ca)

## Museums Assistance Program

### *Objective*

The Museums Assistance Program (MAP) provides financial support to Canadian museums and related institutions for projects that foster excellence in museum activities and that facilitate access to the treasures of our collective heritage.

There are three funding components:

1. Access and National Outreach
2. Aboriginal Museum Development
3. Organizational Development

### *Who can apply?*

- Incorporated, non-profit Canadian museums which provide services to the public year-round; employ at least the equivalent of one full-time paid professional staff; and have policies regarding collections management and conservation (if applicable) and medium-term organizational plans (3 to 5 years).
- Incorporated, non-profit organizations wishing to plan and create a museum.
- Non-profit museum service organizations and related institutions.

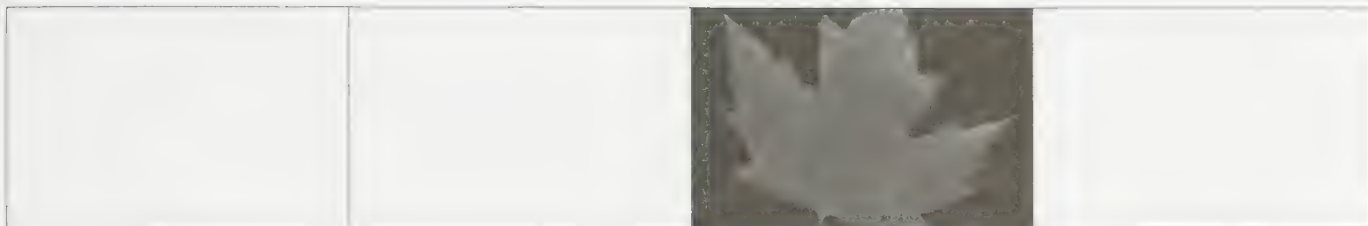
### *What is the application deadline?*

Applications must be submitted to the Department of Canadian Heritage no later than November 1 each year for projects beginning in the next fiscal year.

### *For further information*

Contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.





## Digital Future

### Applied Research in Interactive Media Program<sup>1</sup>

#### *Objective*

The overall objectives of the program are to:

- improve the capacity for innovation in Canada's cultural and new media sector;
- support content-related research and development;
- stimulate the development of advanced networked content; and
- encourage collaboration and partnership on creative cultural content projects.

#### *Who can apply?*

Any Canadian not-for-profit art or cultural organization, small- and medium-sized enterprises, and academic and research institutions will be eligible, either as a single applicant or as a consortium of firms.

#### *What is the deadline?*

June 15, 2002

#### *For more information*

<http://www.canarie.ca/funding/arim.html>

---

<sup>1</sup> Program delivered by CANARIE Inc. (Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education)

## **Canada New Media Fund (previously the Multimedia Fund)**

### *Objective*

To further the development, production and marketing/distribution of high-quality, original, interactive or on-line Canadian cultural new media works, in both official languages.

### *Who can apply?*

Canadian companies and/or professional associations (organizations or agencies representing the Canadian new media industry) active in new media content production and distribution on-line, as well as companies that possess the expertise to create increased awareness for the Canadian cultural new media sector.

### *What is the deadline?*

Contact Telefilm Canada for upcoming deadlines.

### *For more information*

Contact Telefilm Canada.

#### **Head Office**

360 St. Jacques Street, Suite 700  
Montreal, Quebec  
H2Y 4A9

Tel.: (514) 283-6363  
Toll free: 1-800-567-0890  
Fax: (514) 283-8212  
Web site: [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

#### **Vancouver**

440 Cambie Street, Suite 330  
Vancouver, British Columbia  
V6B 2N5

Tel.: (604) 666-1566  
Toll free: 1-800-663-7771  
Fax: (604) 666-7754

#### **Toronto**

2 Bloor Street West, 22<sup>nd</sup> Floor  
Toronto, Ontario  
M4W 3E2

Tel.: (416) 973-6436  
Toll free: 1-800-463-4607  
Fax: (416) 973-8606

#### **Halifax**

1684 Barrington Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2A2

Tel.: (902) 426-8425  
Toll free: 1-800-565-1773  
Fax: (902) 426-4445

## Canada-TELUS New Media Learning Fund<sup>1</sup>

### *Objective*

The overall objectives of the program are to:

- develop innovative, quality online new media learning content and applications for learners, teachers and/or parents in Kindergarten to Grade 12 learning environments;
- facilitate access for teachers and learners to new and innovative learning resources;
- build online learning content with emphasis on social science (e.g. history, social studies, Canadian Studies, geography), and arts and culture materials;
- help foster the growth of the Canadian new media sector, specializing in educational content; and
- draw the learning and new media communities together for their mutual benefit to produce materials best suited for the Canadian educational sector.

### *Who can apply?*

Emphasis will be placed on assisting small- to medium-sized enterprises (SMEs). SMEs must be Canadian-owned and -controlled, employing not more than 250 individuals; not-for-profit organizations must be incorporated under Part 11 of the *Canada Business Corporations Act* or its equivalent in each province or territory.

Applicants must be Canadian-owned and -controlled organizations within the meaning of the *Investment Canada Act*. In addition, applicants must be situated and operate in Canada; must demonstrate financial stability (with appropriate exceptions for new development companies); and individual developers and any other key production personnel exercising financial control over the project must be Canadian citizens or permanent residents within the meaning of the *Immigration Act*.

Applicants will be given preference if projects include partnerships with the Canadian education sector (e.g. school boards).

Applicants must substantiate the expertise of persons involved in the creative, business and technical areas of the project.

### *What is the deadline?*

Contact the TELUS Foundation for upcoming deadlines.

### *For more information*

<http://about.telus.com/community/telusfund.html>

---

<sup>1</sup> This program is delivered by the TELUS Foundation.

## **Canadian Memory Fund**

### *Objective*

To connect Canadians with their diverse heritage through an integrated approach to the digitization and accessibility of key collections from Canada's federal cultural heritage institutions.

### *Who can apply?*

Recipients include federal institutions (such as the CBC, the National Archives, the National Film Board and the National Library).

### *What is the deadline?*

December 1, 2002

### *For more information*

Canadian Culture Online Program  
Canadian Heritage  
25 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 953-8053

Toll free: 1-866-900-0001

Fax: (819) 994-8360

E-mail: [ccop-pcce@canadianheritage.gc.ca/ccop-pcce](mailto:ccop-pcce@canadianheritage.gc.ca/ccop-pcce)

Web site: [www.canadianheritage.gc.ca/ccop.pcce](http://www.canadianheritage.gc.ca/ccop.pcce)

## **Electronic Copyright Fund**

### *Objective*

To improve copyright management in the digital environment by facilitating copyright clearance online. For example, this could take the form of shared databases or Web sites, development of standards.

### *Who can apply?*

Private companies, private entities and not-for-profit organizations such as copyright collectives, agencies, producers and/or other organizations mandated to administer rights on behalf of right holders and organizations representing specific Canadian cultural sectors.

### *What is the deadline?*

Fall 2002

### *For more information*

Canadian Culture Online Program  
Canadian Heritage  
25 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 953-8053  
Toll free: 1-866-900-0001  
Fax: (819) 994-8360  
Email: [ccop-pcce@canadianheritage.gc.ca](mailto:ccop-pcce@canadianheritage.gc.ca)  
Web site: [www.canadianheritage.gc.ca/ccop-pcce](http://www.canadianheritage.gc.ca/ccop-pcce)

## **Francommunautés virtuelles<sup>1</sup>**

### *Objective*

The overall objectives of the program are to:

- develop French-language applications, cultural content and services for the Internet and make them visible and accessible through leading portals, including government portals;
- foster the development of information and communications technology skills among French-speaking Canadians; and
- promote networking, partnership and socio-economic and cultural development among francophone communities across Canada.

### *Who can apply?*

Target recipients include not-for-profit and para-public organizations in francophone communities across Canada.

### *What is the deadline?*

Visit the Industry Canada Web site for details.

### *For more information*

<http://francommunautes.ic.gc.ca/>

---

<sup>1</sup> Program delivered by Industry Canada.

## **Partnerships Fund**

### *Objective*

To encourage digitization through projects with community, institutional and organizational networks across Canada.

### *Who can apply?*

Non-profit entities (institutions, organizations, associations, consortiums) involved in the cultural heritage sector at the national, provincial/territorial, municipal or community level.

### *What is the deadline?*

Contact the Program for details or visit the Department's Web site.

### *For more information*

Canadian Culture Online  
Canadian Heritage  
25 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 953-8053  
Toll free: 1-866-900-0001  
Fax: (819) 994-8360  
E-mail: [ccop-pcce@canadianheritage.gc.ca](mailto:ccop-pcce@canadianheritage.gc.ca)  
Web site: [www.canadianheritage.gc.ca/ccop-pcce](http://www.canadianheritage.gc.ca/ccop-pcce)

## Virtual Museum of Canada Investment Program

### *Objective*

The Virtual Museum of Canada (VMC) is a collaboration between Canadian museums and the Canadian Heritage Information Network (CHIN). The VMC provides a branded collection of high-quality content and features to Canadians of all ages through a dynamic Internet service freely available in French and English.

In support of the VMC, CHIN invests in the development of engaging content that takes advantage of the digital medium to create experiences that are not feasible in physical space or analogue media.

### *Who can put forward a proposal?*

CHIN will consider joint project agreements with:

- public, not-for profit museums that have demonstrated their commitment to work collaboratively with colleagues across the country by becoming members of the CHIN; and
- organizations that have an ongoing role in representing museums or managing several institutions (e.g. provincial museum associations, Heritage Branches in certain provinces) and that are making proposals on behalf of multiple museums.

### *What is the deadline?*

There are summer and winter calls for proposals.

### *For more information*

Canadian Heritage Information Network  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 15-4-A  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-1200  
Toll free: 1-800-520-2446  
Fax: (819) 994-9555  
E-mail: [service@chin.gc.ca](mailto:service@chin.gc.ca)



## Multicultural

### Multiculturalism Program

#### *Objective*

The Multicultural Program has the following objectives:

1. to assist in the development of strategies that facilitate full and active participation of ethnic, religious and cultural communities in Canadian society;
2. to increase public awareness, understanding and informed public dialogue about multiculturalism, facilitate collective community initiatives and responses to ethnic, racial, religious; and cultural conflict and hate-motivated activities in Canada;
3. to improve the ability of public institutions to respond to ethnic, religious and cultural diversity by assisting in the identification and removal of barriers to equitable access and by supporting the involvement of these communities in public decision-making processes. Public institutions are defined as organizations in the public or private sector that exert an important and prevalent influence on the general functioning of society (e.g. media, boards of education, colleges and universities, banks and hospitals); and
4. to encourage and assist in the development of inclusive policies, programs, and practices within federal departments and agencies so that they may meet their obligations under the *Canadian Multiculturalism Act*.

#### *Who can apply?*

Not-for-profit or community-based organizations (including ad hoc committees; multicultural and ethnocultural organizations, associations or centres; non-governmental organizations; coalitions, umbrella organizations). In addition, public institutions, private enterprises (for specific, limited purposes), and individual Canadian citizens and landed immigrants may apply.

#### *What are the deadlines?*

There are no set deadlines. Please allow sufficient time to develop your proposal, and complete the application form well in advance of the proposed start date of your project, as funding is not provided after that time.

#### *For more information*

Contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

## **Human Rights Program**

### *Objective*

To foster the development, understanding, respect for and enjoyment of human rights in Canada. Human rights must be an explicit and important part of project activities to be considered for funding.

### *Who can apply?*

- non-profit organizations
- professional organizations
- universities and post-secondary institutions

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information*

Aboriginal Peoples' and Human Rights Programs Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3458

Fax: (819) 994-5252



## Official Languages

### Administration of Justice in the Two Official Languages Program

#### *Objective*

To contribute to the promotion and enhancement of the administration of justice in the two official languages in order that all citizens may exercise their rights in the two official languages.

#### *Who can apply?*

Canadian not-for-profit organizations working in the judicial area as long as the project presented responds to the program objective which is to initiate or develop, in a cooperative manner, the tools and methods that allow Canadians to exercise their rights in the two official languages.

#### *What is the deadline?*

January 31

#### *For more information*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Assistance for Interpretation and Translation Program**

### *Objective*

To assist organizations in offering translation and simultaneous interpretation during important public meetings or translation of documents of interest to members of the organization and to the general public.

### *Who can apply?*

All Canadian not-for-profit organizations operating at the international, national or regional level are eligible if they include members of both official language communities and have a permanent secretariat in Canada. However, governmental or paragonovernmental organizations as well as educational and health institutions are not eligible.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the fiscal year. However, applications must be received at least 12 weeks prior to the beginning of the activity.

### *For more information*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities**

### *Objective*

To support the creation of lasting working relationships between federal organizations and the official language minority communities by offering complementary funding to the contributions of other federal organizations for activities supported by the communities and falling within the mandates of the federal organizations.

### *Who can apply?*

Representatives of the official language minority communities may ask federal organizations to fund priority activities under an Interdepartmental Partnerships with the Official Language Communities (IPOLC) agreement between the federal organization and the Department of Canadian Heritage. The community representatives apply to the program of the federal organization with the appropriate mandate.

### *What is the application deadline?*

The deadlines are those of the various targeted programs.

### *For more information*

Interdepartmental Coordination Directorate  
Official Languages Support Programs  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3577

Fax: (819) 953-3942

Web site: [www.pch.gc.ca/offlangoff/interdepartmental/ipolc](http://www.pch.gc.ca/offlangoff/interdepartmental/ipolc)

## **Language Acquisition Development Program**

### *Objective*

Created to complement the agreements between the Government of Canada and the provinces and territories on minority-language education and second-language instruction, this Program provides contributions for the compilation or the dissemination of information and the development or improvement of means, techniques and methods related to minority-language education or the teaching of English or French as a second language.

### *Who can apply?*

National voluntary organizations, professional national associations and educational institutions may receive direct financial assistance for specific projects with a national scope. However, program or capital funding cannot be provided.

### *What is the deadline?*

Contact the Program for details or visit the Department's Web site.

### *For more information*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Linguistic Duality Program**

### *Objective*

To promote the recognition and use of English and French in Canadian society to foster dialogue, understanding and mutual respect between our two official language communities, to increase public awareness of the advantages of having two official languages, to promote the equality of status of the two official languages and to encourage people to learn English or French as a second language.

### *Who can apply?*

Not-for-profit organizations

### *What is the deadline?*

Contact the Program for details or visit the Department's Web site.

### *For more information*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Official Language Community Organizations and Institutions Program**

### *Objective*

To support through Canada-community agreements the development of the minority official language communities (Francophones outside Quebec and Anglophones in Quebec).

### *Who can apply?*

Not-for-profit associations representative of official-language communities in various activity sectors: representation, organization, promotion, awareness raising, culture, youth, women, education, communications (press and community radio) and service delivery.

### *What is the deadline?*

Varies according to the different Canada – community agreements.

### *For more information*

For local or provincial organizations, please contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

For national organizations, please contact:  
Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Official Language Monitor Program**

### *Objective*

To offer young people at the post-secondary level the opportunity to become full-time or part-time monitors who work in the classroom with an instructor, in order to enrich second language or French, mother tongue, courses. This Program is administered by the Council of Ministers of Education, Canada, in cooperation with the department of education, or the department responsible for post-secondary education in each province and territory.

### *Who can apply?*

Students must be Canadian citizens or permanent residents; must have completed at least one year of post-secondary studies preceding the application or in Quebec have the Diplôme d'études collégiales; and, for part-time monitors, must be enrolled at the same time as full-time students in a post-secondary institution.

### *What is the deadline?*

Application forms must be submitted to departments of education or departments responsible for post-secondary education of the student's province or territory of current residence no later than February 15 of each year.

### *For more information*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696  
Fax: (819) 953-6580

## **Official Languages in Education<sup>1</sup>**

### **Federal-Provincial/Territorial Agreements**

#### *Objective*

To assist provincial and territorial governments in providing members of the French or English minority language community with the opportunity to be educated in their own language, including cultural enrichment through exposure to their own culture. It also provide the residents of each province and territory with the opportunity to learn English or French as a second language, along with opportunities for cultural enrichment through knowledge of the culture of the other official community.

#### *Who can apply?*

Provincial and territorial governments.

#### *What is the deadline?*

Not applicable.

#### *For more information*

Official Languages Support Programs  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

---

<sup>1</sup> Benefits linguistic communities through provincial and territorial governments.

## **Program for the Development of Official Language Services**

### *Objective*

To assist organizations in acquiring the capability to offer or to improve their services in both official languages. The program offers both consultation services and financial assistance.

### *Who can apply?*

Any Canadian not-for-profit organization with a permanent administrative office may apply. Governmental and paragonovernmental agencies, including health and educational institutions, are not eligible.

### *What is the deadline?*

December 1, for funding beginning in April of the following year.

### *For more information*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Promotion of Official Languages<sup>1</sup>** **Federal-Provincial/Territorial Agreements**

### *Objective*

To help provincial and territorial governments foster the development of official language minority communities (Anglophones in Quebec and Francophones outside Quebec) by providing these communities with services in English and French, in areas other than education. The Department encourages the provinces and territories to implement new services or improve existing services related to the day-to-day life of official language minority communities (e.g. in health, economics, justice, recreation and social services), and to promote the recognition of the two official languages.

### *Who can apply?*

Provincial and territorial governments.

### *What is the deadline?*

Not applicable.

### *For more information*

Official Languages Support Programs  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

---

<sup>1</sup> Benefits linguistic communities through provincial and territorial governments.

## **Summer Language Bursary Program**

### *Objective*

To provide young Canadians with the opportunity to learn their second official language or, in the case of Francophone minorities, to perfect their mother tongue. Bursaries are granted to students across Canada to enable them to participate in five-week immersion courses in English or French during the summer at accredited institutions.

This Program is administered by the Council of Ministers of Education, Canada, in conjunction with the department of education, or the department responsible for post-secondary education in each province and territory.

### *Who can apply?*

Students must be Canadian citizens or permanent residents, have completed at least Grade 11 (Secondary V in Quebec), and have been enrolled as a student on a full-time basis for at least one semester during the academic year preceding the application.

### *What is the deadline?*

The application form must be submitted to the provincial or territorial coordinator of the student's province or territory of residence no later than February 15.

### *For more information*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696  
Fax: (819) 953-6580





## Sport

### Athlete Assistance Program

#### *Objective*

The Athlete Assistance Program (AAP) provides funding to qualified international calibre athletes through a monthly living and training allowance. Tuition expenses may also be covered.

#### *Who can apply?*

The athlete and his or her National Sport Organization (NSO). The athlete completes all appropriate application forms and submits them to the NSO. The NSO then applies to Sport Canada for AAP support on behalf of the individual athlete.

#### *What is the deadline?*

Three weeks before the end of the NSO carding cycle.

#### *For more information*

Sport Canada  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 8<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 956-8027  
Fax: (819) 956-8006

## **National Sport Organization Support Program**

### *Objective*

The National Sport Organization Support Program is aimed at assisting eligible National Sport Organizations in their pursuit of objectives in sport which support those of the federal government. Support provided to National Sport Organizations is targeted to priority areas such as national team programming and the development of coaches and officials. Assistance is also provided for staff and coach salaries along with general national sport organization operations.

### *Who can apply?*

National Sport Organizations that have met the eligibility requirements established in the Sport Funding and Accountability Framework (SFAF) and the Funding Framework for Athletes with Disabilities (FAFAD).

### *What is the deadline?*

February and May for eligible National Sport Organizations.

### *For more information*

Sport Canada  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 8<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 956-8003

Fax: (819) 956-8006



## Youth

### Exchanges Canada

There are 14 major Exchanges Canada programs managed through partnerships, each of which has different criteria and deadlines. These programs are divided into two components.

#### Youth Exchanges Canada:

- Expressive Heritage Youth Exchanges Canada
- SEVEC Youth Exchanges Canada
- YMCA Youth Exchanges Canada
- Youth Exchanges Canada Sports and Group Program
- 4-H Youth Exchanges Canada

#### Youth Forum Canada:

- Encounters with Canada
- Forum for Young Canadians
- Heritage Fairs Program
- Interchange on Canadian Studies
- Katimavik
- National Student Debating Seminar
- National Student Commonwealth Forum
- 4-H National Citizenship

## **Youth Exchanges Canada**

- **Expressive Heritage Youth Exchanges Canada**

### *Objective*

To encourage community groups, from one culture, to travel to another part of Canada to participate in cultural celebrations other than their own and, in turn, host their twinned groups. Exchanges take place during festivals or celebrations representing the host group's culture.

### *Who can apply?*

Young Canadians, 11 to 18 years old.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information*

Folklore Canada International  
Tel.: (514) 524-8552  
Fax: (514) 524-0269  
E-mail: fcicioff@videotron.ca

- **SEVEC Youth Exchanges Canada**

### *Objective*

To facilitate young people, from any province or territory, to exchange with other young people elsewhere in the country. Exchanges can be designed around shared interests such as history, geography, the arts, environmental studies or second-language learning.

### *Who can apply?*

Young Canadians, 11 to 18 years old.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year. For winter or spring exchanges, priority will be given to applications submitted before the end of October.

*For more information*

SEVEC Youth Exchanges Canada  
Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC)  
57 Auriga Drive, Suite 201  
Nepean, Ontario  
K2E 8B2

Tel.: (613) 998-3760, ext. 200  
Toll free: 1-800-38-SEVEC, ext. 200  
Fax: (613) 998-7094  
E-mail: [info@sevec.ca](mailto:info@sevec.ca)  
Web site: [www.exchanges.sevec.ca](http://www.exchanges.sevec.ca)

- **YMCA Youth Exchanges Canada**

*Objective*

To provide youth with the opportunity to learn from each other, grow to respect different cultures and develop communication and leadership skills. Priority is given to groups that include youth who are Aboriginal, economically disadvantaged, rural or disabled.

*Who can apply?*

Young Canadians, 12 to 19 years old

*What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year. For winter or spring exchanges, priority will be given to applications submitted before the end of September.

*For more information*

YMCA Youth Exchanges Canada  
YMCA of Greater Toronto  
42 Charles Street East  
Toronto, Ontario  
M4Y 1T4

Toll free: 1-877-639-9987  
Fax: (416) 413-1740  
Web site: [www.ymcatoronto.org/international/exchanges](http://www.ymcatoronto.org/international/exchanges)

- **Youth Exchanges Canada Sports and Group Program**

*Objective*

To foster friendship and better understanding between Canada's francophone and anglophone youth from many cultures, through reciprocal cultural exchanges and the common interest they share in sports and other group activities.

*Who can apply?*

Young Canadians, 11 to 18 years old

*What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

*For more information*

Canada Sports Friendship  
Youth Exchanges Canada Sports and Group Program  
9015 Avon Road, Suite 2003  
Montreal, Quebec  
H4X 2G8

Tel.: (514) 482-7108

Fax: (514) 482-1605

E-mail: [info@csfep.com](mailto:info@csfep.com)

- **4-H Youth Exchanges Canada**

*Objective*

To provide participants with the opportunity to discover and understand other parts of Canada while learning about the history, geography, culture and economy of the regions involved.

*Who can apply?*

4-H members, 14 to 20 years old

*What is the deadline?*

January 16, 2002

*For more information*

Canadian 4-H Council  
4-H Youth Exchanges Canada  
Central Experimental Farm  
930 Carling Avenue, Building #26  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C6

Tel.: (613) 234-4448  
Fax: (613) 234-1112  
E-mail: [cforrest@4-h-canada.ca](mailto:cforrest@4-h-canada.ca)  
Web site: [www.4-h-canada.ca](http://www.4-h-canada.ca)

## **Youth Forum Canada**

- **Encounters with Canada**

### *Objective*

The objective of the program is to give youth from different backgrounds and regions the opportunity to meet, get to know one another, discover their country and to gain a better understanding of Canada's major institutions.

### *Who can apply?*

Young Canadians, 15 to 17 years old.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information*

Encounters with Canada  
1805 Gaspé Street  
Ottawa, Ontario  
K1K 0A4

Tel.: (613) 744-1290  
Toll free: 1-800-361-0419  
Fax: (613) 744-6204  
E-mail: [info@encounters-rencontres.ca](mailto:info@encounters-rencontres.ca)

- **Forum for Young Canadians**

*Objective*

The program goals are:

- to give young Canadians the opportunity to gain a clear understanding of the processes of government in Canada;
- to build informal understanding between young Canadians of diverse views, regions and backgrounds based on interchange of ideas; and
- to provide a forum for these Canadians to express their views on Canada.

*Who can apply?*

Senior high school and CEGEP students, 16 to 19 years old.

*What is the deadline?*

November 15

*For more information*

Forum for Young Canadians  
P.O. Box 2103, Station D  
Ottawa, Ontario  
K1P 5W3

Tel.: (613) 233-4086  
Fax: (613) 233-2351  
E-mail: [forum@forum.ca](mailto:forum@forum.ca)  
Web site: [www.forum.ca](http://www.forum.ca)

- **Heritage Fairs Program**

*Objective*

The program goals are:

- to encourage the participants to make new friends from all parts of the country;
- to showcase the students' projects;
- to have the students learn from leaders in the field of education through innovative workshops; and
- to enable the participants to explore and experience a part of the country they might otherwise never have a chance to visit.

*Who can apply?*

Students in Grades 4 to 9.

*What is the deadline?*

Students who participated in a local or regional Fair held the previous May.

*For more information*

Historica  
60 Spadina Avenue  
Toronto, Ontario  
M5V 2H8

Toll free: 1-888-676-3247  
Fax: (506) 363-3235  
E-mail: [mccawj@nbnet.nb.ca](mailto:mccawj@nbnet.nb.ca)  
Web site: [www.histori.ca](http://www.histori.ca)

- **Interchange on Canadian Studies**

*Objective*

The program goals are:

- to foster a greater commitment to participate in the political, economic, social, and cultural life of Canada in young Canadians;
- to develop an understanding of, and an appreciation for, the regional aspects of Canada;
- to promote understanding and tolerance on the part of young Canadians towards others;
- to promote understanding and appreciation for Canada's diverse heritage; and
- to facilitate and enrich knowledge about Canada.

*Who can apply?*

Preferably, students should be in Grade 11 and be 16 or 17 years old.

*What is the deadline?*

December 17

*For more information*

Judy Desjarlais  
National Coordinator  
Box 1320  
4501 50<sup>th</sup> Avenue, 3<sup>rd</sup> Floor  
Lahm Ridge Tower Building  
Yellowknife, Northwest Territories  
X1A 2L9

Tel: (867) 873-7900  
Fax: (867) 873-0109  
E-mail: [judy\\_desjarlais@ece.learnnet.nt.ca](mailto:judy_desjarlais@ece.learnnet.nt.ca)  
Web site: [www.ics.ca](http://www.ics.ca)

- **Katimavik**

*Objective*

The program goals are:

- to contribute substantially to the personal, social and professional development of the participants;
- to promote community service; and
- to offer a diversified experience fostering a better understanding of the Canadian reality.

*Who can apply?*

Young Canadians, 16 to 26 years old.

*What is the deadline?*

April 12, 2002

July 19, 2002

*For more information*

Katimavik  
Port of Montreal Building  
Wing 3, Suite 2160  
Cité du Havre  
Montreal, Quebec  
H3C 3R5

Toll free: 1-888-525-1503

E-mail: [info@katimavik.org](mailto:info@katimavik.org)

- **National Student Debating Seminar**

*Objective*

The program goals are:

- to provide a common forum and experience to French, English and bilingual debaters from across the country;
- to provide a forum for students from across Canada to develop an informal, critical analysis about issues of common concern to Canadians; and
- to provide a unique and valuable opportunity for cultural exchange between students from diverse regional, social and cultural backgrounds.

*Who can apply?*

Students, 14 to 19 years old.

*What is the deadline?*

The students must qualify at the local, regional and provincial levels in either English, French or bilingual format tournaments to qualify for this national event.

*For more information*

Tel.: (519) 893-4209

E-mail: [info@csdf.freesevers.com](mailto:info@csdf.freesevers.com)

Web site: [www.csdf.freesevers.com](http://www.csdf.freesevers.com)

- **National Student Commonwealth Forum**

*Objective*

To promote understanding of such global issues as development, human rights, women's issues, good governance, environment and cultural sensitivity, through the use of discussion groups, speakers, briefing sessions, simulation games, a humanitarian activity and a model of Commonwealth Heads of Government Meeting.

*Who can apply?*

Students in Grades 11 to 13.

*What is the deadline?*

Sponsoring organizations should name out-of-town delegates by early February and in-town candidates by early March.

*For more information*

National Student Commonwealth Forum  
2940 McCarthy Road  
Ottawa, Ontario  
K1V 8K6

Tel.: (613) 738-2064  
Fax: (613) 737-0794  
E-mail: [cgunning@sympatico.ca](mailto:cgunning@sympatico.ca)  
Web site: [www.rcscanada.org/ottawa](http://www.rcscanada.org/ottawa)

- **4-H National Citizenship**

*Objective*

The program goals are:

- to foster young Canadians to learn more about their country and its political processes and systems;
- to share their opinions on issues of national importance;
- to practice their leadership skills; and
- to learn more about their roles and responsibilities as Canadian citizens.

*Who can apply?*

4-H members, 14 to 19 years old.

*What is the deadline?*

Determined on a provincial basis.

*For more information*

Canadian 4-H Council  
Central Experimental Farm  
930 Carling Avenue, Building #26  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C6

Tel.: (613) 234-4448  
Fax: (613) 234-1112  
E-mail: cforrest@4-h-canada.ca

## **Young Canada Works**

Working as part of the Government of Canada's Youth Employment Strategy, and in partnership with the private sector, various national and community organizations, Young Canada Works is a program with six different components providing summer and internship opportunities for Canadian youth. They include:

### **Summer Placements**

- **Young Canada Works in Both Official Languages** – Putting language skills to good use in an English and French work setting and experiencing more of Canada.
- **Young Canada Works in Heritage Institutions** – Exploring career choices in a real job while gaining appreciation of Canada's heritage.
- **Young Canada Works in National Parks and National Historic Sites** – Exploring Canada's parks and sites and history and sharing experiences with young Canadians from other regions, while preparing for the world of work.
- **Young Canada Works for Aboriginal Urban Youth** – Making a difference for the community in a job in a Friendship Centre or Association and working with other Aboriginal youth growing up in the city.

### **Internships**

- **Young Canada Works in Science and Technology** – Gaining experience in Canada's cultural and heritage sectors while capitalizing on skills in science or technology.
- **Young Canada Works Internationally** – Gaining international work experience and playing a role in cultural, heritage or language industries.

### *What are the deadlines?*

Chances increase if applications are received early. Closing dates for employers are announced on the Canadian Heritage Web site and on application forms.

### *Who can apply?*

Specific eligibility criteria may vary from one component to another. Information on eligibility to any one of the six components is available on the Canadian Heritage Web site or by calling the Government of Canada's toll-free line.

### *How to obtain more information?*

Toll free: 1-800-935-5555

## Notes

## Notes





## Programme de soutien aux organismes nationaux de sport

### Objectif

Le Programme de soutien aux organismes nationaux de sport vise à aider les organismes nationaux de sport admissibles à réaliser leurs objectifs en matière de sport qui appuient ceux du gouvernement fédéral. Le soutien accordé aux organismes nationaux de sport est destiné à des domaines prioritaires tels que les programmes des équipes nationales ainsi que le perfectionnement des entraîneurs et des officiels. Une aide est également consentie pour les salaires du personnel et des entraîneurs et les activités générales des organismes nationaux de sport.

### Qui peut faire une demande?

Les organismes nationaux de sport répondant aux critères d'admissibilité établis dans le Cadre de financement et de responsabilité en matière de sport (CFRS) et le Cadre de financement et de responsabilité pour les athlètes ayant un handicap (CFRAH).

### Dates limites

Les mois de février et de mai pour les organismes nationaux de sport admissibles.

### Pour de plus amples renseignements

Sport Canada  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 8<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 956-8003  
Télec. : (819) 956-8006



# Sport

## Programme d'aide aux athlètes

### Objectif

Le Programme d'aide aux athlètes (PAA) subventionne les athlètes admissibles de calibre international. Cet appui prend la forme d'une allocation mensuelle de subsistance et d'entraînement. Les frais de scolarité peuvent également être payés.

### Qui peut faire une demande?

Les athlètes et leur organisme national de sport. Les athlètes doivent remplir tous les formulaires de demande et les soumettre à leur organisme national de sport qui, de son côté, remet cette demande à Sport Canada, dans le cadre de son Programme d'aide aux athlètes.

### Date limite

Trois semaines avant la fin du cycle régulier d'octroi des brevets de l'organisme national de sport.

### Pour de plus amples renseignements

Sport Canada  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 8<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 956-8003  
Télec. : (819) 956-8006



## Programme Le Canada en Fête

### *Objectif*

Promouvoir la fierté canadienne en encourageant la population à célébrer son pays pendant onze jours, soit du 21 juin au 1<sup>er</sup> juillet (ce qui comprend la Journée nationale des Autochtones, le 21 juin; la Fête de la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin; et la Fête du Canada, le 1<sup>er</sup> juillet).

### *Qui peut faire une demande?*

Les groupes communautaires et les organisations à but non lucratif.

### *Date limite*

Le 31 mars.

### *Pour de plus amples renseignements*

Veuillez communiquer avec le Comité des célébrations du Canada de votre province ou territoire ou visitez le site Internet Le Canada en fête, à : [www.patrimoinecanadien.gc.ca/canada](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/canada)

## Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada

### *Objectif*

Par l'entremise de ce programme, le gouvernement fédéral assume les risques financiers et offre des indemnités en cas de perte d'objets présentés dans le cadre d'une exposition itinérante admissible, ou en cas de dommages causés à ces objets. Ce programme vise à ce que les Canadiens et les Canadiennes aient plus facilement accès aux collections patrimoniales d'ici et d'ailleurs.

### *Qui peut faire une demande?*

Les organismes patrimoniaux tels que les musées, bibliothèques et services d'archives canadiens.

### *Dates limites*

Les demandes de couverture d'indemnisation sont examinées deux fois par an, soit le 1<sup>er</sup> octobre et le 1<sup>er</sup> avril de chaque année.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada  
Direction générale des politiques du patrimoine  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 953-1200

Téléc. : (819) 997-7757

Courriel : [indemcanada@patrimoinecanadien.gc.ca](mailto:indemcanada@patrimoinecanadien.gc.ca)

Le Programme acceptera les propositions liées à ce thème du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> septembre de l'année suivante. L'appel annuel de propositions pourrait se terminer avant la date limite du 1<sup>er</sup> septembre si tous les fonds disponibles sont engagés.

## 2. LE CONCOURS ANNUEL DE FINANCEMENT

La date limite de présentation des demandes dans le cadre du concours annuel de financement est habituellement le 1<sup>er</sup> décembre. En 2001-2002, elle avait été reportée du 1<sup>er</sup> décembre 2001 au 1<sup>er</sup> juin 2002.

**Remarque :** AVANT D'ENTREPRENDRE LE PROCESSUS DE DEMANDE, NOUS VOUS ENCOURAGEONS FORTEMENT À DISCUTER DE VOTRE PROJET AVEC UN AGENT DU PROGRAMME DES ÉTUDES CANADIENNES.

*Pour de plus amples renseignements*

Tél. : (819) 994-1315

Télec. : (819) 997-8777

Courriel : CSP-PEC@pch.gc.ca

Site Internet : <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/csp-pec/>

## Programme des études canadiennes

### Objectif

Le Programme des études canadiennes a pour objectif fondamental de contribuer au renforcement de notre identité canadienne et de notre attachement au Canada. Pour ce faire, le Programme des études canadiennes est déterminé à atteindre ses trois objectifs :

- aider les Canadiens et les Canadiennes à produire du matériel didactique de qualité qui améliore notre capacité d'acquérir de nouvelles connaissances sur le Canada;
- élaborer du matériel didactique dans des domaines des études canadiennes qui contribuent à l'enrichissement de nos connaissances sur le Canada et au renforcement de notre identité canadienne, et encourager l'utilisation de ce matériel;
- faire mieux connaître le Canada à la population.

Pour atteindre cet objectif, le Programme administre deux volets de financement visant à encourager l'élaboration d'un éventail de documents didactiques, en vertu desquels les demandeurs peuvent solliciter jusqu'à 50 % des fonds requis pour les travaux de recherche et de développement associés à la production d'un outil d'apprentissage imprimé audio, audiovisuel, néomédiatique ou multimédia, ou encore faisant appel à une combinaison de ces médias (p. ex., un film accompagné d'un guide de l'enseignement ou une trousse éducative multimédia). Les projets doivent être jugés conformes aux objectifs du Programme des études canadiennes ainsi qu'aux critères généraux d'admissibilité du Programme.

### Qui peut demander une aide financière?

Peuvent demander une aide financière les organisations bénévoles nationales, les entreprises ou sociétés du secteur privé (p. ex., sociétés productrices de films, concepteurs de logiciels, maisons d'édition canadiennes), les citoyens canadiens et les résidents permanents du Canada.

### Quelle est la date limite pour la présentation d'une demande?

### 1. L'APPEL ANNUEL DE PROPOSITIONS

Le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année où des fonds sont disponibles, le Programme des études canadiennes annoncera le thème de son appel annuel de propositions.

## Programme des biens culturels mobiliers

### *Objectif*

En vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*, le Programme aide les établissements patrimoniaux du Canada à acquérir et à rapatrier des biens culturels d'importance nationale. La Loi prévoit aussi des avantages fiscaux pour encourager les Canadiens et les Canadiennes à donner ou à vendre des objets importants aux institutions publiques du Canada.

### *Qui peut faire une demande?*

Les musées, bibliothèques et services d'archives désignés par la ministre du Patrimoine canadien, conformément à la Loi.

### *Date limite*

En tout temps. Les demandes sont étudiées dès réception.

### *Pour obtenir plus de renseignements*

Programme des biens culturels mobiliers  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 997-7761

Télec. : (819) 997-7757

Courriel : [revboard\\_sec@pch.gc.ca](mailto:revboard_sec@pch.gc.ca)

## Programme d'aide aux musées

### Objectif

Le Programme d'aide aux musées (PAM) offre un soutien financier aux musées canadiens et aux institutions connexes pour des projets visant à favoriser l'excellence des activités muséales et à faciliter l'accès aux richesses de notre patrimoine collectif.

Il existe trois volets de financement :

1. Accès et diffusion nationale
2. Développement des musées autochtones
3. Développement organisationnel

### Qui peut faire une demande?

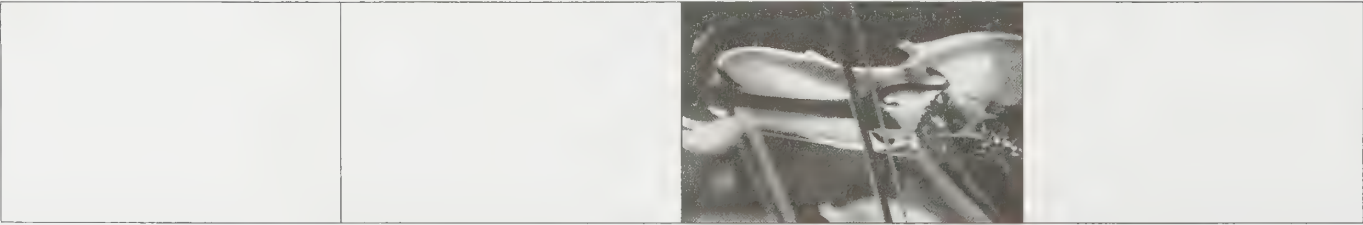
- Les musées canadiens constitués en sociétés à but non lucratif, qui fournissent des services au public à longue durée, année, emploient au moins l'équivalent d'un spécialiste salarié à temps plein, et qui sont dotés de politiques de gestion et de conservation des collections (le cas échéant) ainsi que de plans organisationnels à moyen terme (3 à 5 ans).
- Les organismes constitués en sociétés à but non lucratif qui souhaitent concevoir et créer un musée.
- Les organismes de services muséologiques à but non lucratif et les organismes connexes.

### Date limite

Les demandes doivent parvenir au ministre du Patrimoine canadien au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année pour les projets débutant au prochain exercice financier.

### Pour de plus amples renseignements

Veuillez communiquer avec le bureau régional de Patrimoine canadien le plus près de chez vous.



## Patrimoine du Canada

### Accord Canada-France dans le domaine des musées

#### Objectif

L'Accord appuie les échanges entre les institutions muséales du Canada et de la France et encourage les professionnels du milieu des deux pays à nouer des liens.

#### Qui peut faire une demande?

- Les institutions muséales constituées en sociétés à but non lucratif, ouvertes au public et dotées de politiques de gestion et de conservation des collections, ainsi que de plans organisationnels.
- Les établissements d'enseignement supérieur offrant des cours en muséologie ou dans des disciplines connexes.
- Les instituts, associations de musées ou centres de recherche à but non lucratif se spécialisant dans une ou plusieurs disciplines connexes à la muséologie.
- Les spécialistes des musées.

#### Date limite

Le 1<sup>er</sup> février.

#### Pour de plus amples renseignements

Accord Canada-France  
Patrimoine canadien  
200, boul. René-Lévesque Ouest  
Complexe Guy-Favreau  
Tour Ouest, 6<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H2Z 1X4

Tél. : (514) 496-5380  
Téléc. : (514) 283-3036  
Courriel : [arlette\\_blanchet@pch.gc.ca](mailto:arlette_blanchet@pch.gc.ca)

## Programme de recherche appliquée sur les médias interactifs<sup>1</sup>

### *Objectifs*

Les objectifs globaux du programme sont les suivants :

- stimuler l'innovation dans le secteur culturel et les nouveaux médias au Canada;
- appuyer la recherche et le développement liés au contenu;
- intensifier la création de contenu évolué pour les réseaux;
- favoriser la collaboration et le partenariat dans les projets visant la création de contenu culturel.

### *Qui peut présenter une demande?*

Les organismes canadiens sans but lucratif voués aux arts ou à la culture, les PME, les universités et les institutions de recherche sont admissibles, à titre de seul demandeur ou dans le cadre d'un consortium d'entreprises.

### *Date limite*

Le 15 juin 2002.

### *Pour de plus amples renseignements*

<http://www.canarie.ca/programmes/rami.html>

---

<sup>1</sup> Le programme est administré par CANARIE Inc. (Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement).

## Programme d'investissement du Musée virtuel du Canada

### Objectif

Le Musée virtuel du Canada (MVC) est le résultat d'une collaboration entre les musées canadiens et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP). Il présente une prestigieuse collection de contenu et de fonctions de haute qualité aux Canadiens et aux Canadiennes de tous âges au moyen d'un service Internet dynamique offert gratuitement en français et en anglais.

Pour appuyer le MVC, le RCIP investit dans l'élaboration du meilleur contenu faisant appel à la technologie numérique pour créer des expériences impossibles à réaliser dans un environnement physique ou sur support analogique.

### Qui peut présenter une proposition?

Le RCIP examinera des ententes relatives à des projets conjoints avec :

- Des musées publics, à but non lucratif, ayant démontré qu'ils sont disposés à collaborer avec des collèges partout au pays en devenant membres du Réseau canadien d'information sur le patrimoine.
- Des organismes qui jouent un rôle constant dans la représentation de musées ou la gestion de plusieurs établissements (p. ex., des associations provinciales de musées, des directions du patrimoine dans certaines provinces) et qui présentent des propositions pour le compte de plusieurs musées.

### Date limite

Des appels de propositions sont lancés en été et en hiver.

### Pour de plus amples renseignements

Réseau canadien d'information sur le patrimoine  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 15-4-A  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-1200

Sans frais : 1 800 520-2446

Télec. : (819) 994-9555

Courriel : [service@chin.gc.ca](mailto:service@chin.gc.ca)

<sup>1</sup> Ce programme est administré par Industrie Canada

<http://francommunautés.gc.ca/>

*Pour de plus amples renseignements*

Veuillez consulter le site Internet d'Industrie Canada.

*Date limite*

Le programme vise les organismes à but non lucratif et parapublics des collectivités francophones du Canada.

*Qui peut présenter une demande?*

- promouvoir la mise en place de réseaux et de partenariats ainsi que le développement socioéconomique et culturel au sein des collectivités francophones du Canada.
- encourager, chez les Canadiens et les Canadiennes d'expression française, l'acquisition de compétences en technologies de l'information et des communications;
- élaborer des applications, du contenu culturel et des services en français pour Internet et les rendre visibles et accessibles par l'entremise de grands portails, y compris les portails gouvernementaux;
- promouvoir la mise en place de réseaux et de partenariats ainsi que le développement socioéconomique et culturel au sein des collectivités francophones du Canada.

Les objectifs globaux du programme sont les suivants :

*Objectifs*

**Francommunautés virtuelles<sup>1</sup>**

## Fonds Mémoire canadienne

### Objectif

Permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de prendre connaissance de la diversité de leur patrimoine au moyen d'une approche intégrée de la numérisation des principales collections des institutions du patrimoine culturel fédéral du Canada et de l'accès à celles-ci.

### Qui peut présenter une demande?

Les bénéficiaires sont les institutions fédérales (comme la SRC, les Archives nationales du Canada, l'Office national du film et la Bibliothèque nationale du Canada).

### Date limite

Le 1<sup>er</sup> décembre 2002.

### Pour de plus amples renseignements

Culture canadienne en ligne  
Patrimoine canadien  
25, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 953-8053  
Sans frais : 1 866 900-0001  
Télec. : (819) 994-8360

Courriel : [ccop-pcce@patrimoinecanadien.gc.ca](mailto:ccop-pcce@patrimoinecanadien.gc.ca)  
Site Internet : [www.patrimoinecanadien.gc.ca/ccop-pcce](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ccop-pcce)

## Fonds du droit d'auteur électronique

*(Objetif)*

Améliorer la gestion du droit d'auteur dans l'environnement numérique en favorisant l'affranchissement des droits en ligne. Par exemple, cela pourrait revêtir la forme de bases de données partagées ou de sites Web, ou de l'élaboration de normes.

*Qui peut présenter une demande?*

Les entreprises privées, les entités privées et les organismes à but non lucratif comme les sociétés de gestion des droits d'auteur, les agences, les producteurs ou les autres organismes mandatés pour administrer les droits au nom des détenteurs des droits ainsi que les organismes représentant certains secteurs culturels canadiens.

*Date limite*

Automne 2002.

*Pour de plus amples renseignements*

Culture canadienne en ligne  
Patrimoine canadien  
25, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 953-8053

Sans frais : 1 866 900-0001

Télec. : (819) 994-8360

Courriel : [ccop-pcce@patrimoinecanadien.gc.ca](mailto:ccop-pcce@patrimoinecanadien.gc.ca)

Site Internet : [www.patrimoinecanadien.gc.ca](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca)

## Fonds des partenariats

### Objectif

Encourager la numérisation dans le cadre de projets entrepris avec les réseaux de collectivités, d'institutions et d'organisations partout au Canada.

### Qui peut présenter une demande?

Les organismes à but non lucratif (institutions, organisations, associations, consortiums) œuvrant dans le secteur du patrimoine culturel à l'échelle nationale, provinciale-territoriale, municipale ou communautaire.

### Date limite

Pour des renseignements sur la date limite, veuillez communiquer avec le Programme de la culture canadienne en ligne.

### Pour de plus amples renseignements

Culture canadienne en ligne  
Patrimoine canadien  
25, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 953-8053

Sans frais : 1 866 900-0001

Téléc. : (819) 994-8360

Courriel : [ccop-pcce@patrimoinecanadien.gc.ca](mailto:ccop-pcce@patrimoinecanadien.gc.ca)

Site Internet : [www.patrimoinecanadien.gc.ca/ccop-pcce](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ccop-pcce)

**Vancouver**  
440, rue Cambie, pièce 310  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 2N5  
Tél. : (604) 666-1566  
Sans frais : 1 800 663-7771  
Télec. : (604) 666-7754

**Halifax**  
1684, rue Barrington, 3<sup>e</sup> étage  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2A2  
Tél. : (902) 426-8425  
Sans frais : 1 800 565-1773  
Télec. : (902) 426-4445

**Fonds des nouveaux médias du Canada  
(connu auparavant sous le nom de Fonds pour le multimédia)**

*Objectif*

Favoriser la conception, la production, la commercialisation ou la distribution de nouveaux médias culturels canadiens de qualité supérieure, originaux, interactifs ou en ligne, dans les deux langues officielles.

*Qui peut présenter une demande?*

Les entreprises canadiennes et les associations professionnelles (organisations ou organismes représentant l'industrie canadienne des nouveaux médias) qui s'occupent de production et de distribution en ligne du contenu des nouveaux médias, ainsi que les sociétés qui possèdent l'expertise nécessaire pour accroître la sensibilisation au secteur des nouveaux médias culturels canadiens.

*Dates limites*

Prière de vous adresser à Téléfilm Canada pour connaître les prochaines dates limites.

*Pour de plus amples renseignements*

Veuillez communiquer avec Téléfilm Canada.

**Siège social**

360, rue Saint-Jacques, bureau 700  
Montréal (Québec)  
H2Y 4A9

Tél. : (514) 283-6363  
Sans frais : 1 800 567-0890  
Télec. : (514) 283-8212  
Site Internet : [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

Tél. : (416) 973-6436  
Sans frais : 1 800 463-4607  
Télec. : (416) 973-8606

**Toronto**  
2, rue Bloor Ouest, 22<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario)  
M4W 3E2

*Dates limites*

Communiquez avec la TELUS Foundation pour connaître les prochaines dates limites.

*Pour de plus amples renseignements*

<http://about.telus.com/community/telusfund.html>



--	--	--

## Notre mémoire numérique

Fonds des nouveaux médias d'apprentissage Canada-TELLUS

### Objectifs

- Les objectifs généraux du programme sont les suivants :
- élaborer à l'intention des apprenants, des enseignants ou des parents, pour les classes allant de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année ou au secondaire V, des applications et du contenu pédagogiques innovateurs et de qualité liés aux nouveaux médias en ligne;
  - rendre plus accessibles aux enseignants et aux apprenants les ressources pédagogiques nouvelles et innovatrices;
  - élaborer du contenu pédagogique électronique, en mettant l'accent sur le matériel relatif aux sciences sociales (p. ex., histoire, études sociales, études canadiennes, géographie, etc.), à l'art et à la culture;
  - aider à stimuler la croissance du secteur canadien des nouveaux médias spécialisé dans le contenu pédagogique;
  - rapprocher les collectivités de l'éducation et des nouveaux médias, dans l'intérêt de chacune, afin de produire du matériel qui convienne vraiment au secteur canadien de l'éducation.

### Qui peut présenter une demande?

L'accent sera mis sur l'aide aux petites et moyennes entreprises (PME). Celles-ci doivent être détenues et dirigées par des intérêts canadiens et ne pas compter plus de 250 employés; les organismes sans but lucratif doivent être constitués en société en vertu de la partie 11 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ou de son équivalent dans chaque province ou territoire.

Les organismes présentant une demande doivent être détenus et dirigés par des intérêts canadiens aux termes de la *Loi sur Investissement Canada*. De plus, ils doivent être établis et exploités au Canada et prouver leur stabilité financière (exception faite des nouvelles sociétés de développement); les développeurs individuels et tous les autres employés clés de la production qui exercent un contrôle financier sur le projet doivent être des citoyens canadiens ou des résidents permanents au sens de la *Loi canadienne sur l'immigration du Canada*.

La préférence sera accordée aux projets qui prévoient des partenariats avec le secteur canadien de l'éducation (p. ex., les conseils ou commissions scolaires).

Les organismes présentant une demande doivent fournir la preuve de l'expertise des personnes engagées dans les aspects d'ordre créatif, commercial et technique du projet.

## Programme des droits de la personne

### *Objectif*

Favoriser le développement, la compréhension, le respect et la jouissance des droits de la personne au Canada.

### *Qui peut faire une demande?*

- Organisations à but non lucratif
- Organisations professionnelles
- Universités et établissements postsecondaires

### *Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps.

### *Pour de plus amples renseignements*

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 953-6112  
Télec. : (819) 994-5252


Multiculturalisme

Programme du multiculturalisme

Objectif

Le Programme du multiculturalisme a pour objectifs de :

- 1. Contribuer à l'élaboration de stratégies qui facilitent la pleine et active participation des communautés ethniques, religieuses et culturelles au sein de la société canadienne.

- 2. Sensibiliser le public au multiculturalisme, accroître sa compréhension de la question, alimenter un dialogue éclairé sur le multiculturalisme et faciliter la mobilisation collective pour résoudre et prévenir les actes haineux commis au Canada, ainsi que les conflits fondés sur l'ethnie, la race, la religion ou la culture.
- 3. Renforcer la capacité des institutions publiques de s'adapter à la diversité ethnique, raciale, religieuse et culturelle en aidant à repérer et à éliminer les obstacles à un accès équitable et en appuyant la participation des diverses collectivités aux processus décisionnels. Les institutions publiques sont des organisations des secteurs public ou privé qui exercent une influence importante ou de premier plan sur le fonctionnement général de la société (c.-à-d. les médias, les conseils scolaires, les collèges et les universités, les banques et les hôpitaux).
- 4. Encourager et aider les ministères et organismes fédéraux à élaborer des politiques, pratiques et programmes qui répondent aux besoins de tous et leur permettent de respecter leurs obligations en vertu de la Loi sur le multiculturalisme canadien.

Qui peut faire une demande?

Les organisations à but non lucratif ou communautaires (p. ex., les comités spéciaux; les organisations, associations ou centres multiculturels et ethnoculturels; les organisations non gouvernementales; les coalitions et les organismes cadres). De plus, les institutions publiques, les entreprises privées, les citoyens canadiens et les personnes ayant le statut de résidents permanents (pour des activités précises et ponctuelles).

Date limite

Les demandes sont acceptées en tout temps. Veuillez élaborer votre proposition et remplir le formulaire de demande bien avant la date proposée du début de votre projet, puisqu'aucun financement ne sera alloué une fois le projet débuté.

Pour de plus amples renseignements

Veuillez communiquer avec le bureau régional de Patrimoine canadien le plus près de chez vous.



## Promotion des langues officielles<sup>1</sup> Ententes fédérales-provinciales/territoriales

### Objectif

Aider les gouvernements provinciaux et territoriaux à appuyer le développement des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire (les francophones à l'extérieur du Québec et les anglophones au Québec) en offrant à ces communautés des services en français et en anglais dans des domaines autres que l'éducation. Le Ministère encourage les provinces et les territoires à mettre sur pied des services ou à améliorer ceux qui existent dans les domaines qui touchent de près les collectivités minoritaires de langue officielle (p. ex., la santé, l'économie, la justice, les services sociaux et les loisirs) et à promouvoir la reconnaissance des deux langues officielles.

### Qui peut faire une demande?

Les gouvernements provinciaux et territoriaux

### Date limite

Sans objet.

### Pour de plus amples renseignements

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580

<sup>1</sup> Profite aux communautés linguistiques par l'intermédiaire des gouvernements provinciaux et territoriaux.

## Programme de perfectionnement linguistique

### Objectif

Créé comme complément aux ententes entre le gouvernement du Canada et les provinces et les territoires, relatives à l'enseignement de la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde, ce programme accorde des contributions pour la collecte ou la diffusion d'information et le développement ou l'amélioration de moyens, de techniques et de méthodes reliés à l'enseignement de la langue de la minorité, ou à l'apprentissage du français ou de l'anglais comme langue seconde.

### Qui peut faire une demande?

Des organismes nationaux bénévoles, des associations professionnelles nationales et des institutions d'enseignement peuvent bénéficier d'une aide financière directe pour des projets précis d'envergure nationale. Cependant, ils ne peuvent pas obtenir un financement pour leur programmation de base ou pour des dépenses d'immobilisation.

### Date limite

Veillez communiquer avec le programme pour obtenir plus de renseignements sur la date limite ou visitez le site Internet du Ministère.

### Pour de plus amples renseignements

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Téléc. : (819) 953-6580

## Programme des moniteurs de langues officielles

### *Objectif*

Offrir l'occasion aux jeunes de niveau postsecondaire de travailler comme moniteurs à temps plein ou à temps partiel dans une salle de classe avec un enseignant ou une enseignante, afin d'enrichir les cours de français langue seconde ou langue maternelle.

Ce programme est administré par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) en collaboration avec le ministère de l'Éducation ou le ministère responsable de l'enseignement postsecondaire des provinces et des territoires.

### *Qui peut faire une demande?*

Les étudiants et les étudiantes doivent avoir la citoyenneté canadienne ou le statut de résidents permanents; avoir obtenu le diplôme d'études collégiales au Québec, ou ailleurs au pays, avoir terminé au moins une année d'études postsecondaires. Les moniteurs à temps partiel doivent simultanément être inscrits à temps plein dans un établissement postsecondaire.

### *Date limite*

Le formulaire de demande doit être envoyé au ministère de l'Éducation ou au ministère responsable de l'enseignement postsecondaire de la province ou du territoire de résidence permanente de l'étudiant ou de l'étudiante avant le 15 février.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580

## Programme de développement de services en langues officielles

### *Objectif*

Aider les organismes à se doter de la capacité d'offrir des services dans les deux langues officielles et les aider à améliorer les services déjà offerts. Le programme propose des services-conseils ainsi qu'un appui financier.

### *Qui peut faire une demande?*

Tout organisme canadien à but non lucratif qui possède un secrétariat permanent peut faire une demande. Les organismes gouvernementaux ou paragouvernementaux, de même que les établissements de santé et d'enseignement ne sont pas admissibles.

### *Date limite*

La date limite est le 1<sup>er</sup> décembre pour un financement débutant en avril de l'année suivante.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Téléc. : (819) 953-6580

## Programme de bourses d'été de langues

### *Objectif*

Offrir aux jeunes Canadiens et Canadiennes la chance d'apprendre leur seconde langue officielle ou, dans le cas des minorités francophones, de perfectionner leur langue maternelle. Les bourses sont accordées à des étudiants et à des étudiantes d'un bout à l'autre du pays afin qu'ils puissent suivre un cours d'immersion de cinq semaines en français ou en anglais pendant l'été, dans un établissement d'enseignement postsecondaire agréé.

Ce programme est administré par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), en collaboration avec le ministère de l'Éducation ou le ministère responsable de l'enseignement postsecondaire des provinces et des territoires.

### *Qui peut faire une demande?*

Les étudiants et les étudiantes doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents, avoir terminé au moins la 1<sup>re</sup> année (V<sup>e</sup> secondaire au Québec) et avoir étudié à temps plein pendant au moins un semestre complet pendant l'année scolaire précédant la demande.

### *Date limite*

Le formulaire de demande doit être envoyé au plus tard le 15 février au coordonnateur de la province ou du territoire de résidence permanente de l'étudiant ou de l'étudiante.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580

## Programme d'appui aux organismes et aux institutions des communautés de langue officielle

### Objectif

Appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (francophones hors Québec et anglophones du Québec).

### Qui peut faire une demande?

Associations à but non lucratif représentatives des communautés de langue officielle œuvrant dans divers secteurs d'activité, notamment, la représentation, l'animation, la promotion, la sensibilisation, la culture, les jeunes, les femmes, l'éducation, les communications (presse et radio communautaire) et la prestation de services.

### Date limite

Varie selon chaque entente Canada-communauté.

### Pour de plus amples renseignements

Les associations provinciales ou locales peuvent communiquer avec le bureau régional de Patrimoine canadien le plus près. Les associations nationales peuvent communiquer avec :

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Téléc. : (819) 953-6580

## Programme d'appui à l'interprétation et à la traduction

### Objectif

Aider les organismes à se doter de la capacité d'offrir des services de traduction et d'interprétation simultanée lors d'assemblées publiques importantes, ou d'effectuer la traduction de certains documents d'intérêt pour les membres de l'organisme et le grand public.

### Qui peut faire une demande?

Tout organisme canadien à but non lucratif œuvrant sur le plan international, national ou régional est admissible s'il regroupe des membres des deux communautés de langue officielle et possède un secrétariat permanent au Canada. Toutefois, les organismes gouvernementaux ou paragouvernementaux, de même que les établissements d'enseignement et de santé, ne sont pas admissibles.

### Date limite

Les demandes sont recevables tout au long de l'année financière. Cependant, toute demande de financement doit être reçue au moins douze semaines avant la date prévue du début de l'activité.

### Pour de plus amples renseignements

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580

## Programme d'appui à la dualité linguistique

### *Objectif*

Promouvoir la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne, pour favoriser le dialogue, la compréhension et le respect mutuel entre les deux communautés de langue officielle; pour sensibiliser la population aux avantages qui découlent de la présence des deux langues officielles; pour promouvoir l'égalité du statut des deux langues officielles; et pour encourager l'apprentissage du français et de l'anglais comme langue seconde.

### *Qui peut faire une demande?*

Les organismes à but non lucratif.

### *Date limite*

Veuillez communiquer avec le programme pour obtenir plus de renseignements sur la date limite ou visitez le site Internet du Ministère.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580

## Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles

### Objectif

Contribuer à la promotion et à l'amélioration de la justice dans les deux langues officielles, pour que les citoyens canadiens puissent exercer leurs droits dans les deux langues officielles.

### Qui peut faire une demande?

Tout organisme canadien à but non lucratif œuvrant dans le domaine juridique, pourvu que le projet présenté réponde à l'objectif établi, soit de concevoir ou d'élaborer, dans un esprit de concertation, les outils et les moyens qui permettront aux citoyennes et aux citoyens canadiens d'exercer leurs droits dans les deux langues officielles.

### Date limite

Le 31 janvier.

### Pour de plus amples renseignements

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Téléc. : (819) 953-6580

## Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle

### Objectif

Appuyer la création de relations de travail durables entre les organismes fédéraux et les communautés de langue officielle en situation minoritaire, et ce, en offrant du financement complémentaire aux contributions d'autres organismes fédéraux pour les activités appuyées par les communautés dans le cadre du mandat de l'organisme fédéral en question.

### Qui peut faire une demande?

Les représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire peuvent demander aux organismes fédéraux de financer des activités prioritaires dans le cadre d'une entente de Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) entre l'organisme fédéral et le ministère du Patrimoine canadien. Les représentants communautaires font leur demande au programme de l'organisme fédéral qui a le mandat pertinent.

### Dates limites

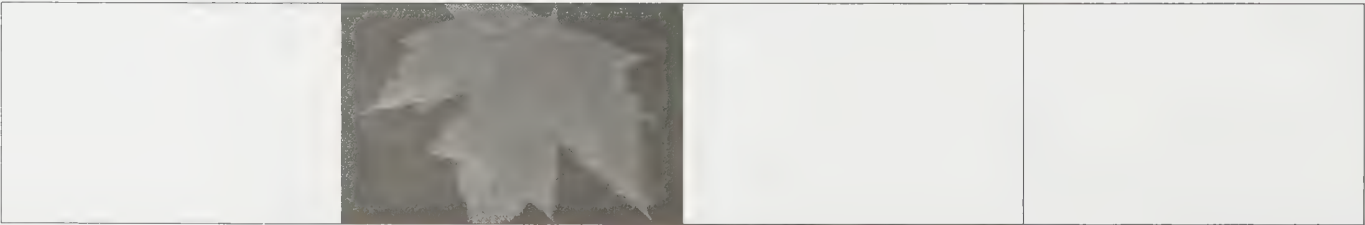
Les dates limites sont celles des divers programmes visés.

### Pour de plus amples renseignements

Direction de la concertation interministérielle  
Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3577  
Télec. : (819) 953-3942

Site Internet : [www.pch.gc.ca/offlangoff/interministriel/piclo](http://www.pch.gc.ca/offlangoff/interministriel/piclo)



# Langues officielles

Langues officielles dans l'enseignement<sup>1</sup>  
Ententes fédérales-provinciales/territoriales

## Objectif

Aider les gouvernements provinciaux et territoriaux à offrir aux membres de la collectivité minoritaire d'expression française ou d'expression anglaise, la possibilité de se faire instruire dans leur langue maternelle et de participer à un enrichissement culturel en se familiarisant avec leur propre culture. Enfin, ces ententes fédérales-provinciales/territoriales offrent aux résidents de chaque province/territoire la possibilité d'étudier le français ou l'anglais comme langue seconde de même que la possibilité d'un enrichissement culturel grâce à la connaissance de la culture de l'autre collectivité de langue officielle.

## Qui peut faire une demande ?

Les gouvernements provinciaux et territoriaux.

## Date limite

Sans objet.

## Pour de plus amples renseignements

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télé. : (819) 953-6580

<sup>1</sup> Profite aux communautés linguistiques par l'intermédiaire des gouvernements provinciaux et territoriaux.



### *Qui peut faire une demande?*

Les critères d'admissibilité pourront différer selon le volet. L'information sur le site Internet de Jeunesse Canada au travail et un appel au numéro sans frais du gouvernement du Canada permettront aux candidats et aux candidates d'établir leur admissibilité à l'un des six volets.

### *Dates limites*

Les dates limites pour les demandes des employeurs sont annoncées sur le site Internet de Patrimoine canadien et sur les formulaires d'inscription.

### *Pour de plus amples renseignements*

Sans frais : 1 800 935-5555

Site Internet : [www.patrimoinecanadien.gc.ca/ycw-jct](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ycw-jct)

## Jeunesse Canada au travail

En collaboration avec le secteur privé et des organisations nationales et communautaires et comme un élément essentiel de la Stratégie emploi jeunesse, Jeunesse Canada au travail offre des possibilités d'emplois aux jeunes Canadiens et Canadiennes dans le cadre de six volets d'emplois d'été et de stages.

### *Emplois d'été*

• **Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles** — Met à profit les compétences en français et en anglais dans le milieu du travail et donne l'occasion d'acquérir de nouvelles perspectives sur le Canada.

• **Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine** — Permet d'apprendre davantage sur les possibilités de carrière dans le vrai monde du travail et de mieux apprécier le patrimoine canadien.

• **Jeunesse Canada au travail dans les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux** — Permet de se préparer au vrai monde du travail dans des parcs et lieux historiques et, par la même occasion, de découvrir l'histoire du pays et de vivre cette expérience avec des jeunes d'autres régions du pays.

• **Jeunesse Canada au travail pour les jeunes Autochtones en milieu urbain** — Donne l'occasion de participer davantage à la vie de la communauté autochtone dans un centre d'amitié ou une association et de travailler pour répondre plus particulièrement aux besoins des jeunes Autochtones en milieu urbain.

### *Stages*

• **Jeunesse Canada au travail en sciences et en technologie** — Offre une occasion d'acquérir une expérience dans des emplois des milieux culturels et patrimoniaux du Canada et, du même coup, de mettre à profit des aptitudes en sciences ou en technologie.

• **Jeunesse Canada au travail sur la scène internationale** — Offre la possibilité d'une expérience de travail à l'étranger et d'y relever le profil des domaines culturels, patrimoniaux et des industries de langues officielles.

• **Rencontres du Canada**

*Objectif*

Le programme vise à offrir à des jeunes venant de régions et d'horizons différents la possibilité de se rencontrer, de faire connaissance, de découvrir leur pays et de mieux connaître les principales institutions du Canada.

*Qui peut présenter une demande?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes de 15 à 17 ans.

*Date limite*

Aucune.

*Pour de plus amples renseignements*

Rencontres du Canada  
1805, rue Gaspé  
Ottawa (Ontario)  
K1K 0A4

Tél. : (613) 744-1290  
Sans frais : 1 800 361-0419  
Téléc. : (613) 744-6204

Courriel : [info@encounters-rencontres.ca](mailto:info@encounters-rencontres.ca)

• **Katimavik**

*Objectif*

- Contribuer largement au perfectionnement personnel, social et professionnel des participants
- Promouvoir le service communautaire
- Offrir une expérience diversifiée favorisant une meilleure compréhension de la réalité canadienne

*Qui peut présenter une demande?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes de 16 à 26 ans.

*Dates limites*

Le 12 avril et le 19 juillet 2002.

*Pour de plus amples renseignements*

Edifice du Port de Montréal  
Aile 3, bureau 2160  
Cité du Havre  
Montréal (Québec)  
H3C 3R5

Sans frais : 1 888 525-1503

Courriel : [info@katimavik.org](mailto:info@katimavik.org)

• **Forum pour jeunes Canadiens**

*Objectif*

- Offrir à de jeunes Canadiens et Canadiennes la possibilité de s'initier aux rouages du gouvernement du Canada
- Permettre à de jeunes Canadiens et Canadiennes aux antécédents et aux points de vue différents des diverses régions du pays de mieux se connaître en échangeant des idées
- Offrir à ces jeunes une tribune pour qu'ils puissent exprimer leurs opinions sur le Canada

*Qui peut présenter une demande?*

Les élèves des écoles secondaires de deuxième cycle et des cégeps, âgés de 16 à 19 ans.

*Date limite*

Le 15 novembre 2001.

*Pour de plus amples renseignements*

Forum pour jeunes Canadiens  
C.P. 2103, succursale D  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5W3

Tél. : (613) 233-4086  
Télec. : (613) 233-2351  
Courriel : forum@forum.ca  
Site Internet : www.forum.ca

• Forum national des étudiants du Commonwealth

*Objectif*

Promouvoir la compréhension de questions d'intérêt mondial comme le développement, les droits de la personne, les questions relatives aux femmes, la saine gestion publique, l'environnement et la sensibilisation aux réalités culturelles au moyen de groupes de discussion, de conférences, de séances d'information, de jeux de simulation, d'une activité humanitaire et d'un modèle d'une réunion des chefs de gouvernement des pays du Commonwealth.

*Qui peut présenter une demande?*

Les élèves de la 11<sup>e</sup> à la 13<sup>e</sup> année.

*Date limite*

Les organismes parrains doivent nommer les délégués venant de l'extérieur avant le début du mois de février. Les candidats de la ville doivent le faire avant le début du mois de mars.

*Pour de plus amples renseignements*

Forum national des étudiants du Commonwealth  
2940, chemin McCarthy  
Ottawa (Ontario)  
K1V 8K6

Tél. : (613) 738-2064

Télec. : (613) 737-0794

Courriel : [cgunning@sympatico.ca](mailto:cgunning@sympatico.ca)

Site Internet : [www.rcscanada.org/ottawa](http://www.rcscanada.org/ottawa)

- Échange sur les études canadiennes

#### *Objectif*

- Inciter de jeunes Canadiens et Canadiennes à s'engager davantage dans la vie politique, économique sociale et culturelle du Canada
- Amener ces derniers à comprendre et à apprécier les caractéristiques des régions du Canada
- Promouvoir la compréhension et la tolérance chez les jeunes Canadiens et Canadiennes à l'égard des autres
- Promouvoir la connaissance et l'appréciation du patrimoine diversifié du Canada
- Favoriser et accroître la connaissance du Canada

#### *Qui peut présenter une demande?*

De préférence, les élèves de 11<sup>e</sup> année âgés de 16 et 17 ans.

#### *Date limite*

Le 17 décembre 2001.

#### *Pour de plus amples renseignements*

Judy Desjarlais  
 Coordonnatrice nationale  
 C.P. 1320  
 Édifice Lahm Ridge Tower  
 4501, 50<sup>e</sup> Avenue, 3<sup>e</sup> étage  
 Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
 X1A 2L9

Tél. : (867) 873-7900

Télec. : (867) 873-0109

Courriel : judy\_desjarlais@cce.learnnet.nt.ca

Site Internet : www.ics.ca

- Conférence nationale des débats d'étudiants

#### *Objectif*

- Offrir une tribune et une expérience communes aux jeunes de tout le pays qui participent aux débats francophones, anglophones et bilingues
- Permettre à des étudiants et à des étudiantes de tout le Canada de procéder à une analyse officielle et critique des questions qui intéressent tous les Canadiens et Canadiennes
- Offrir à des étudiants et à des étudiantes venant de régions et d'horizons sociaux et culturels différents la possibilité unique de participer à des échanges culturels

#### *Qui peut présenter une demande?*

Les étudiants et les étudiantes de 14 à 19 ans.

#### *Date limite*

Pour être admis à cette activité nationale, les étudiants et les étudiantes doivent se qualifier dans le cadre des compétitions locales, régionales et provinciales tenues en français, en anglais ou dans les deux langues officielles.

#### *Pour de plus amples renseignements*

Tél. : (519) 893-4209  
Courriel : [info@csdf.freeseervers.com](mailto:info@csdf.freeseervers.com)  
Site Internet : [www.csdf.freeseervers.com](http://www.csdf.freeseervers.com)

- Colloque national des 4-H sur la citoyenneté (Conseil des 4-H du Canada)

#### *Objectif*

- Inciter les jeunes Canadiens et Canadiennes à connaître davantage leur pays, ainsi que ses processus et systèmes politiques
- À faire connaître leurs opinions au sujet des questions d'importance nationale 3. À mettre en pratique leurs compétences en leadership
- À accroître leurs connaissances concernant leur rôle et leurs responsabilités à titre de citoyens et de citoyennes du Canada.

#### *Qui peut présenter une demande?*

Les membres des 4-H de 14 à 19 ans.

#### *Date limite*

Fixée selon les provinces et les territoires.

#### *Pour de plus amples renseignements*

Conseil des 4-H du Canada  
Ferme expérimentale centrale  
930, rue Carling, édifice n° 26  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C6

Tél. : (613) 234-4448

Téléc. : (613) 234-1112

Courriel : cforrest@4-h-canada.ca

## Forums Jeunesse Canada

- Célébration du patrimoine (Fondation Historica du Canada)

### Objectif

Inciter les participants à se lier d'amitié avec d'autres jeunes de toutes les régions du pays; présenter les projets des élèves; permettre aux élèves de participer à des ateliers novateurs afin de retenir les leçons de chefs de file dans le domaine de l'éducation; offrir aux participants la possibilité d'explorer et de connaître une partie du pays qu'ils n'auraient peut-être jamais eu l'occasion de visiter.

### Qui peut présenter une demande?

Les élèves de la quatrième à la neuvième année.

### Date limite

Les élèves qui ont participé à une célébration locale ou régionale au cours du mois de mai précédent.

### Pour de plus amples renseignements

Historica  
60, avenue Spadina  
Toronto (Ontario)  
M5V 2H8

Tél. : 1 888 676-3247

Télec. : (506) 363-3235

Courriel : [mccawj@nbnet.nb.ca](mailto:mccawj@nbnet.nb.ca)

Site Internet : [www.historica.ca](http://www.historica.ca)

*Qui peut faire une demande ?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes entre 12 et 19 ans.

*Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps. Pour les échanges d'hiver et de printemps, la priorité sera accordée aux demandes soumises avant la fin du mois de septembre.

*Pour de plus amples renseignements*

Échanges Jeunesse Canada du YMCA  
YMCA du Grand Toronto  
42, rue Charles Est  
Toronto (Ontario)  
M4Y 1T4

Sans frais : 1 877 639-9987  
Télec. : (416) 413-1740

Site Internet : [www.ymcatoronto.org/international/exchanges](http://www.ymcatoronto.org/international/exchanges)

• **Échanges Jeunesse Canada de la Société éducative de visites et d'échanges au Canada**

*Objectif*

Offrir à de jeunes Canadiens et Canadiennes de toutes les provinces et territoires l'occasion de participer à des échanges avec des jeunes d'autres régions du Canada. Les activités d'échanges peuvent être conçues autour d'intérêts communs tels que l'histoire, la géographie, les arts, les études environnementales ou l'apprentissage de la langue seconde.

*Qui peut faire une demande?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes entre 11 et 18 ans.

*Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps. Pour les échanges ayant lieu en hiver ou au printemps, la priorité sera accordée aux demandes soumises avant la fin du mois d'octobre.

*Pour de plus amples renseignements*

Échanges Jeunesse Canada de la SEVEC  
Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC)  
57, promenade Auriga, pièce 201  
Nepean (Ontario)  
K2B 8B2

Tél. : (613) 998-3760 (poste 200)

1 800 38.SEVEC (poste 200)

Télec. : (613) 998-7094

Courriel : info@sevec.ca

Site Internet : [www.exchanges.sevec.ca](http://www.exchanges.sevec.ca)

• **Échanges Jeunesse Canada du YMCA**

*Objectif*

Offrir aux jeunes une occasion d'apprendre les uns des autres, de mieux connaître et respecter leurs diverses cultures et de perfectionner leurs compétences en communication et en leadership. La priorité est donnée aux groupes comprenant de jeunes autochtones, des jeunes ayant un handicap, des jeunes économiquement désavantagés ou des jeunes provenant de communautés rurales ou de régions isolées.

*Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps.

*Pour de plus amples renseignements*

Échanges d'amitié de sports du Canada  
Programmes d'échanges d'amitié de sports et de groupes du Canada  
9015, rue Avon, pièce 2003  
Montréal (Québec)  
H4X 2G8

Tél. : (514) 482-7108  
Télec. : (514) 482-1605  
Courriel : info@csfp.com

• **Échanges Jeunesse Canada en patrimoine d'expression**

*Objectif*

Encourager les groupes communautaires ethnoculturels à se rendre dans une autre région du Canada pour participer à des fêtes culturelles autres que les leurs et à accueillir les groupes auxquels ils sont jumelés. Les échanges ont lieu au cours de fêtes ou de festivals culturels dans la communauté du groupe d'accueil.

*Qui peut faire une demande?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes de 11 à 18 ans.

*Date limite*

Aucune.

*Pour de plus amples renseignements*

Folklore Canada international  
Tél. : (514) 524-8552  
Télec. : (514) 524-0269  
Courriel : fcicioff@videotron.ca

## Echanges Jeunesse Canada

### • Connexions Canada 4-H

#### Objectif

Offrir aux participants l'occasion de découvrir et de comprendre d'autres régions du Canada tout en acquérant des connaissances sur leur histoire, leur géographie, leur culture et leur économie.

#### Qui peut faire une demande?

Les membres des 4-H âgés de 14 à 20 ans.

#### Date limite

Le 16 janvier 2002.

#### Pour de plus amples renseignements

Connexions Canada 4-H  
Ferme expérimentale centrale  
930, avenue Carling, édifice n° 26  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C6

Tél. : (613) 234-4448

Télec. : (613) 234-1112

Courriel : cforrest@4-h-canada.ca

Site Internet : www.4-h-canada.ca

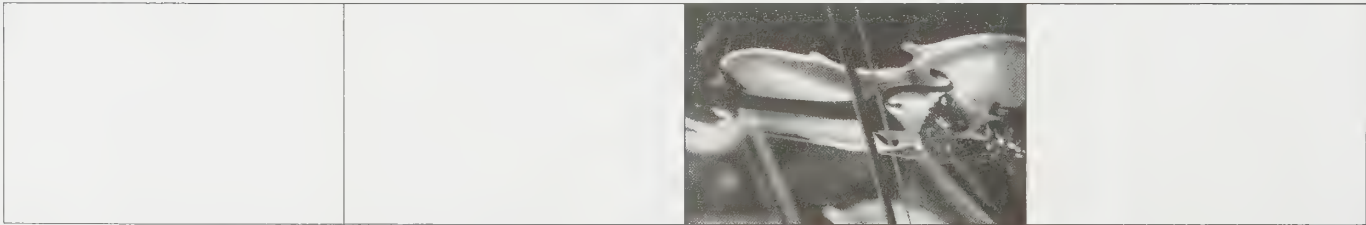
### • Echanges Jeunesse Canada de sports et de groupes

#### Objectif

Favoriser le développement de liens d'amitié entre jeunes francophones et anglophones issus de différentes communautés culturelles, par l'entremise d'échanges culturels réciproques et par la participation à des activités sportives et à d'autres activités de groupe.

#### Qui peut faire une demande?

Les jeunes Canadiens et Canadiennes entre 11 et 18 ans.



Jeunes

Echanges Canada

Echanges Canada est composé de 14 grands programmes, chacun étant administré par un partenariat comportant ses propres critères de sélection et ses propres dates limites. Ces programmes se divisent en deux catégories.

Echanges Jeunesse Canada

- Connexions Canada 4-H
- Echanges Jeunesse Canada de sports et de groupes
- Echanges Jeunesse Canada en patrimoine d'expression
- Echanges Jeunesse Canada de la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVBC)
- Echanges Jeunesse Canada du YMCA

Forums Jeunesse Canada

- Célébration du patrimoine
- Colloque national des 4-H sur la citoyenneté
- Conférence nationale des débats d'étudiants
- Echanges sur les études canadiennes
- Forum national des étudiants du Commonwealth
- Forum pour jeunes Canadiens
- Rencontres du Canada
- Katimavik



## Programme de promotion des femmes autochtones

### Objectif

Permettre aux femmes autochtones d'exercer une influence sur les politiques, les programmes, les lois et les décisions qui ont une incidence sur leur situation au plan social, culturel, économique et politique, tant au sein de leur communauté que dans la société canadienne, tout en maintenant leur particularisme et leur identité culturelle.

Le Programme comprend deux volets :

1. L'initiative de lutte contre la violence familiale, qui permet aux femmes autochtones de s'attaquer au problème de la violence au sein de la famille nucléaire et étendue, au sein des communautés autochtones.
2. L'initiative d'autodétermination, qui permet aux femmes autochtones de participer pleinement et équitablement aux processus de consultation et de décision.

### Qui peut faire une demande?

Les organisations nationales, régionales et communautaires qui représentent les intérêts des femmes autochtones (comprend la Native Women's Association of Canada, la Pauktuutit Inuit Women's Association et le Métis National Council of Women).

### Date limite

Les organisations sont invitées à présenter leur demande au début de chaque année financière (avril). Les fonds alloués pour les projets sont disponibles toute l'année pour les groupes régionaux et communautaires de femmes autochtones. Les fonds sont versés sur une base annuelle, et il n'existe pas d'engagement permanent à la fin de l'exercice.

### Pour de plus amples renseignements

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
Télec. : (819) 994-5252

## Programme des centres d'amitié autochtones

### Objectif

Améliorer la qualité de vie des Autochtones en milieu urbain en appuyant des activités déterminées par eux et qui favorisent l'égalité d'accès et la participation à la société canadienne, tout en respectant et en renforçant le caractère culturel distinct des Autochtones.

### Qui peut faire une demande?

L'Association nationale des centres d'accueil (ANCA), en collaboration avec 99 centres d'amitié autochtones. L'ANCA administre les fonds en vertu d'un Accord de transfert afférent au Programme des centres d'amitié autochtones. Les centres d'amitié autochtones reconnus par le Programme soumettent une demande directement à l'ANCA.

### Dates limites

C'est l'ANCA qui établit les dates limites pour les demandes provenant des 99 centres d'amitié. Le financement accordé aux centres d'amitié est décrit dans l'annexe annuelle que l'ANCA doit présenter au ministère du Patrimoine canadien avant le 1<sup>er</sup> mars de chaque année prévue par l'Accord de transfert (2000-2001 à 2004-2005).

### Pour de plus amples renseignements

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
Télec. : (819) 994-5252

Association nationale des centres d'amitié  
275, rue MacLaren  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0L9

Tél. : (613) 563-4844 (poste 24)  
Télec. : (613) 594-3428

## Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives

### *Objectif*

Maintenir un cadre de consultation embrassant les organisations représentatives des Inuit, des Métis et des Indiens non inscrits, afin de permettre aux gouvernements de s'attaquer aux problèmes sociaux, économiques, politiques et culturels qui ont une incidence sur la vie des peuples autochtones du Canada.

### *Qui peut faire une demande?*

Les quelque 27 organisations à but non lucratif qui représentent sur le plan politique les Inuit, les Métis et les Indiens non inscrits, qui les défendent et qui négocient en leur nom. Comprend les trois organisations représentatives nationales (l'Inuit Tapirisat du Canada, le Ralliement national des Métis et le Congrès des peuples autochtones) et leurs organisations provinciales, territoriales et régionales.

### *Date limite*

Les organisations admissibles en vertu du Programme sont invitées à soumettre leur demande au ministère du Patrimoine canadien en février, avant le début de l'année financière visée par la demande de financement. Les fonds sont versés annuellement, après examen des objectifs, du secteur d'activité visé par la proposition et du budget soumis par chaque requérant.

### *Pour de plus amples renseignements*

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
Télec. : (819) 994-5252

## Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion

### Objectif

Maintenir dans le Nord des centres de production et de diffusion autochtones d'émissions radiophoniques et télévisuelles destinées au public autochtone.

### Qui peut faire une demande?

Les 13 sociétés de communications autochtones à but non lucratif qui appartiennent aux peuples autochtones de la région desservie et qui sont gérées par eux.

### Date limite

Sans objet

*Pour de plus amples renseignements*

Service de la programmation de la radiodiffusion  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 997-6318  
Télec. : (819) 997-6352

*Pour de plus amples de renseignements*

Assemblée des Premières nations  
1, rue Nicholas, bureau 1002  
Ottawa (Ontario)  
K1N 7B7

Tél. : (613) 241-6789  
Télec. : (613) 241-5808

Inuit Tapirisat du Canada  
170, avenue Laurier Ouest, bureau 510  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V5

Tél. : (613) 238-8181  
Télec. : (613) 238-1991

Ralliement national des Métis  
350, rue Sparks, bureau 201  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7S8

Tél. : (613) 232-3216  
Télec. : (613) 232-4262

Direction des programmes des  
Autochtones et des droits  
de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
Télec. : (819) 994-5252

## Initiative des langues autochtones

### Objectif

L'Initiative des langues autochtones (ILA) a pour objectif de protéger et de revitaliser les langues autochtones au profit des générations futures, en favorisant une augmentation du nombre de locuteurs des langues autochtones, la transmission de ces langues de génération en génération et leur utilisation dans des contextes familiaux et communautaires.

### Qui peut faire une demande?

- L'Assemblée des Premières nations (langues des Premières nations), le Ralliement national des Métis et ses associations provinciales (langues michif), ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et ses associations régionales (langues inuktitut) seront responsables de la mise en œuvre de l'ILA et de la distribution des fonds aux bénéficiaires admissibles. Ces organismes peuvent demander du financement directement au ministère du Patrimoine canadien.
- Les bénéficiaires admissibles comprennent les entités autochtones nationales ou régionales représentatives ou chargées de la prestation de services, telles que les collectivités autochtones et les Premières nations, les gouvernements et les institutions autochtones, les centres culturels et éducatifs autochtones et les centres d'amitié autochtones. Les bénéficiaires admissibles doivent envoyer leur demande directement à l'organisme d'exécution chargé du groupe de langues qui les concerne (langues des Premières nations, langues michif, langues inuktitut).

### Date limite

L'Assemblée des Premières nations, le Ralliement national des Métis et ses associations provinciales, ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et ses associations doivent faire parvenir leurs propositions au ministère du Patrimoine canadien avant le 1<sup>er</sup> mars. Les bénéficiaires admissibles doivent communiquer avec l'un des organismes ci-dessous afin de connaître la date limite de réception des propositions.

*Pour de plus amples renseignements*

Association nationale des centres d'amitié  
275, rue MacLaren  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0L9  
Ralliement national des Métis  
350, rue Sparks, bureau 201  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7S8

Tél. : (613) 563-4844 (poste 24)  
Téléc. : (613) 594-3428  
Tél. : (613) 232-3216  
Téléc. : (613) 232-4262

Inuit Tapirisat du Canada  
170, avenue Laurier Ouest, bureau 510  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V5  
Tél. : (613) 238-8181  
Téléc. : (613) 238-1991  
Direction des programmes  
des Autochtones et des droits  
de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
Téléc. : (819) 994-5252

## Initiative des centres urbains polyvalents pour jeunes Autochtones

### Objectif

L'Initiative des centres urbains polyvalents pour jeunes Autochtones (ICUPJA) a comme objectif d'établir un réseau de centres polyvalents pour jeunes Autochtones vivant en milieu urbain. Ces centres offrent aux jeunes Autochtones toute une gamme de projets, de programmes, de services, y compris des services de counseling. De plus, ils facilitent la participation de ces jeunes à d'autres programmes qui pourront leur ouvrir les portes d'un avenir meilleur sur les plans économique, social et personnel.

### Qui peut faire une demande?

- L'Association nationale des centres d'amitié, le Ralliement national des Métis et ses associations provinciales ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et ses associations régionales sont responsables de la mise en œuvre de l'ICUPJA et de la distribution des fonds aux bénéficiaires admissibles. Ces organismes peuvent demander du financement directement au ministère du Patrimoine canadien. Au nombre des bénéficiaires admissibles, signalons les centres d'amitié locaux, les organisations autochtones représentatives, les organismes bénévoles et de prestation de services, les établissements d'enseignement autochtones, les centres ou organismes autochtones voués à la culture, à l'enseignement ou aux loisirs, les organismes de femmes ou de jeunes autochtones, ou les regroupements de tels organismes autochtones.
- Le financement de l'ICUPJA est administré par le ministère du Patrimoine canadien à Winnipeg, à Saskatoon, à Regina, à Prince Albert, à Edmonton et à Calgary. Les bénéficiaires admissibles doivent communiquer avec l'un des organismes ci-dessous afin de savoir où envoyer leur demande.

### Date limite

L'Association nationale des centres d'amitié, le Ralliement national des Métis et ses associations provinciales ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et ses associations doivent faire parvenir leurs propositions au ministère du Patrimoine canadien avant le 1<sup>er</sup> mars. Les bénéficiaires admissibles doivent communiquer avec l'un des organismes ci-dessous afin de connaître la date limite de réception des propositions.



# Autochtones<sup>1</sup>

Accords de coopération Canada-Territoires pour les langues autochtones

Objectif

Assurer la conservation, la promotion et la revitalisation des langues autochtones des trois territoires (Yukon, Nunavut et Territoires du Nord-Ouest) en encourageant et en facilitant leur usage au foyer, à l'école et au sein des communautés.

Qui peut faire une demande ?

Les gouvernements du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest.

Date limite

Sans objet.

Pour de plus amples renseignements

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
 Patrimoine canadien  
 15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
 Hull (Québec)  
 K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
 Téléc. : (819) 994-5252

<sup>1</sup> Profite aux communautés autochtones par l'intermédiaire des gouvernements territoriaux.

## Routes commerciales

### Objectif

Faire la promotion du commerce international (PCI) en vue de répondre aux besoins des exportateurs de nombreux secteurs des arts et de la culture au Canada, notamment les petites et moyennes entreprises (PME) appartenant, entre autres, à des Autochtones, à des femmes et à de jeunes exportateurs. Routes commerciales est un programme souple qui privilégie les projets faisant partie d'une stratégie à long terme d'exportation de l'industrie.

### Qui peut faire une demande?

Des organismes culturels à but lucratif ou non lucratif (sociétés et associations), appartenant à des intérêts canadiens et contrôlés par des Canadiens et des Canadiennes, en activité depuis au moins une année. Des associations nationales, provinciales, municipales et communautaires ainsi que des fournisseurs de services d'exportation tels que des associations industrielles, des entreprises de services, des établissements d'enseignement supérieur et des chambres de commerce.

### Date limite

Les demandes sont acceptées en tout temps, mais doivent être reçues au moins quatre mois avant la date prévue du projet.

### Pour de plus amples renseignements

Direction du développement du commerce et de l'investissement  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 6<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 956-9422  
Télec. : (819) 953-5367

**Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo**

*Objectif*

Soutenir la formation nationale dans le secteur du film et de la vidéo, laquelle doit être de haut niveau, doit correspondre étroitement aux besoins fondamentaux des professions respectives et doit préparer les diplômés à des carrières professionnelles importantes.

*Qui peut faire une demande?*

Des établissements de formation canadiens indépendants, à but non lucratif, œuvrant dans le secteur cinématographique et magnétoscopique.

*Date limite*

Veuillez communiquer avec Téléfilm Canada pour obtenir la date limite.

*Pour de plus amples renseignements*

Téléfilm Canada  
Site Internet : [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

**SIÈGE SOCIAL**

360, rue Saint-Jacques, bureau 700  
Montréal (Québec)  
H2Y 4A9

Tél. : (514) 283-6363  
Sans frais : 1 800 567-0890  
Télé. : (514) 283-8212

**HALIFAX**

1684, rue Barrington, 3<sup>e</sup> étage  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2A2

Tél. : (902) 426-8425  
Sans frais : 1 800 565-1773  
Télé. : (902) 426-4445

**TORONTO**

2, rue Bloor Ouest, 22<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario)  
M4W 3E2

Tél. : (416) 973-6436  
Sans frais : 1 800 463-4607

**VANCOUVER**

440, rue Cambie, bureau 310  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 2N5

Tél. : (604) 666-1566  
Sans frais : 1 800 663-7771  
Télé. : (604) 666-7754

Afin de répondre à certains objectifs stratégiques du programme, les requérants qui demandent de l'aide pour les activités de formation dans le domaine des arts autochtones ou des pratiques artistiques fondées sur des traditions culturelles non européennes doivent à tout le moins satisfaire aux cinq premiers critères d'admissibilité.

#### *Date limite*

Le 30 juin.

#### *Pour de plus amples renseignements*

Direction générale de la politique des arts  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 997-3777  
Télec. : (819) 994-6249

## Programme national de formation dans le secteur des arts

### Objectif

Appuyer des établissements canadiens indépendants, sans but lucratif et constitués en société qui se spécialisent dans la formation des Canadiens et des Canadiennes qui envisagent une carrière artistique professionnelle nationale ou internationale. L'influence de ces établissements dans le domaine des arts est d'envergure pancanadienne. Par leurs réalisations, ces établissements appuient le développement culturel au Canada.

### Qui peut faire une demande?

Les établissements doivent:

- être constitués au Canada en société à but non lucratif;
- démontrer que l'activité qui fait l'objet de la demande n'est pas subventionnée à titre de programme provincial d'éducation postsecondaire (pour les fins de ce programme, l'éducation postsecondaire fait référence à l'enseignement reçu après douze années d'études primaires et secondaires) et qu'elle ne mène pas à l'octroi d'une attestation postsecondaire comme un certificat ou un diplôme d'études collégiales ou universitaires dans la province où se situe l'institution;
- recevoir du financement d'au moins 30 % des coûts de formation d'autres sources, par exemple, frais de scolarité, fonds d'autre paliers de gouvernements, financement privé;
- être dirigés par des professionnels reconnus. Bien que ces établissements puissent offrir des programmes différents, le financement offert dans le cadre du présent programme vise à appuyer la formation menant à une carrière artistique professionnelle;
- être dotés d'une structure administrative pour appuyer la réalisation de leurs objectifs organisationnels;
- avoir poursuivi des activités à temps plein visant la prestation d'un programme de formation professionnelle depuis au moins trois ans;
- être accessibles aux Canadiens et aux Canadiennes de toutes les régions du pays dans le cadre d'un concours d'admission national dans les deux langues officielles.

## Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens

### Objectif

Le Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens vise à améliorer l'efficacité organisationnelle des organismes artistiques et patrimoniaux. Chacun des trois volets qui le compose s'y consacre d'une façon particulière. Ces volets sont : Projets de stabilisation, Développement des compétences et Incitatifs aux fonds de dotation.

### Qui peut faire une demande?

#### Volet Projets de stabilisation

Organismes à but non lucratif indépendants et régis par un conseil qui ont pour mandat d'appuyer les organismes artistiques et patrimoniaux professionnels qui entreprennent diverses activités menant à des pratiques saines et efficaces en matière de régie interne, de planification stratégique et d'organisation.

#### Volet Développement des compétences

Organismes artistiques et patrimoniaux canadiens à but non lucratif qui ne sont pas soutenus par le volet Projets de stabilisation, pour des projets visant à réaliser leur potentiel en renforçant leur efficacité organisationnelle en matière de planification, d'organisation, de financement et de régie interne.

#### Volet Incitatifs aux fonds de dotation

Organismes artistiques professionnels, indépendants et à but non lucratif qui créent et produisent des œuvres d'art. Les demandes doivent être faites conjointement par l'organisme et la fondation qui y est associée. Pour les fins de ce volet, la fondation est le récipiendaire des sommes versées en contrepartie; l'organisme artistique devient le bénéficiaire des revenus qui sont générés par le fonds.

### Dates limites

Projets de stabilisation	aucune date limite pour ce volet
Développement des compétences	le 15 avril et le 15 octobre
Incitatifs aux fonds de dotation	le 31 décembre

### Pour de plus amples renseignements

Veuillez communiquer avec le bureau régional du ministère du Patrimoine canadien le plus près de chez vous.

*Pour de plus amples renseignements*

FACTOR : (416) 368-8678

MUSICACTION :

Tél. : (514) 861-8444

Sans frais : 1 800 861-5561

Conseil des Arts du Canada :

Tél. : (613) 566-4353

Sans frais : 1 800 263-5588

Patrimoine canadien : (819) 997-5848

---

<sup>1</sup> Veuillez prendre note que l'actuel Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore est remplacé par le Fonds de la musique du Canada (p. 7). Pour plus de renseignements, visitez le site Internet de Patrimoine canadien.

## Programme d'appui au développement de l'enregistrement sonore (Fonds de la musique du Canada)

### Objectif

Appuyer et renforcer l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore par des aides financières à la production, à la commercialisation et à la distribution, de même qu'au développement des entreprises.

Le Programme actuel comprend six volets :

1. Production audio et vidéo
2. Mise en marché et tournées
3. Développement des entreprises
4. Production d'enregistrements sonores de musique spécialisée
5. Distribution d'enregistrements sonores de musique spécialisée
6. Soutien au développement de politiques fédérales

L'aide financière est fournie sous forme de prêts et de contributions.

Les volets 1, 2 et 3 sont administrés, au nom du Ministère, par FACTOR MUSICACTION CANADA, un consortium privé constitué la Fondation to Assist Canadian Talent on Records (FACTOR), qui vient en aide au secteur anglophone de l'industrie, et de MUSICACTION, qui s'occupe du secteur francophone. Le volet 4 continue d'être administré par le Conseil des Arts du Canada, tandis que le ministère du Patrimoine canadien est responsable de l'administration des volets 5 et 6.

### Qui peut faire une demande?

- Les citoyens canadiens ou les résidents permanents qui sont des artistes de spectacle, des imprésarios, des chansonniers ou des diffuseurs.
- Les maisons de disques, sociétés de gestion, maisons d'édition musicale ou sociétés de diffusion de musique que des Canadiens et des Canadiennes possèdent ou contrôlent (51 % des parts donnant droit au vote) ou organisateurs canadiens d'importants festivals de musique.
- Les associations canadiennes à but non lucratif de l'industrie de la musique.

### Dates limites

Veillez communiquer avec l'organisme pertinent pour obtenir davantage de renseignements sur les dates limites du Programme.

## Programme d'aide aux publications

### *Objectif*

L'objectif principal du Programme d'aide aux publications (PAP) est de fournir des subventions postales aux publications canadiennes admissibles, notamment les périodiques, les bulletins commerciaux, les petits journaux hebdomadaires locaux et certains autres hebdomadaires postés et livrés au Canada.

### *Qui peut faire une demande?*

Les éditeurs de publications à tirage payé appartenant à des intérêts canadiens et sous contrôle canadien, qui sont publiées et imprimées au Canada et qui répondent à certains critères rédactionnels et publicitaires.

### *Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programme d'aide aux publications  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 4<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 997-4974

Sans frais : 1 800 641-9221

Télec. : (819) 997-4995

Courriel : [pap@patrimoinecanadien.gc.ca](mailto:pap@patrimoinecanadien.gc.ca)

## Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition

### (Objectif)

Renforcer la capacité du secteur de l'industrie détenu et contrôlé par des Canadiens et des Canadiennes à publier et à commercialiser des ouvrages canadiens, sur les marchés tant nationaux qu'internationaux.

Le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) comprend quatre volets :

1. Aide aux éditeurs
2. Aide à l'industrie et aux associations
3. Aide à la distribution
4. Aide à la commercialisation internationale

### Qui peut faire une demande?

Les éditeurs canadiens de livres qui sont en affaires depuis au moins 36 mois. Les associations, agences, organismes et entreprises représentant un ou plusieurs secteurs de l'industrie du livre.

### Dates limites

Aide aux éditeurs  
le 1<sup>er</sup> mai  
Aide à l'industrie et aux associations  
en tout temps  
Aide à la distribution  
en tout temps  
Aide à la commercialisation internationale  
le 8 février

### Pour de plus amples renseignements

Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 4<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 997-5361  
Télec. : (819) 997-4169

## Présentation des arts Canada

### Objectif

L'objectif du programme Présentation des arts Canada (PAC) est d'offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un accès direct à une diversité d'expressions artistiques de qualité au moyen d'un festival artistique, d'une saison de présentations en arts de la scène et d'autres expériences artistiques présentées par des diffuseurs artistiques ou par les organismes qui les soutiennent. Le programme PAC a trois volets : Soutien à la programmation, Soutien aux projets et Soutien au développement. Chaque volet est conçu pour soutenir différents genres d'activités et d'organismes.

### Qui peut faire une demande?

Les organismes à but non lucratif constitués en personne morale en vertu de la partie II de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (ou de lois provinciales ou territoriales équivalentes); ils présentent de façon professionnelle des expériences artistiques réalisées par des artistes professionnels provenant de plus d'une province ou d'un territoire; ils organisent des activités grâce à des réseaux qui consolident la communauté des diffuseurs artistiques canadiens; et ils ont exercé, pendant une année au moins, des activités admissibles.

Sont également admissibles comme diffuseurs : des institutions provinciales, territoriales ou municipales (y compris des institutions d'enseignement qui font des présentations au grand public), ainsi que les gouvernements similaires au sein des Premières nations et chez les Inuits.

### Dates limites

#### Soutien à la programmation

Le 30 avril ou le 30 septembre pour une saison d'activités qui débutera après le 1<sup>er</sup> avril de l'année civile suivante.

#### Soutien aux projets

Le 30 avril pour une activité qui débute après le 1<sup>er</sup> novembre de l'année courante et le 30 septembre pour une activité qui commence après le 1<sup>er</sup> avril de l'année civile suivante.

#### Soutien au développement

Il n'y a ni date limite ni formulaire pour ce volet. Les événements requérants sont priés de communiquer avec le bureau régional du ministère du Patrimoine canadien le plus près de chez eux afin de s'informer de la démarche à suivre pour soumettre une demande, et ce, bien avant de lancer leur projet.

### Pour de plus amples renseignements

Veuillez communiquer avec le bureau régional du ministère du Patrimoine canadien le plus près de chez vous.

## Fonds du Canada pour les magazines

### Objectif

Élément clé de la politique générale d'aide du gouvernement à l'industrie canadienne des magazines, le Fonds du Canada pour les magazines contribue à la production de magazines canadiens de qualité qui font connaître les œuvres d'un large éventail de créateurs canadiens. Ce fonds aide également à renforcer la capacité de l'industrie en soutenant l'expansion des petites maisons d'édition de magazines et les grands projets d'infrastructure de l'industrie.

Ce programme comprend trois volets :

1. Aide au contenu rédactionnel
2. Aide à l'expansion des petites maisons d'édition de magazines
3. Aide au développement de l'infrastructure

### Qui peut présenter une demande?

- Les éditeurs de magazines canadiens admissibles et les magazines canadiens admissibles dont le contenu rédactionnel canadien est d'au moins 80 % en moyenne peuvent présenter une demande en vertu des deux premiers volets, soit l'Aide au contenu rédactionnel et l'Aide à l'expansion des petites maisons d'édition de magazines. Des critères d'admissibilité précis s'appliquent à chaque volet.
- Les associations ou les organismes admissibles qui représentent les secteurs de l'industrie canadienne des magazines ou les fondations qui administrent les prix d'excellence décernés aux membres de cette industrie peuvent présenter une demande en vertu du troisième volet d'Aide au développement de l'infrastructure.

### Dates limites

Aide au contenu rédactionnel

Veuillez communiquer avec le

Fonds du Canada pour les magazines.

Aide à l'expansion des petites maisons

d'édition de magazines

En tout temps. Cependant le FCM doit recevoir les demandes **remplies** quatre mois avant le début du projet.

Aide au développement de l'infrastructure

Les demandes peuvent être présentées en tout temps.

### Pour de plus amples renseignements

Fonds du Canada pour les magazines

Patrimoine canadien

15, rue Eddy, 4<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0M5

Tél. : 1 888 357-3116 (sans frais)

Télé. : (819) 953-7782

## Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants

### Objectif

Le Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants (FCFVI) a pour mandat d'encourager le secteur des productions non commerciales à réaliser des films, des vidéos et des projets multimédias qui favorisent l'apprentissage continu.

### Qui peut faire une demande?

La personne qui fait la demande doit être le producteur du projet. S'il s'agit d'un individu, il doit être citoyen canadien ou un résident permanent du Canada. Si le demandeur est une personne morale, il doit s'agir d'une entreprise ou d'un organisme à but non lucratif de propriété canadienne et sous contrôle canadien.

### Dates limites

Il y a deux dates limites par année. Pour connaître ces dates, veuillez communiquer avec le FCFVI.

### Pour de plus amples renseignements

Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants  
Tél. : (613) 729-1900  
Sans frais : 1 888 386-5555

Téléc. : (613) 729-4610

Site Internet : [www.cifvf.ca](http://www.cifvf.ca)

## Fonds canadien de télévision

### *Objectif*

Augmenter la présence d'émissions canadiennes de grande qualité produites dans les deux langues officielles par les secteurs de production de la majorité et de la minorité linguistiques officielles, dans toutes les régions du Canada.

Ce programme comprend deux volets :

1. Programme de participation au capital
2. Programme de droits de diffusion

### *Qui peut faire une demande?*

Sont admissibles toutes les compagnies de production indépendantes associées à un télédiffuseur, qui sont sous contrôle canadien. Le Fonds canadien de télévision appuie les productions de langue française, anglaise et autochtones. Il peut s'agir de documentaires, d'émissions pour enfants, d'émissions de variétés, d'émissions des arts de la scène et de dramatiques. Une production doit être diffusée aux heures de grande écoute, moins de deux ans après qu'elle est terminée.

Le Fonds canadien de télévision est une société privée à but non lucratif, dirigé par un conseil d'administration regroupant 18 représentants des secteurs de la production et de la radiodiffusion, ainsi que du gouvernement.

### *Dates limites*

Le Fonds canadien de télévision comporte deux périodes de présentation des demandes pour certains types d'émissions : la première au printemps et la seconde, plus restreinte, à l'automne. Les échéanciers sont présentés en détail dans les lignes directrices du Fonds canadien de télévision.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programme de droits de diffusion  
Tél. : (514) 499-2070 (Montréal)  
(416) 214-4400 (Toronto)  
Sans frais : 1 877 975-0766

Programme de participation au capital  
Tél. : (514) 283-6363 (Montréal)  
(902) 426-8425 (Halifax)  
(416) 973-6436 (Toronto)  
(604) 666-1566 (Vancouver)  
Sans frais : 1 877 975-0766  
Site Internet : [www.fondscanadiendetele.ca](http://www.fondscanadiendetele.ca)

## Fondation SOCAN

41, Valleybrook Drive

Toronto (Ontario)

M3B 2S6

Tél. : (416) 445-8700

Sans frais : 1 800 55 SOCAN

Téléc. : (416) 442-3372

Site Internet : [www.socanfoundation.ca](http://www.socanfoundation.ca)

Courtriel : [macmillanr@socan.ca](mailto:macmillanr@socan.ca)

## Musicaction

432, rue Sainte-Hélène

Montréal (Québec)

H2Y 2K7

Tél. : (514) 861-8444

Sans frais : 1 800 861-5561

Téléc. : (514) 861-4423

Site Internet : [www.musicaction.ca](http://www.musicaction.ca)

Courtriel : [fondation@musicaction.ca](mailto:fondation@musicaction.ca)

## Téléfilm Canada

700 - 360, rue Saint-Jacques

Montréal (Québec)

H2Y 4A9

Tél. : (514) 283-6363

Sans frais : 1 800 567-0890

Téléc. : (514) 283-8212

Site Internet : [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

Courtriel : [webmaster@telefilm.gc.ca](mailto:webmaster@telefilm.gc.ca)

## Bibliothèque nationale du Canada

a/s de M. Richard Green

Collection d'enregistrements sonores

et vidéo

Division de la musique

395, rue Wellington

Ottawa (Ontario)

K1A 0N4

Tél. : (613) 996-7510

Téléc. : (613) 952-2895

Site Internet : [www.nlc-bnc.ca](http://www.nlc-bnc.ca)

Courtriel : [mus@nlc-bnc](mailto:mus@nlc-bnc)

## Ministère du Patrimoine canadien

Politique et programmes de

l'enregistrement sonore

15, rue Eddy, 6<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0M5

Tél. : (819) 997-5868

Téléc. : (819) 997-5709

Site Internet : [www.pch.gc.ca](http://www.pch.gc.ca)

Courtriel : [john\\_feihl@pch.gc.ca](mailto:john_feihl@pch.gc.ca)

## Trust pour la préservation de l'AV.ca

a/s de Mme Mona Forrest

Directrice générale

360, rue Albert, bureau 1560

Ottawa (Ontario)

K1A 0M9

Tél. : (613) 564-3232

Téléc. : (613) 947-2537

Site Internet : [www.avtrust.ca](http://www.avtrust.ca)

Courtriel : [monaforrest@avtrust.ca](mailto:monaforrest@avtrust.ca)

## Conseil des Arts du Canada

C.P. 1047

350, rue Albert

Ottawa (Ontario)

K1P 5V8

Tél. : (613) 566-4353

Sans frais : 1 800 263-5588

Téléc. : (613) 566-4409

Site Internet : [www.canadacouncil.ca](http://www.canadacouncil.ca)

Courtriel : [geni.trimble@canadacouncil.ca](mailto:geni.trimble@canadacouncil.ca)

## FACTOR

125, rue George, 2<sup>e</sup> étage

Toronto (Ontario)

M5A 1P6

Tél. : (416) 368-8678

Téléc. : (416) 363-5021

Site Internet : [www.factor.ca](http://www.factor.ca)

Courtriel : [factor@factor.ca](mailto:factor@factor.ca)

## Fonds de la musique du Canada

Le Fonds de la musique du Canada (FMC) vise à renforcer l'industrie de l'enregistrement sonore canadien, « des créateurs à l'auditoire ». Le FMC a trois objectifs d'intérêt public primordiaux :

- faire en sorte que les musiciens et musiciennes et les entrepreneurs de la musique aient les habiletés, le savoir-faire et les moyens nécessaires pour réussir dans un environnement de mondialisation et de numérisation;
- rehausser l'accès des Canadiens et des Canadiennes à un vaste choix d'œuvres musicales canadiennes par l'entremise des médias traditionnels et nouveaux;
- rehausser les possibilités offertes aux musiciens et musiciennes et aux entrepreneurs culturels canadiens en vue d'apporter une contribution durable et significative à l'expression culturelle canadienne.

Le FMC comprend huit programmes :

1. Programme d'aide aux créateurs administré par la Fondation SOCAN
2. Programme de diversité de la musique canadienne administré par le Conseil des Arts du Canada
3. Programme de nouvelles œuvres musicales administré par FACTOR et Musicaction
4. Programme des entrepreneurs de la musique administré par Téléfilm Canada
5. Programme d'aide aux associations sectorielles administré par le ministère du Patrimoine canadien
6. Programme d'initiatives collectives administré par FACTOR et Musicaction
7. Programme de souvenirs de musique canadienne administré par la Bibliothèque nationale du Canada et le Trust pour la préservation de l'AV.ca
8. Programme de suivi de la politique qui permettra au ministère du Patrimoine canadien de suivre les progrès globaux du FMC

Le Conseil de la musique du Canada a été établi afin de conseiller la ministre du Patrimoine canadien sur l'évolution du Fonds de la musique du Canada. Pour obtenir plus de renseignements sur le Conseil de la musique du Canada, prière de communiquer avec Michel Normandeau à l'adresse suivante : [michel\\_normandeau@pch.gc.ca](mailto:michel_normandeau@pch.gc.ca).

*Qui peut faire une demande?*

Dans l'ensemble, les individus, entreprises et organismes canadiens de l'industrie de la musique. Les critères d'admissibilité varient selon le programme.

*Dates limites*

Veuillez communiquer avec l'organisme responsable du programme pour obtenir les dates limites.

## Espaces culturels Canada

### *Objectif*

Le programme Espaces culturels Canada contribuera, d'une part, à augmenter et à améliorer les conditions matérielles dans lesquelles s'expriment la créativité et l'innovation artistiques et, d'autre part, à favoriser l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux arts d'interprétation, aux arts visuels, aux arts médiatiques ainsi qu'aux collections muséales et aux expositions patrimoniales par l'amélioration, la rénovation et la création d'installations artistiques et patrimoniales.

### *Qui peut faire une demande?*

Les organisations artistiques et patrimoniales constituées en société et sans but lucratif. Les administrations provinciales, territoriales, municipales et régionales, ou leurs organismes, ainsi que les gouvernements similaires au sein des Premières nations et chez les Inuits sont également admissibles. Les organismes fédéraux et les sociétés de la Couronne ne sont pas admissibles au financement.

### *Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps.

### *Pour de plus amples renseignements*

Veuillez communiquer avec le bureau régional du ministère du Patrimoine canadien le plus près de chez vous.

## Crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique

### Objectif

Le Crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique (CISP) est un mécanisme conçu pour favoriser l'embauche de Canadiens et de Canadiennes par des entreprises canadiennes imposables ou des entreprises étrangères établies en permanence au Canada. Cette mesure fait du Canada un endroit de choix pour la réalisation de productions cinématographiques et magnétoscopiques canadiennes et étrangères. Ces activités de production fournissent un apport appréciable à l'économie canadienne. Le CIPC est administré conjointement par le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC) et l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

### Qui peut faire une demande?

Les entreprises canadiennes ou étrangères dont les activités sont principalement axées sur la production ou les services de production de films ou de vidéos au Canada.

### Dates limites

Veuillez communiquer avec le BCPAC pour obtenir les dates limites.

### Pour de plus amples renseignements

BCPAC  
100, rue Sparks, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5B7

Tél. : (613) 946-7600  
Sans frais : 1 888 433-2200  
Télec. : (613) 946-7602



## Arts et culture

Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique

### Objectif

Le Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne (CIPC) a pour but d'encourager un cadre de financement plus stable et une croissance à plus long terme des maisons de production canadiennes de films et de vidéos. Le CIPC est administré conjointement par le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC) et l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

*Qui peut faire une demande?*

Les maisons canadiennes de production télévisuelle et cinématographique de partout au Canada.

*Date limite*

Veuillez communiquer avec le BCPAC pour obtenir la date limite.

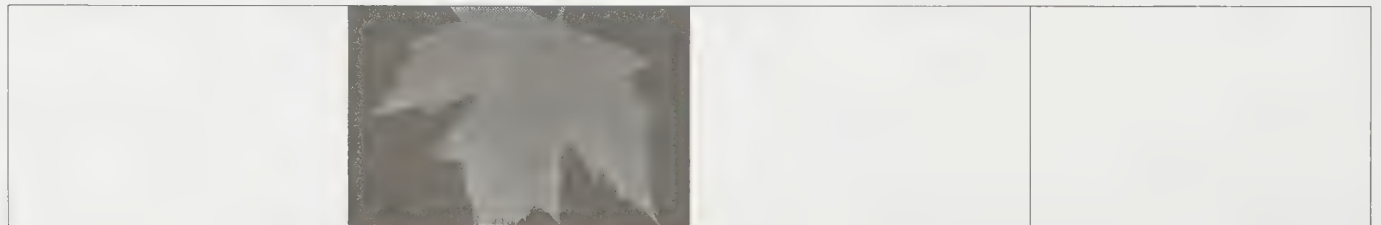
*Pour de plus amples renseignements*

BCPAC  
100, rue Sparks, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5B7

Tél. : (613) 946-7600  
Sans frais : 1 888 433-2200  
Télec. : (613) 946-7602

<b>Langues officielles</b> .....	47
Langues officielles dans l'enseignement .....	47
Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle .....	48
Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles ..	49
Programme d'appui à la dualité linguistique .....	50
Programme d'appui à l'interprétation et à la traduction .....	51
Programme d'appui aux organismes et aux institutions des communautés de langue officielle .....	52
Programme de bourses d'été de langues .....	53
Programme de développement de services en langues officielles .....	54
Programme des moniteurs de langues officielles .....	55
Programme de perfectionnement linguistique .....	56
Promotion des langues officielles .....	57
<b>Multiculturalisme</b> .....	59
Programme du multiculturalisme .....	59
Programme des droits de la personne .....	60
<b>Notre mémoire numérique</b> .....	61
Fonds des nouveaux médias d'apprentissage Canada-TELUUS .....	61
Fonds des nouveaux médias du Canada .....	63
Fonds des partenariats .....	65
Fonds du droit d'auteur électronique .....	66
Fonds Mémoire canadienne .....	67
Francommunautés virtuelles .....	68
Programme d'investissement du Musée virtuel du Canada .....	69
Programme de recherche appliquée sur les médias interactifs .....	70
<b>Patrimoine du Canada</b> .....	71
Accord Canada-France dans le domaine des musées .....	71
Programme d'aide aux musées .....	72
Programme des biens culturels mobiliers .....	73
Programme des études canadiennes .....	74
Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada ..	76
Programme Le Canada en Fête .....	77
<b>Sport</b> .....	79
Programme d'aide aux athlètes .....	79
Programme de soutien aux organismes nationaux de sport .....	80

## Table des matières



<b>Arts et culture</b> .....	3
Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique	3
Crédit d'impôt pour services de production cinématographique	4
Espaces culturels Canada	5
Fonds de la musique du Canada	6
Fonds canadien de télévision	8
Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants	9
Fonds du Canada pour les magazines	10
Présentation des arts Canada	11
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition	12
Programme d'aide aux publications	13
Programme d'appui au développement de l'enregistrement sonore	14
Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens	16
Programme national de formation dans le secteur des arts	17
Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo	19
Routes commerciales	20
<b>Autochtones</b> .....	21
Accords de coopération Canada-Territoires pour les langues autochtones	21
Initiative des centres urbains polyvalents pour jeunes Autochtones	22
Initiative des langues autochtones	24
Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion	26
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives	27
Programme des centres d'amitié autochtones	28
Programme de promotion des femmes autochtones	29
<b>Jeunes</b> .....	31
Echanges Canada	31
Echanges Jeunesse Canada	32
Connexions Canada 4-H	32
Echanges Jeunesse Canada de sports et de groupes	32
Echanges Jeunesse Canada en patrimoine d'expression	33
Echanges Jeunesse Canada de la SEVEC	34
Echanges Jeunesse Canada du YMCA	34
Forums Jeunesse Canada	36
Célébration du patrimoine	36
Colloque national des 4-H sur la citoyenneté	37
Conférence nationale des débats d'étudiants	38
Echange sur les études canadiennes	39
Forum national des étudiants du Commonwealth	40
Forum pour jeunes Canadiens	41
Katimavik	42
Rencontres du Canada	43
Jeunesse Canada au travail	44

**KELOWNA**  
Edifice fédéral  
471, avenue Queensway, bureau 320  
Kelowna (Colombie-Britannique)  
V1Y 6S5  
Tél. : (250) 470-4833  
Télec. : (250) 470-4839

**WHITEHORSE**  
300, rue Main, pièce 205  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 2B5  
Tél. : (867) 667-3910  
Télec. : (867) 393-6701

**Région des Prairies et du Nord**

**WINNIPEG**

257, avenue du Portage, 2<sup>e</sup> étage  
C.P. 2160  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 2B3  
Tél. : (204) 983-3601

**NOTRE-DAME-DE-LOURDES**

134, avenue Notre-Dame  
C.P. 82  
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)  
R0G 1M0  
Tél. : (204) 248-7201

**SASKATOON**

101, 22<sup>e</sup> Rue Est, pièce 310  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 0E1  
Tél. : (306) 975-5505

**IGALUIT**

Edifice no 917, bureau no 1  
C.P. 628  
Igaulit (Nunavut)  
X0A 0H0  
Tél. : (867) 975-4655

**Région de l'Ouest**

**VANCOUVER**

300, rue Georgia Ouest, 4<sup>e</sup> étage, pièce 400  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 6C6  
Tél. : (604) 666-0176  
Téléc. : (604) 666-3508

**CALGARY**

220, 4<sup>e</sup> Avenue Sud-Est, pièce 585  
Calgary (Alberta)  
T2G 4X3  
Tél. : (403) 292-5541

**SAINT-BONIFACE**

605, rue Desmurons  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2R1  
Tél. : (204) 983-3868

**REGINA**

2201, 11<sup>e</sup> Avenue, bureau 100  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 0J8  
Tél. : (306) 780-7287

**YELLOWKNIFE**

Edifice NWT Communications  
5120, 49<sup>e</sup> Rue, 2<sup>e</sup> étage  
C.P. 460  
Yellowknife (T. N.-O.)  
X1A 2N4  
Tél. : (867) 669-2805

**VICTORIA**

711, rue Broughton, 2<sup>e</sup> étage  
Victoria (Colombie-Britannique)  
V8W 1E2  
Tél. : (250) 363-3511  
Téléc. : (250) 363-8552

**EDMONTON**

9700, avenue Jasper, pièce 1630  
Edmonton (Alberta)  
T5J 4C3  
Tél. : (780) 495-3350  
Téléc. : (780) 495-4873

## Région du Québec

### MONTREAL

Complexe Guy-Favreau

200, boul. René-Lévesque Ouest

Tour Ouest, 6<sup>e</sup> étage

Montréal (Québec)

H2Z 1X4

Tél. : (514) 283-2332

Sans frais : 1 877 222-2397

## Région de l'Ontario

### TORONTO

4900, rue Yonge, étage PH

Toronto (Ontario)

M2N 6A4

Tél. : (416) 954-0395

Téloc. : (416) 954-2909

### OTTAWA

350, rue Albert, bureau 330

Ottawa (Ontario)

K1A 0M5

Tél. : (613) 996-5977

Téloc. : (613) 996-9255

### THUNDER BAY

Edifice Royal Trust

214, route Red River, 3<sup>e</sup> étage

Thunder Bay (Ontario)

P7B 1A6

Tél. : (807) 346-2900

Téloc. : (807) 345-9731

### ST. CATHARINES

18, avenue Woodruff

St. Catharines (Ontario)

L2R 2J1

Tél. : (905) 988-4547

Téloc. : (905) 988-4548

### QUÉBEC

3, passage du Chien-d'Or

Québec (Québec)

G1R 4V7

Tél. : (418) 649-8224

Sans frais : 1 877 222-2397

### HAMILTON

150, rue Main Ouest, bureau 425

Hamilton (Ontario)

L8P 1H8

Tél. : (905) 572-2355

Téloc. : (905) 572-4345

### SUDBURY

19, rue Lisgar, bureau 306

Sudbury (Ontario)

P3E 3L4

Tél. : (705) 670-5536

Téloc. : (705) 671-0620

### LONDON

457, rue Richmond, bureau 102

London (Ontario)

N6A 3E3

Tél. : (519) 645-4659

Téloc. : (519) 645-5543

### SAULT STE. MARIE

280, route Old Goulais Bay

Sault Ste. Marie (Ontario)

P6A 5K8

Tél. : (705) 941-6204

Téloc. : (705) 941-2001



## BUREAUX RÉGIONAUX

### Région de l'Atlantique

Patrimoine canadien  
1045, rue Main, bureau 106, 3<sup>e</sup> étage  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
EIC 1H1  
Tél. : (506) 851-7066  
Téléc. : (506) 851-7079

### Région du Québec

Patrimoine canadien  
Complexe Guy-Favreau  
200, boul. René-Lévesque Ouest  
Tour Ouest, 6<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H2Z 1X4  
Tél. : (514) 283-2332

### Région de l'Ontario

Patrimoine canadien  
4900, rue Yonge, étage PH  
Toronto (Ontario)  
M2N 6A4  
Tél. : (416) 954-0395  
Téléc. : (416) 954-2909

## BUREAUX DE DISTRICT

### Région de l'Atlantique

#### NOUVEAU-BRUNSWICK

1045, rue Main, unité 106, 3<sup>e</sup> étage  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
EIC 1H1  
Tél. : (506) 851-7066  
Téléc. : (506) 851-7079

#### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

119, rue Kent, 4<sup>e</sup> étage  
Charlottetown (Î.-P.-E.)  
CIA 1N3  
Tél. : (902) 566-7188  
Téléc. : (902) 566-7186

### Région des Prairies et du Nord

275, avenue Portage, 2<sup>e</sup> étage  
C.P. 2160  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3R5  
Tél. : (204) 983-3601  
Téléc. : (204) 984-6996

### Région de l'Ouest

Patrimoine canadien  
300, rue Georgia West, 4<sup>e</sup> étage  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 6C6  
Tél. : (604) 666-0176

#### NOUVELLE-ÉCOSSE

Old Red Store  
1869, route Upper Water, 2<sup>e</sup> étage  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 1S9  
Tél. : (902) 426-2244  
Téléc. : (902) 426-5428

#### TERRE-NEUVE

10, Barters Hill, 5<sup>e</sup> étage  
St. John's (Terre-Neuve)  
A1C 5X4  
Tél. : (709) 772-5364  
Téléc. : (709) 772-2275 / 772-2940





# Introduction

--	--	--

Le portefeuille de Patrimoine canadien comprend un ministère et une série d'organismes et de sociétés d'Etat. Ensemble, ces institutions partenaires contribuent à la croissance et au développement de la vie culturelle et sportive du Canada, à la promotion d'une société plus juste et plus équitable, à la dualité linguistique du pays, à son caractère multiculturel et à bien d'autres choses.

Patrimoine canadien travaille directement avec les Canadiens et les Canadiennes. Il leur offre notamment des programmes de financement prenant la forme de bourses, de subventions ou de crédits d'impôts. Que ces programmes s'adressent aux communautés autochtones ou multiculturelles, aux athlètes ou aux jeunes, aux spécialistes des arts, de la culture ou du patrimoine, qu'ils portent sur les langues officielles ou le développement du numérique, ils visent tous à encourager les Canadiens et les Canadiennes d'un bout à l'autre du pays à vraiment mieux se connaître.

Nous sommes fiers de vous présenter un guide des programmes qui appuient les buts du public canadien dans tous ces domaines. Vous trouverez ici une brève description de chaque programme, des renseignements sur les personnes, groupes ou organismes pouvant faire une demande; quand la faire et à qui. **Etant donné que les programmes évoluent régulièrement, nous vous encourageons à visiter le site Internet du Ministère pour obtenir les renseignements les plus à jour, à l'adresse suivante : [www.patrimoinecanadien.gc.ca](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca).**

Dans la plupart des cas, pour avoir davantage de renseignements sur ces programmes, il faudra d'abord vous tourner vers l'un des bureaux régionaux de Patrimoine canadien, figurant dans la liste ci-dessous. Autrement, vous trouverez dans les descriptions de programmes les numéros de téléphone et adresses nécessaires pour effectuer des démarches. Comme vous pourrez le constater, dans plusieurs cas ces programmes sont administrés en partenariat avec des organismes à but non lucratif.

Nous espérons que ce guide vous aidera à mieux comprendre la vaste gamme de programmes qui vous sont offerts et comment y avoir accès.

Juin 2002

© Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2002  
N° de catalogue : CH4-56/2002-2  
ISBN : 0-662-66696-8

[www.patrimoinecanadien.gc.ca](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca)

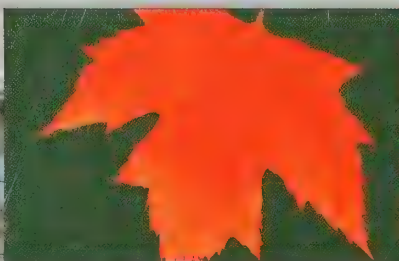
# Guide des programmes d'appui financier du Patrimoine canadien Été 2002





# Programmes d'appui financier du Patrimoine canadien Été 2002

Guide des



CA1  
CH  
-G71

Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien



Guide to

# Canadian Heritage Financial Support Programs

## 2002

Canada 





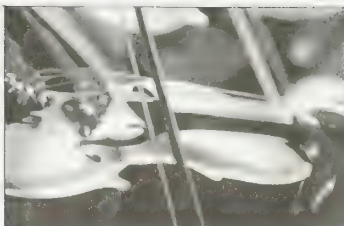
Guide to

# **Canadian Heritage Financial Support Programs**

## **2002**

[www.canadianheritage.gc.ca](http://www.canadianheritage.gc.ca)





## **REGIONAL OFFICES**

### **Atlantic Region**

Canadian Heritage  
1045 Main Street, Unit 106, 3<sup>rd</sup> Floor  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-7066  
Fax: (506) 851-7079

### **Quebec Region**

Canadian Heritage  
Guy-Favreau Complex  
200 René-Lévesque Boulevard West  
West Tower, 6<sup>th</sup> Floor  
Montreal, Quebec  
H2Z 1X4  
Tel.: (514) 283-2332

### **Ontario Region**

Canadian Heritage  
4900 Yonge Street, PH level  
Toronto, Ontario  
M2N 6A4  
Tel.: (416) 954-0395  
Fax: (416) 954-2909

## **DISTRICT OFFICES**

### **Atlantic Region**

#### **NEW BRUNSWICK**

1045 Main Street, Unit 106, 3<sup>rd</sup> Floor  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-7066  
Fax: (506) 851-7079

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

119 Kent Street, 4<sup>th</sup> Floor, Suite 420  
Charlottetown, PEI  
C1A 1N3  
Tel.: (902) 566-7188  
Fax: (902) 566-7186

### **Prairies and Northern Region**

Canadian Heritage  
275 Portage Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
P.O. Box 2160  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 3R5  
Tel.: (204) 983-3601  
Fax: (204) 984-6996

### **Western Region**

Canadian Heritage  
300 West Georgia Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Vancouver, British Columbia  
V6B 6C6  
Tel.: (604) 666-0176

### **NOVA SCOTIA**

Old Red Store  
1869 Upper Water Road, 2<sup>nd</sup> Floor  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1S9  
Tel.: (902) 426-2244  
Fax: (902) 426-5428

### **NEWFOUNDLAND**

10 Barters Hill, 5<sup>th</sup> Floor  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5X4  
Tel.: (709) 772-5364  
Fax: (709) 772-2275 / 772-2940

## **Quebec Region**

### **MONTREAL**

Guy-Favreau Complex  
200, René-Lévesque Boulevard West  
West Tour, 6<sup>th</sup> Floor  
Montreal, Quebec  
H2Z 1X4  
Tel.: (514) 283-2332  
1-877-222-2397

### **QUEBEC**

3 Passage du Chien-d'Or  
Quebec, Quebec  
G1R 4V7  
Tel.: (418) 649-8224  
1-877-222-2397

## **Ontario Region**

### **TORONTO**

4900 Yonge Street, PH Level  
Toronto, Ontario  
M2N 6A4  
Tel.: (416) 954-0395  
Fax: (416) 954-2909

### **HAMILTON**

150 Main Street West, Suite 425  
Hamilton, Ontario  
L8P 1H8  
Tel.: (905) 572-2355  
Fax: (905) 572-4345

### **OTTAWA**

350 Albert Street, Suite 330  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5  
Tel.: (613) 996-5977  
Fax: (613) 996-9255

### **SUDBURY**

19 Lisgar Street, Suite 306  
Sudbury, Ontario  
P3E 3L4  
Tel.: (705) 670-5536  
Fax: (705) 671-0620

### **THUNDER BAY**

Royal Trust Building  
214 Red River Road, 3<sup>rd</sup> Floor  
Thunder Bay, Ontario  
P7B 1A6  
Tel.: (807) 346-2900  
Fax: (807) 345-9731

### **LONDON**

457 Richmond Street, Suite 102  
London, Ontario  
N6A 3E3  
Tel.: (519) 645-4659  
Fax: (519) 645-5543

### **ST. CATHARINES**

18 Woodruff Avenue  
St. Catharines, Ontario  
L2R 2J1  
Tel.: (905) 988-4547  
Fax: (905) 988-4548

### **SAULT STE. MARIE**

280 Old Goulais Bay Road  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 5K8  
Tel.: (705) 941-6204  
Fax: (705) 941-2001

## **Prairies and Northern Region**

### **WINNIPEG**

275 Portage Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
P.O. Box 2160  
Winnipeg, Manitoba  
R3B 2B3  
Tel.: (204) 983-3601

### **NOTRE-DAME-DE-LOURDES**

134 Notre-Dame Avenue  
P.O. Box 82  
Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba  
R0G 1M0  
Tel.: (204) 248-7201

### **SASKATOON**

101 22<sup>nd</sup> Street East, Suite 310  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 0E1  
Tel.: (306) 975-5505

### **IQALUIT**

Building 917, Suite #1  
P.O. Box 628  
Iqaluit, Nunavut  
X0A 0H0  
Tel.: (867) 975-4655

## **Western Region**

### **VANCOUVER**

300 West Georgia Street,  
4<sup>th</sup> Floor, Room 400  
Vancouver, British Columbia  
V6B 6C6  
Tel.: (604) 666-0176  
Fax: (604) 666-3508

### **CALGARY**

220 4<sup>th</sup> Avenue S.E., Room 585  
Calgary, Alberta  
T2G 4X3  
Tel.: (403) 292-5541

### **SAINT-BONIFACE**

605 Desmeurons Street  
Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 2R1  
Tel.: (204) 983-3868

### **REGINA**

2201 11<sup>th</sup> Avenue, Suite 100  
Regina, Saskatchewan  
S4P 0J8  
Tel.: (306) 780-7287

### **YELLOWKNIFE**

NWT Communications Building  
5120 49<sup>th</sup> Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
P.O. Box 460  
Yellowknife, Northwest Territories  
X1A 2N4  
Tel.: (867) 669-2805

### **VICTORIA**

711 Broughton Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Victoria, British Columbia  
V8W 1E2  
Tel.: (250) 363-3511  
Fax: (250) 363-8552

### **EDMONTON**

9700 Jasper Avenue, Room 1630  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3  
Tel.: (780) 495-3350  
Fax: (780) 495-4873

**KELOWNA**

Federal Building  
471 Queensway Avenue, Suite 320  
Kelowna, British Columbia  
V1Y 6S5  
Tel.: (250) 470-4833  
Fax: (250) 470-4839

**WHITEHORSE**

300 Main Street, Room 205  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2B5  
Tel.: (867) 667-3910  
Fax: (867) 393-6701



## Table of Contents

<b>Aboriginal</b>	<b>3</b>
Aboriginal Friendship Centre Program	3
Aboriginal Languages Initiative	4
Aboriginal Representative Organizations Program	5
Aboriginal Women's Program	6
Canada/Territorial Cooperation Agreements for Aboriginal Languages	7
Northern Native Broadcast Access Program	8
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative	9
<b>Arts and Culture</b>	<b>11</b>
Arts Presentation Canada	11
Book Publishing Industry Development Program	12
Canadian Film or Video Production Tax Credit	13
Canadian Independent Film and Video Fund	14
Canada Magazine Fund	15
Canadian Television Fund	16
Cultural Spaces Canada	17
Film or Video Production Services Tax Credit	18
National Arts Training Contribution Program	19
National Training in the Film and Video Sector Program	20
Publications Assistance Program	21
Sound Recording Development Program (Canada Music Fund)	21
Trade Routes Program	23
<b>Canada's Heritage</b>	<b>25</b>
Canada Day Program	25
Canada-France Agreement on Museums	26
Canadian Studies Program	27
Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program	28
Movable Cultural Property Program	29
Museums Assistance Program	30
<b>Digital Future</b>	<b>31</b>
Canada New Media Fund	31
Canadian Memory Fund	32
Electronic Copyright Fund	33
Gateway to Canadian Cultural Content On-line Fund	34
Partnerships Fund	35
Virtual Museum of Canada Investment Program	36
<b>Multicultural</b>	<b>37</b>
Multiculturalism Program	37
Human Rights Program	38

<b>Official Languages</b> .....	<b>39</b>
Administration of Justice in the Two Official Languages Program .....	39
Assistance for Interpretation and Translation Program .....	40
Language Acquisition Development Program .....	41
Linguistic Duality Program .....	42
Official Language Community Organizations and Institutions Program .....	43
Official Language Monitor Program .....	44
Program for the Development of Official Language Services .....	45
Summer Language Bursary Program .....	46
 <b>Sport</b> .....	 <b>47</b>
Athlete Assistance Program .....	47
National Sport Organizations Support Program .....	48
 <b>Youth</b> .....	 <b>49</b>
Exchanges Canada .....	49
Youth Exchanges Canada .....	50
Expressive Heritage Youth Exchanges Canada .....	50
SEVEC Youth Exchanges Canada .....	50
YMCA Youth Exchanges Canada .....	51
Youth Exchanges Canada Sports and Group Program .....	52
4-H Youth Exchanges Canada .....	52
Youth Forum Canada .....	54
Encounters with Canada .....	54
Forum for Young Canadians .....	55
Heritage Fairs Program .....	56
Interchange on Canadian Studies .....	57
Katimavik .....	58
National Student Debating Seminar .....	59
National Student Commonwealth Forum .....	60
4-H National Citizenship .....	61
Young Canada Works .....	62



## Aboriginal

### Aboriginal Friendship Centre Program

#### *Objective*

To improve the quality of life for Aboriginal people in urban environments by supporting self-determined activities that encourage equal access to and participation in Canadian society, and that respect and strengthen Aboriginal cultural distinctiveness.

#### *Who can apply?*

The National Association of Friendship Centres (NAFC) in association with 99 Aboriginal friendship centres. The NAFC administers funding under the Transfer Agreement respecting the Aboriginal Friendship Centre Program. The 99 Aboriginal friendship centres (AFC) which were funded at the time of the Transfer Agreement apply directly to the NAFC for funding support.

#### *What is the deadline?*

The NAFC establishes the deadlines for applications from the 99 AFCs. The funding support to AFCs is outlined in the Annual Appendix which the NAFC presents to the Department of Canadian Heritage by March 1 of each year of the Agreement (2000-2001 to 2004-2005).

#### *For more information:*

Aboriginal Peoples' and  
Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy St., 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835  
Fax: (819) 994-5252

National Association of Friendship Centres  
275 MacLaren Street  
Ottawa, Ontario  
K2P 0L9

Tel.: (613) 563-4844  
Fax: (613) 594-3428

## Aboriginal Languages Initiative

### *Objective*

The Aboriginal Languages Initiative maintains and revitalizes Aboriginal languages for future generations by increasing the number of Aboriginal language speakers, by encouraging the transmission of these languages from generation to generation, and by expanding language usage in family and community settings.

### *Who can apply?*

- The Assembly of First Nations (First Nations languages), the Métis National Council and its provincial affiliates (Michif languages) and the Inuit Tapirisat of Canada and its regional affiliates (Inuktitut languages) will be delivering the ALI to eligible recipients, and may apply for funding directly to the Department of Canadian Heritage.
- Eligible recipients include existing national and/or regional Aboriginal representative and service delivery organizations such as Aboriginal communities/First Nations, Aboriginal governments or institutions, Aboriginal cultural education centres, and Aboriginal Friendship Centres. Eligible recipients are to apply directly to the delivery organization of the relative language element. ie: First Nations languages; Michif languages; Inuktitut languages.

### *What is the deadline?*

The Assembly of First Nations, the Métis National Council and its provincial affiliates, and the Inuit Tapirisat of Canada and its affiliates are to present their proposals to the Department of Canadian Heritage by March 1. Eligible recipients should call the appropriate organization(s) listed below to determine its/their requirements in terms of the deadline(s) for receipt of proposals.

### *For more information:*

Assembly of First Nations  
1 Nicholas Street, Room 1002  
Ottawa, ON  
K1N 7B7

Tel.: (613) 241-6789  
Fax: (613) 241-5808

Inuit Tapirisat of Canada  
170 Laurier Avenue West, Suite 510  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V5

Tel.: (613) 238-818 1  
Fax: (613) 238-1991

Métis National Council  
350 Sparks Street, Suite 201  
Ottawa, ON  
K1R 7S8

Tel.: (613) 232-3216  
Fax: (613) 232-4262

Aboriginal Peoples' Program  
Department of Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5971  
Fax: (819) 994-5252

## **Aboriginal Representative Organizations Program**

### *Objective*

To maintain a consultative framework of Inuit, Métis and Non-Status Indian representative organizations through which governments can address the social, economic, political and cultural issues affecting the lives of Canada's Aboriginal peoples.

### *Who can apply?*

Some 27 not-for-profit organizations providing political representation, advocacy and negotiation on behalf of Inuit, Métis and Non-Status Indian peoples — includes the 3 national representative organizations (Inuit Tapirisat of Canada, Métis National Council and Congress of Aboriginal Peoples) and their recognized provincial/territorial/regional affiliates.

### *What is the deadline?*

Organizations recognized by the Program are invited to submit their application to Canadian Heritage in February prior to the beginning of the fiscal year for which funding is being requested. Funding is committed on an annual basis based on approved objectives, major activity areas and budget for each applicant.

### *For more information:*

Aboriginal Peoples' and Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5971

Fax: (819) 994-5252

## **Aboriginal Women's Program**

### *Objective*

To enable Aboriginal women to influence policies, programs, legislation and decision making that affect their social, cultural, economic and political well-being within their own communities and Canadian society while maintaining their cultural distinctiveness and preserving cultural identity.

There are two components:

1. The Family Violence Initiative enables Aboriginal women to address violence-related issues within the nuclear as well as extended family within Aboriginal communities.
2. The self-government initiative enables Aboriginal women to participate fully and equitably in the consultations and decision-making process.

### *Who can apply?*

National, regional and community based organizations representing the interests of Aboriginal Women (includes the Native Women's Association of Canada, Pauktuutit Inuit Women's Association and the Métis National Council of Women).

### *What is the deadline?*

National organizations are invited to submit their application at the beginning of each fiscal year (April). Project funding is available through Canadian Heritage regional and district offices to regional and community Aboriginal women's groups throughout the year. Funding is committed on an annual basis and there are no ongoing commitments after the end of each fiscal year.

### *For more information:*

Aboriginal Peoples' and Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5971

Fax: (819) 994-5252

## **Canada/Territorial Cooperation Agreements for Aboriginal Languages**

### *Objective*

To ensure the development, maintenance and revitalization of the Aboriginal languages of the three territories (Yukon, Northwest Territories and Nunavut) by enabling and encouraging their use in their home, in the school and in the community.

### *Who can apply?*

The Governments of the Northwest Territories, Nunavut and Yukon.

### *What is the deadline?*

Not applicable.

### *For more information:*

Aboriginal Peoples' and Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835

Fax: (819) 994-5252

## **Northern Native Broadcast Access Program**

### *Objective*

To provide funding and assistance for the production and distribution of Aboriginal radio and television programming.

### *Who can apply?*

The 13 non-profit communication societies that serve the Aboriginal communities of Canada's northern regions, and managed by them.

### *What is the deadline?*

Not applicable

### *For more information:*

Broadcasting Programming Service  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-5318

Fax: (819) 997-6352

## Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative

### *Objective*

The Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre (UMAYC) Initiative is to create a network of urban multipurpose Aboriginal youth centres that will provide accessible, Aboriginal community-based, culturally relevant and supportive projects, programs, services and counselling to urban Aboriginal youth, and will facilitate their participation in existing programs in order to improve their economic, social and personal prospects.

### *Who can apply?*

- The National Association of Friendship Centres, the Métis National Council and its provincial affiliates, and the Inuit Tapirisat of Canada and its regional affiliates deliver the UMAC initiative to eligible recipients, and apply for funding directly to the Department of Canadian Heritage.
- Eligible recipients include, but are not limited to: local friendship centres, Aboriginal representative, service delivery and voluntary organizations, Aboriginal academic institutions, Aboriginal cultural, educational and recreational organizations/centres, Aboriginal youth and women's organizations, or coalitions of such Aboriginal organizations.
- Funding for the UMAC Initiative is to be administered by the Department of Canadian Heritage in Winnipeg, Saskatoon, Regina, Prince Albert, Edmonton and Calgary. An eligible recipient should call the appropriate organization(s) listed below to determine where to send its application.

### *What is the deadline?*

The National Association of Friendship Centres, the Métis National Council and its provincial affiliates, and the Inuit Tapirisat of Canada and its affiliates are to present their proposals to the Department of Canadian Heritage by March 1. Eligible recipients should call the appropriate organization(s) listed below to determine its/their requirements in terms of the deadline(s) for receipt of proposals.

### *For more information:*

National Association of Friendship Centres  
275 MacLaren Street  
Ottawa, ON  
K2P 0L9

Tel.: (613) 563-4844 (ext. 24)  
Fax: (613) 594-3428

Métis National Council  
350 Sparks Street, Suite 201  
Ottawa, ON  
K1R 7S8

Tel.: (613) 232-3216  
Fax: (613) 232-4262

Inuit Tapirisat of Canada  
170 Laurier Avenue West, Suite 510  
Ottawa, ON  
K1P 5V5

Tel: (613) 238-8181  
Fax: (613) 238-1991

Aboriginal Peoples' and  
Human Rights Program Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy St., 7<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, ON  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3835  
Fax: (819) 994-5252



## Arts and Culture

### Arts Presentation Canada

#### *Objective*

Arts Presentation Canada seeks to give Canadians more access to direct experiences of the diversity and richness of Canada's culture through professional arts festivals, presentations of live professional performances and other artistic experiences provided by arts presenters. Arts Presentation Canada provides Project Support, Programming Support and will also include a Development Support component, starting in 2002.

#### *Who can apply?*

Canadian non-profit organizations incorporated under Part II of the Canada Business Corporations Act (or under corresponding provincial or territorial legislation) which present artistic experiences by professional artists from more than one province or territory, or which strengthen networking activities of Canadian performing arts presenters. Presenters that are provincial/territorial, municipal institutions or First Nation Tribal or Band Council / Inuit Organizations will also be considered.

#### *What is the deadline?*

For Project Support and Programming Support clients have the choice of two deadlines: September 30 or April 30.

#### *For more information*

Please contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

## **Book Publishing Industry Development Program (BPIDP)**

### *Objective*

To strengthen the capacity of the Canadian-owned and -controlled sector of the industry to publish and market Canadian books in both domestic and international markets.

The program has four components:

1. Aid to Publishers
2. Aid to Industry and Associations
3. Distribution Assistance
4. International Marketing Assistance

### *Who can apply?*

Canadian book publishers who have been in business for at least 36 months. Associations, organizations, agencies or firms representing one or more sectors of the book trade.

### *What is the deadline?*

Aid to Publishers	May 1
Aid to Industry and Associations	No specific date
Distribution Assistance	No specific date
International Marketing Assistance	February 8

### *For more information:*

Book Publishing Industry Development Program  
Canadian Heritage  
15 Eddy St., 4<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-4944  
Fax: (819) 997-4169

## **Canadian Film or Video Production Tax Credit**

### *Objective*

The Canadian Film or Video Production Tax Credit (CPTC) exists to encourage a more stable financing environment and longer-term corporate development for Canadian film and video production companies. The Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO) co-administers the CPTC with the Canada Customs and Revenue Agency.

### *Who can apply?*

Canadian film and television production companies across Canada.

### *What is the deadline?*

Contact CAVCO for details.

### *For more information:*

CAVCO  
100 Sparks Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1P 5B7

Tel.: (613) 946-7600  
Toll Free: 1-888-433-2200  
Fax: (613) 946-7602

## **Canadian Independent Film and Video Fund**

### *Objective*

The mandate of the Canadian Independent Film and Video Fund (CIFVF) is to support the development of the non-theatrical industry by providing assistance for the creation of films, videos and new media projects that promote lifelong learning.

### *Who can apply?*

The applicant to the CIFVF must be the producer of the project. This individual must be a Canadian citizen or permanent resident. As well, the production company or the non-profit production organization must be Canadian-owned and -controlled.

### *What are the deadlines?*

Deadlines to receive applications occur twice a year. Contact CIFVF for more information.

### *For more information:*

Canadian Independent Film and Video Fund

Toll free: 1-888-386-5555

Tel.: (613) 729-1900

Fax: (613) 729-4610

Web site: [www.cifvf.ca](http://www.cifvf.ca)

## Canada Magazine Fund

### *Objective*

The Canada Magazine Fund, as a key element of the Government's comprehensive policy in support of the Canadian magazine industry, contributes toward the production of high-quality Canadian magazines showcasing the work of a wide cross-section of Canadian creators. The Canada Magazine Fund also helps build industry capacity through support for small magazines' business development and for broad, industry infrastructure projects.

The program has three components:

1. Support for Editorial Content
2. Support for Business Development for Small Magazines
3. Support for Infrastructure Development

### *Who can apply?*

- For the components, Support for Editorial Content and Support for Business Development for Small Magazines, eligible Canadian magazines publishers and eligible Canadian magazines with a minimum average of 80% Canadian editorial content. Each component has specific eligibility criteria.
- For the Support for Infrastructure component, eligible associations or organizations that represent sectors of the Canadian magazine industry or foundations that administer awards that recognize excellence in the Canadian magazine industry.

### *What is the deadline?*

Support for Editorial Content  
Support for Business Development  
for Small Magazines

To be determined.  
Anytime during the year. However,  
**complete project** applications must  
be received by CMF **four months**  
prior to the beginning of the project.  
Application can be made anytime.

Support for Infrastructure Development

### *For more information:*

Canada Magazine Fund  
Canadian Heritage  
15 Eddy St., 4<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Toll Free: 1-888-357-3116  
Fax: (819) 953-7792

## **Canadian Television Fund**

### *Objective*

To increase the broadcast presence of high-quality Canadian television programs in all regions of Canada, in both official languages, created by both the majority and minority official language production sectors.

The program has two components:

1. The Equity Investment Program
2. The Licence Fee Program

### *Who can apply?*

Any Canadian-controlled independent production company or broadcaster-affiliated production company may apply for financing. The Fund supports programming in the categories of drama, variety, children's programming, documentary, and performing arts in English, French and Aboriginal languages. Fund-assisted projects must be shown by a Canadian broadcaster in prime time within two years of completion.

The Canadian Television Fund is a not-for-profit, privately-incorporated corporation with an 18 member board of directors drawn from all facets of the broadcasting and production communities, as well as Government.

### *What is the deadline?*

The Canadian Television Fund has two application periods for some genres, the first one in the spring and the second more limited one in the fall. Deadlines are detailed in the Canadian Television Fund guidelines.

### *For more information:*

#### Equity Investment Program

Tel.: 1-877-975-0766 (toll free)  
(514) 283-6363 (Montreal)  
(902) 426-8425 (Halifax)  
(416) 973-6436 (Toronto)  
(604) 666-1566 (Vancouver)

#### Licence Fee Program

Tel.: 1-877-975-0766 (toll free)  
(416) 214-4400 (Toronto)  
(514) 499-2070 (Montreal)

Web site: [www.canadiantelevisionfund.ca](http://www.canadiantelevisionfund.ca)

## **Cultural Spaces Canada**

### *Objective*

Cultural Spaces Canada seeks to improve physical conditions for artistic creativity and innovation. It is also designed to increase access for Canadians to performing arts, visual arts, media arts, and to museum collections and heritage displays. The Program supports the improvement, renovation and construction of arts and heritage facilities.

### *Who can apply?*

Non-profit arts and heritage organizations incorporated under Part II of the *Canada Business Corporations Act* or under corresponding provincial or territorial legislation. Provincial/territorial governments, municipal or regional governments, and their agencies, as well as First Nation Tribal or Band Councils / Inuit Organizations, will also be eligible. Federal organizations and Federal crown corporations are not eligible for funding.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information:*

Contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

## **Film or Video Production Services Tax Credit**

### *Objective*

The Film or Video Production Services Tax Credit (PSTC) is a mechanism designed to encourage the employment of Canadians by a taxable Canadian- or foreign-owned corporation with a permanent establishment in Canada. The program is designed to make Canada a more attractive place for Canadian and foreign film and video production, which brings significant benefits to the Canadian economy. The Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO) co-administers the PSTC with the Canada Customs and Revenue Agency.

### *Who can apply?*

Canadian- or foreign-owned corporations primarily involved in film or video production or production services in Canada.

### *What is the deadline?*

Contact CAVCO for deadline details.

### *For more information:*

CAVCO  
100 Sparks Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

Tel.: (613) 946-7600  
Toll Free: 1-888-433-2200  
Fax: (613) 946-7602

## National Arts Training Contribution Program

### *Objective*

To support independent, non-profit, incorporated, Canadian institutions which specialize in training Canadians for national/international artistic careers. The activities, student bodies, and artistic impacts of these institutions are pan-Canadian. Through their achievements, these institutions support the cultural development of Canada.

### *Who can apply?*

Schools that :

- Are incorporated in Canada as a non-profit organization
- Are directed by recognized professionals, with training for an artistic profession as its primary mandate
- Have an administrative infrastructure and multi-year planning framework to support its organizational objectives
- Have maintained a full-time operation in support of the professional training program for a minimum of three years
- Are accessible to Canadians from across the country through a national competitive admission process available in both of Canada's official languages
- Demonstrate that the activity for which funding is requested is not funded as a provincial post-secondary education activity, and that completion of the activity does not result in the granting in that province of a post-secondary qualification such as a diploma, certificate, or degree

### *What is the deadline?*

June 30

### *For more information:*

Arts Policy Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-6361  
Fax: (819) 994-6249

## National Training Program in the Film and Video Sector

### *Objective*

To support national training in the film and video sector, which is at the highest level; is directed by curricula based closely on the current fundamental needs of the respective professions; and prepares the graduates for significant professional careers.

### *Who can apply?*

Canadian independent, non-profit, training institutions in the film and video sector.

### *What is the deadline?*

Contact Telefilm Canada for more information.

### *For more information:*

Telefilm Canada  
Web site: [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

#### **HEAD OFFICE**

360 St. Jacques Street, Suite 700  
Montreal, Quebec  
H2Y 4A9

Tel.: (514) 283-6363  
Toll Free: 1-800-567-0890  
Fax: (514) 283-8212

#### **TORONTO**

2 Bloor Street West, 22<sup>nd</sup> Floor  
Toronto, Ontario  
M4W 3E2

Tel.: (416) 973-6436  
Toll Free: 1-800-463-4607  
Fax: (416) 973-8606

#### **VANCOUVER**

440 Cambie Street, Room 310  
Vancouver, British Columbia  
V6B 2N5

Tel.: (604) 666-1566  
Toll Free: 1-800-663-7771  
Fax: (604) 666-7754

#### **HALIFAX**

1684 Barrington Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2A2

Tel.: (902) 426-8425  
Toll Free: 1-800-565-1773  
Fax: (902) 426-4445

## **Publications Assistance Program**

### *Objective*

The principal objectives of the Program are to provide wide and affordable distribution of eligible Canadian publications to Canadian readers. These publications include periodicals, commercial newsletters, small community weekly newspapers and certain other weekly newspapers mailed in Canada for delivery in Canada. The program ensures accessibility, within rural communities, to small community weekly newspapers and provides distribution support to minority official language and ethnic weekly newspapers.

### *Who can apply?*

Publishers of Canadian-owned and -controlled paid circulation publications that are published and printed in Canada and meet certain editorial and advertising requirements.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information:*

Publications Assistance Program  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Hull, Québec  
K1A 0M5

Tel.: 1-800-641-9221 (toll free) or (819) 997-4974  
Fax: (819) 997-4995

## Sound Recording Development Program (Canada Music Fund)<sup>1</sup>

### *Objective*

To support and strengthen the Canadian sound recording industry by making funds available for production, marketing and distribution, and business development. There are six components to the current program:

1. Audio and Video Production
2. Marketing and Touring
3. Business Development
4. Specialized Music Production
5. Specialized Music Distribution
6. Support to Federal Policy Development

Financial assistance is provided through loans and contributions.

- Components 1, 2, and 3 are administered on behalf of the Department by FACTOR MUSICACTION CANADA, a private-sector consortium composed of the Foundation to Assist Canadian Talent on Records (FACTOR), which provides support to the English segment of the Canadian sound recording industry, and MUSICACTION, its counterpart for the French segment of the industry.
- Component 4 is administered by the Canada Council for the Arts.
- The Department of Canadian Heritage is responsible for the administration of Components 5 and 6.

### *Who can apply?*

- Canadian citizens or landed immigrants who are performers, managers, songwriters, publishers
- Canadian owned and controlled (51% of voting shares) record companies, management companies, publishing companies, music distribution companies, or major music festival event organizers
- Non-profit Canadian music industry associations

### *What are the deadlines?*

Please contact the appropriate administrative body for more information on program deadlines.

### *For more information:*

FACTOR:	(416) 368-8678
MUSICACTION:	1-800-861-5561 or (514) 861-8444
Canada Council:	1-800-263-5588 or (613) 566-4414

---

<sup>1</sup> Please note that the current Sound Recording Development Program will be replaced by the new Canada Music Fund. Visit the Canadian Heritage Web site for more details.

## **Trade Routes**

### *Objective*

To facilitate the international business development (IBD) needs of Canada's multisectoral arts and cultural exporters, with a focus on small and medium-sized enterprises (SMEs), including Aboriginal, women and young exporters. Trade Routes is a flexible program that gives priority to projects that are part of a long-term industry export strategy.

### *Who can apply?*

Canadian-owned and -controlled for-profit or not-for-profit cultural organizations, corporations and associations in activity for at least one year; as well as national, provincial, municipal and community associations and export-service providers such as industry associations, service-based companies, academic institutions and chambers of commerce.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted year-round but should be received no less than four months prior to anticipated event/initiative.

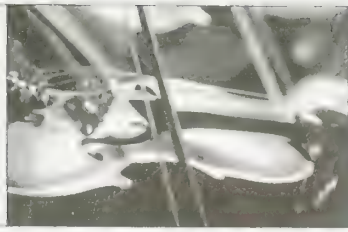
### *For more information:*

Trade and Investment Development Directorate  
Department of Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 6<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 956-9422

Fax: (819) 953-5367





## Canada's Heritage

### Canada Day Program

#### *Objective*

To enhance pride in Canada by encouraging the participation of Canadians in the celebration of their country, during the eleven days between June 21 and July 1 (including National Aboriginal Day-June 21, Saint-Jean-Baptiste Day-June 24 and Canada Day-July 1).

#### *Who can apply?*

Community groups and non-profit organizations

#### *What is the deadline?*

April 15

#### *For more information:*

Contact your provincial or territorial Celebrate Canada Committee of your province or territory or visit the Web site of Celebrate Canada at [www.canadianheritage.gc.ca](http://www.canadianheritage.gc.ca).

## **Canada-France Agreement on Museums**

### *Objective*

The Canada-France Agreement on museums supports exchanges between Canadian and French institutions in the museums field and encourages museum professionals in both countries to develop ties.

### *Who can apply?*

- Institutions in the museums field established as non-profit corporations that are open to the public and have policies on collection management and conservation, and also have organizational plans.
- Institutions of higher learning offering courses in museology.
- Institutes, museum associations and non-profit research centres specializing in museology.
- Museum professionals.

### *What is the deadline?*

The deadline for submitting an application is February 1.

### *For more information*

Canada-France Agreement  
Department of Canadian Heritage  
200 René-Lévesque Boulevard West  
Guy-Favreau Complex  
West Tower, 6<sup>th</sup> Floor  
Montreal, Quebec  
Canada  
H2Z 1X4

Tel.: (514) 496-5380  
Fax: (514) 283-3036  
E-mail: [arlette\\_blanchet@canadianheritage.gc.ca](mailto:arlette_blanchet@canadianheritage.gc.ca)

## **Canadian Studies Program**

### *Objective*

The Canadian Studies Program seeks to encourage all Canadians to learn about their country. The overall goals of the Program are:

1. To help Canadians create quality learning materials which enhance our capacity to develop and seek out new knowledge about Canada
2. To develop and encourage the use of Canadian Studies learning materials in content areas contributing to our knowledge of Canada and our identity as Canadians
3. To increase public knowledge of Canada

### *Who can apply?*

National voluntary organizations, private sector companies and corporations (e.g. Canadian film, computer software or print publishers), or individual Canadian citizens or permanent residents of Canada may submit an application for support. A maximum of one project from any one applicant will be considered for support each year.

### *What is the deadline?*

On November 1 of each year, the Canadian Studies Program will announce the theme for its Annual Call for Proposals. Applications will then be accepted from April 1 until October 31.

### *For more information:*

Canadian Studies Program  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-1315

Fax: (819) 994-1314

## **Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program**

### *Objective*

Through this program the federal government assumes financial liability for loss or damage to objects that are part of an eligible travelling exhibition. The purpose of the program is to increase access for Canadians to Canadian and world heritage.

### *Who can apply?*

Canadian museums, art galleries, libraries and archives.

### *What is the application deadline?*

Applications for indemnification coverage are reviewed twice a year, on October 1 and April 1 each year.

### *For more information:*

Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program  
Heritage Policy Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 953-1200  
Fax: (819) 997-7757  
E-mail: [indemcanada@canadianheritage.gc.ca](mailto:indemcanada@canadianheritage.gc.ca)

## **Movable Cultural Property Program**

### *Objective*

Under the *Cultural Property Export and Import Act*, the Program helps heritage institutions in Canada acquire and repatriate cultural property of national significance.

The Act also provides special tax incentives to encourage Canadians to donate or sell important objects to public institutions in Canada.

### *Who can apply?*

Museums, libraries and archives designated by the Minister of Canadian Heritage under the Act.

### *What is the application deadline?*

Applications are accepted throughout the year and are reviewed when they are received.

### *For more information:*

Movable Cultural Property Program  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 997-7761

Fax: (819) 997-7757

E-mail: [revboard\\_sec@canadianheritage.gc.ca](mailto:revboard_sec@canadianheritage.gc.ca)

## **Museums Assistance Program**

### *Objective*

The Museums Assistance Program (MAP) provides financial support to Canadian museums and related institutions for projects that foster excellence in museum activities and that facilitate access to the treasures of our collective heritage.

There are three funding components:

1. Access and National Outreach
2. Aboriginal Museum Development
3. Organizational Development

### *Who can apply?*

1. Incorporated, non-profit Canadian museums which provide services to the public year-round; employ at least the equivalent of one full-time paid professional staff; and have policies regarding collections management and conservation (if applicable) and medium-term organizational plans (3 to 5 years).
2. Incorporated, non-profit organizations wishing to plan and create a museum.
3. Non-profit museum service organizations and related institutions.

### *What is the application deadline?*

Applications must be submitted to the Department of Canadian Heritage no later than November 1 each year for projects beginning in the next fiscal year.

### *For further information:*

Contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.



## Digital Future

### Canada New Media Fund (previously the Multimedia Fund)

#### *Objective*

To further the development, production, and marketing/distribution of high-quality, original, interactive or on-line Canadian cultural new media works, in both official languages.

#### *Who can apply?*

Canadian companies and/or professional associations (organizations or agencies representing the Canadian new media industry) active in new media content production and distribution on-line, as well as companies that possess the expertise to create increased awareness for the Canadian cultural new media sector.

#### *What is the deadline?*

Contact Telefilm Canada for upcoming deadlines.

#### *For more information:*

Contact Telefilm Canada.

#### **Head Office**

360 St. Jacques Street, Suite 700  
Montreal, Quebec  
H2Y 4A9

Tel.: (514) 283-6363  
Toll Free: 1-800-567-0890  
Fax: (514) 283-8212  
[www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

#### **Vancouver**

440 Cambie Street, Suite 330  
Vancouver, British Columbia  
V6B 2N5

Tel.: (604) 666-1566  
Toll Free: 1-800-663-7771  
Fax: (604) 666-7754

#### **Toronto**

2 Bloor Street West, 22<sup>nd</sup> Floor  
Toronto, Ontario  
M4W 3E2

Tel.: (416) 973-6436  
Toll Free: 1-800-463-4607  
Fax: (416) 973-8606

#### **Halifax**

1684 Barrington Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2A2

Tel.: (902) 426-8425  
Toll Free: 1-800-565-1773  
Fax: (902) 426-4445

## **Canadian Memory Fund**

### *Objective*

To connect Canadians with their diverse heritage through an integrated approach to the digitization and accessibility of key collections from Canada's federal cultural heritage institutions.

### *Who can apply?*

Recipients include federal institutions (such as the CBC, the National Archives, the National Film Board, and the National Library).

### *What is the deadline?*

December 1

### *For more information:*

Canadian Culture On-line Program  
Canadian Heritage  
25 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor.  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Toll Free: 1-866-900-0001

## **Electronic Copyright Fund**

### *Objective*

To improve copyright management in the digital environment by facilitating copyright clearance on-line (for example, this could take the form of shared databases or Web sites, development of standards).

### *Who can apply?*

Private companies, private entities and not-for-profit organizations such as copyright collectives, agencies, producers and/or other organizations mandated to administer rights on behalf of right holders and organizations representing specific Canadian cultural sectors.

### *What is the deadline?*

Mid-February 2002

### *For more information:*

Canadian Culture On-line Program  
Canadian Heritage  
25 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor.  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Toll Free: 1-866-900-0001

## **Gateway to Canadian Cultural Content On-Line Fund**

### *Objective*

To facilitate the convergence of Canadian cultural content on-line towards a portal.

### *Specifically:*

- brand and enhance the visibility of Canadian cultural content (particularly for youth and schools)
- increase e-commerce opportunities for Canadian culture in Canada and internationally
- foster the development of specialized web sites related to Canadian culture and to themes targeting the needs of under served audiences
- provide parents and teachers with tools to educate children about Internet use in school, at home, and away from home

### *Who can apply?*

Public and private organizations that have expertise in Web site and portal development.

### *What is the deadline?*

December 1, 2002

### *For more information:*

Canadian Culture On-line Program  
Canadian Heritage  
25 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor.  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Toll Free: 1-866-900-0001

## **Partnerships Fund**

### *Objective*

To encourage digitization through projects with community, institutional and organizational networks across Canada.

### *Who can apply?*

Non-profit entities (institutions, organizations, associations, consortiums) involved in the cultural heritage sector at the national, provincial/territorial, municipal or community level.

### *What is the deadline?*

End of January, 2002

### *For more information:*

Canadian Culture On-line Program  
Canadian Heritage  
25 Eddy Street, 3<sup>rd</sup> Floor.  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Toll Free : 1-866-900-0001

## Virtual Museum of Canada Investment Program

### *Objective*

The Virtual Museum of Canada (VMC) is a collaboration between Canadian museums and the Canadian Heritage Information Network (CHIN). The VMC provides a branded collection of high quality content and features to Canadians of all ages through a dynamic internet service freely available in French and English.

In support of the VMC, CHIN invests in the development of engaging content that takes advantage of the digital medium to create experiences that are not feasible in physical space or analogue media.

### *Who can put forward a proposal?*

CHIN will consider joint project agreements with:

- Public, not-for profit museums that have demonstrated their commitment to work collaboratively with colleagues across the country by becoming members of the Canadian Heritage Information Network.
- Organizations that have an ongoing role in representing museums or managing several institutions (e.g., provincial museum associations, Heritage Branches in certain provinces) and that are making proposals on behalf of multiple museums.

### *What is the deadline?*

There are summer and winter calls for proposals.

### *For more information:*

Canadian Heritage Information Network  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 15-4-A  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-1200  
Toll Free: 1-800-520-2446  
Fax: (819) 994-9555  
E-mail: [service@chin.gc.ca](mailto:service@chin.gc.ca)



## Multicultural

### Multiculturalism Program

#### *Objective*

The Multicultural Program has the following objectives:

1. To assist in the development of strategies that facilitate full and active participation of ethnic, religious, and cultural communities in Canadian Society.
2. To increase public awareness, understanding and informed public dialogue about Multiculturalism, facilitate collective community initiatives and responses to ethnic, racial, religious, and cultural conflict and hate-motivated activities in Canada.
3. To improve the ability of public institutions to respond to ethnic, religious and cultural diversity by assisting in the identification and removal of barriers to equitable access and by supporting the involvement of these communities in public decision-making processes. Public institutions are defined as organizations in the public or private sector that exert an important and prevalent influence on the general functioning of society (e.g. media, boards of education, colleges and universities, banks and hospitals).
4. To encourage and assist in the development of inclusive policies, programs, and practices within federal departments and agencies so that they may meet their obligations under the Canadian Multiculturalism Act.

#### *Who can apply?*

Not-for-profit or community-based organizations (including ad hoc committees; multicultural and ethnocultural organizations, associations or centres; non-governmental organizations; coalitions, umbrella organizations).

In addition, public institutions, private enterprises (for specific, limited purposes), and individual Canadian citizens and landed immigrants may apply.

#### *What are the deadlines?*

There are no set deadlines. Please allow sufficient time, to develop your proposal and complete the application form well in advance of the proposed start date of your project, as funding is not provided after that time.

#### *For more information:*

Contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

## **Human Rights Program**

### *Objective*

To foster the development, understanding, respect for and enjoyment of human rights in Canada. Human rights must be an explicit and important part of project activities to be considered for funding.

### *Who can apply?*

- Non-profit organizations
- Professional organizations
- Universities and post-secondary institutions

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information:*

Aboriginal Peoples' and Human Rights Programs Directorate  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-3458

Fax: (819) 994-5252



## Official Languages

### Administration of Justice in the Two Official Languages Program

#### *Objective*

To contribute to the promotion and enhancement of the administration of justice in the two official languages in order that all citizens may exercise their rights in the two official languages.

#### *Who can apply?*

Canadian non-profit organizations working in the judicial area as long as the project presented responds to the program objective which is to initiate or develop, in a cooperative manner, the tools and methods which allow Canadians to exercise their rights in the two official languages.

#### *What is the deadline?*

January 31

#### *For more information:*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Assistance for Interpretation and Translation Program**

### *Objective*

To assist organizations in offering translation and simultaneous interpretation during important public meetings or translation of documents of interest to members of the organization and to the general public.

### *Who can apply?*

All Canadian non-profit organizations operating at the international, national or regional level are eligible if they include members of both official-language communities and have a permanent secretariat in Canada. However, governmental or paragonovernmental organizations as well as educational and health institutions are not eligible.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the fiscal year. However, applications must be received at least 12 weeks prior to the beginning of the activity.

### *For more information:*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Language Acquisition Development Program**

### *Objective*

Created to complement the agreements between the government of Canada and the provinces and territories on minority-language education and second-language instruction, this Program provides contributions for the compilation or the dissemination of information and the development or improvement of means, techniques and methods related to minority-language education or the teaching of English or French as a second language.

### *Who can apply?*

National voluntary organizations, professional national associations and educational institutions may receive direct financial assistance for specific projects with a national scope. However, program or capital funding cannot be provided.

### *What is the deadline?*

For the fiscal year 2002-2003, the deadline is March 1.

### *For more information:*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy St., 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Linguistic Duality Program**

### *Objective*

To promote the recognition and use of English and French in Canadian society to foster dialogue, understanding and mutual respect between our two official language communities, to increase public awareness of the advantages of having two official languages, to promote the equality of status of the two official languages and to encourage people to learn English and French as a second language.

### *Who can apply?*

Not-for-profit organizations

### *What is the deadline?*

For the fiscal year 2002-2003, the deadline is February 22.

### *For more information:*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Official Language Community Organizations and Institutions Program**

### *Objective*

To support through Canada-community agreements the development of the minority official language communities (Francophones outside Quebec and Anglophones in Quebec).

### *Who can apply?*

Not-for-profit associations representative of official-language communities in various activity sectors: representation, organization, promotion, awareness-raising, culture, youth, women, education, communications (press and community radio) and service delivery.

### *What is the deadline?*

Varies according to the different Canada-community agreements.

### *For more information:*

For local or provincial organizations, please contact the nearest Department of Canadian Heritage regional office.

For national organizations, please contact:  
Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy St., 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Official Language Monitor Program**

### *Objective*

To offer young people at the post-secondary level the opportunity to become full-time or part-time monitors who work in the classroom with an instructor, in order to enrich second language or French, mother tongue, courses. This Program is administered by the Council of Ministers of Education, Canada, in cooperation with the department of education, or the department responsible for post-secondary education in each province and territory.

### *Who can apply?*

Students must be Canadian citizens or permanent residents; must have completed at least one year of post-secondary studies preceding the application or in Quebec have the Diplôme d'études collégiales; and, for part-time monitors, must be enrolled at the same time as full-time students in a post-secondary institution.

### *What is the deadline?*

Application forms must be submitted to departments of education or departments responsible for post-secondary education of the student's province or territory of current residence no later than February 15 of each year.

### *For more information:*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy St., 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## **Program for the Development of Official Language Services**

### *Objective*

To assist organizations in acquiring the capability to offer or to improve their services in both official languages. The program offers both consultation services and financial assistance.

### *Who can apply?*

Any Canadian non-profit organization with a permanent administrative office may apply. Governmental and paragonovernmental agencies, including health and educational institutions, are not eligible.

### *What is the deadline?*

December 1, for funding beginning in April of the following year.

### *For more information:*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580

## Summer Language Bursary Program

### *Objective*

To provide young Canadians with the opportunity to learn their second official language or, in the case of Francophone minorities, to perfect their mother tongue. Bursaries are granted to students across Canada to enable them to participate in five-week immersion courses in English or French during the summer at accredited institutions.

This Program is administered by the Council of Ministers of Education, Canada, in conjunction with the department of education, or the department responsible for post-secondary education in each province and territory.

### *Who can apply?*

Students must be Canadian citizens or permanent residents; have completed at least Grade 11 (Secondary V in Quebec) and have been enrolled as a student on a full-time basis for at least one semester during the academic year preceding the application.

### *What is the deadline?*

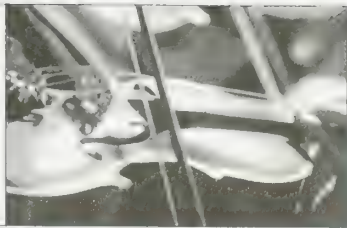
The application form must be submitted to the provincial or territorial coordinator of the student's province or territory of residence no later than February 15.

### *For more information:*

Official Languages Support Programs Branch  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 7<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 994-5696

Fax: (819) 953-6580



## Sport

### Athlete Assistance Program

#### *Objective*

The Athlete Assistance Program (AAP) provides funding to qualified international calibre athletes through a monthly living and training allowance. Tuition expenses may also be covered.

#### *Who can apply?*

The athlete and his or her National Sport Organization (NSO). The athlete completes all appropriate application forms and submits them to the NSO. The NSO then applies to Sport Canada for AAP support on behalf of the individual athlete.

#### *What is the deadline?*

Three weeks before the end of the NSO carding cycle.

#### *For more information:*

Sport Canada  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 8<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 956-8027

Fax: (819) 956-8006

## **National Sport Organization Support Program**

### *Objective*

The National Sport Organization Support Program is aimed at assisting eligible National Sport Organizations in their pursuit of objectives in sport which support those of the federal government. Support provided to National Sport Organizations is targeted to priority areas such as national team programming and the development of coaches and officials. Assistance is also provided for staff and coach salaries along with general national sport organization operations.

### *Who can apply?*

National Sport Organizations that have met the eligibility requirements established in the Sport Funding and Accountability Framework (SFAF) and the Funding Framework for Athletes with Disabilities (FAFAD).

### *What is the deadline?*

February and May for eligible National Sport Organizations.

### *For more information:*

Sport Canada  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 8<sup>th</sup> Floor  
Hull, Quebec  
K1A 0M5

Tel.: (819) 956-8003

Fax: (819) 956-8006



## Youth

### Exchanges Canada

There are 14 major Exchanges Canada programs managed through partnerships, each of which has different criteria and deadlines. These programs are divided into two components.

#### Youth Exchanges Canada:

- Expressive Heritage Youth Exchanges Canada
- SEVEC Youth Exchanges Canada
- YMCA Youth Exchanges Canada
- Youth Exchanges Canada Sports and Group Program
- 4-H Youth Exchanges Canada

#### Youth Forum Canada:

- Encounters with Canada
- Forum for Young Canadians
- Heritage Fairs Program
- Interchange on Canadian Studies
- Katimavik
- National Student Debating Seminar
- National Student Commonwealth Forum
- 4-H National Citizenship

## **Youth Exchanges Canada**

- **Expressive Heritage Youth Exchanges Canada**

### *Objective*

To encourage community groups, from one culture, to travel to another part of Canada to participate in cultural celebrations other than their own and, in turn, host their twinned groups. Exchanges take place during festivals or celebrations representing the host group's culture.

### *Who can apply?*

Young Canadians, 11-18 years old.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

For more information:

Folklore Canada International

Tel.: (514) 524-8552

Fax: (514) 524-0269

Email: fcicioff@videotron.ca

- **SEVEC Youth Exchanges Canada**

### *Objective*

To facilitate young people, from any province or territory, to exchange with other young people elsewhere in the country. Exchanges can be designed around shared interests such as history, geography, the arts, environmental studies or second-language learning.

### *Who can apply?*

Young Canadians, 11-18 years old.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year. For winter or spring exchanges, priority will be given to applications submitted before the end of October.

*For more information:*

SEVEC Youth Exchanges Canada  
The Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC)  
57 Auriga Drive, Suite 201  
Nepean, Ontario  
K2E 8B2

Tel.: (613) 998-3760 ext.200  
Toll Free: 1-800-38-SEVEC ext. 200  
Fax: (613) 998-7094  
E-mail: [info@sevec.ca](mailto:info@sevec.ca)  
Web site: [www.exchanges.sevec.ca](http://www.exchanges.sevec.ca)

- **YMCA Youth Exchanges Canada**

*Objective*

To provide youth with the opportunity to learn from each other, grow to respect different cultures and develop communication and leadership skills. Priority is given to groups that include youth who are Aboriginal, economically disadvantaged, rural or disabled.

*Who can apply?*

Young Canadians, 12-19 years old

*What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year. For winter or spring exchanges, priority will be given to applications submitted before the end of September.

*For more information:*

YMCA Youth Exchanges Canada  
YMCA of Greater Toronto  
42 Charles Street East  
Toronto, Ontario  
M4Y 1T4

Toll Free: 1-877-639-9987  
Fax: (416) 413-1740  
Web site: [www.ymcatoronto.org/international/exchanges](http://www.ymcatoronto.org/international/exchanges)

- **Youth Exchanges Canada Sports and Group Program**

*Objective*

To foster friendship and better understanding between Canada's francophone and anglophone youth from many cultures, through reciprocal cultural exchanges and the common interest they share in sports and other group activities.

*Who can apply?*

Young Canadians, 11-18 years old

*What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

*For more information:*

Canada Sports Friendship  
Youth Exchanges Canada Sports and Group Program  
9015 Avon Road, Suite 2003  
Montreal, Quebec  
H4X 2G8

Tel.: (514) 482-7108  
Fax: (514) 482-1605  
E-mail: [info@csfep.com](mailto:info@csfep.com)

- **4-H Youth Exchanges Canada**

*Objective*

To provide participants with the opportunity to discover and understand other parts of Canada while learning about the history, geography, culture and economy of the regions involved.

*Who can apply?*

4-H members, 14-20 years old

*What is the deadline?*

January 16, 2002

*For more information:*

Canadian 4-H Council  
4-H Youth Exchanges Canada  
Central Experimental Farm  
930 Carling Avenue, Building #26  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C6

Tel.: (613) 234-4448  
Fax: (613) 234-1112  
E-mail: [cforrest@4-h-canada.ca](mailto:cforrest@4-h-canada.ca)  
Web site: [www.4-h-canada.ca](http://www.4-h-canada.ca)

## **Youth Forum Canada**

- **Encounters with Canada**

### *Objective*

The objective of the program is to give youth from different backgrounds and regions the opportunity to meet, get to know one another, discover their country and to gain a better understanding of Canada's major institutions.

### *Who can apply?*

Young Canadians, 15-17 years old.

### *What is the deadline?*

Applications are accepted throughout the year.

### *For more information:*

Encounters with Canada  
1805 Gaspé Street  
Ottawa, Ontario  
K1K 0A4

Tel.: (613) 744-1290  
Toll Free: 1-800-361-0419  
Fax: (613) 744-6204  
E-mail: [info@encounters-rencontres.ca](mailto:info@encounters-rencontres.ca)

- **Forum for Young Canadians**

*Objective*

The program goals are:

- To give young Canadians the opportunity to gain a clear understanding of the processes of government in Canada
- To build informal understanding between young Canadians of diverse views, regions and backgrounds based on interchange of ideas
- To provide a forum for these Canadians to express their views on Canada

*Who can apply?*

Senior high school and CEGEP students, aged 16 to 19 years old

*What is the deadline?*

November 15

*For more information:*

Forum for Young Canadians  
P.O. Box 2103, Station D  
Ottawa, Ontario  
K1P 5W3

Tel.: (613) 233-4086  
Fax: (613) 233-2351  
E-mail: [forum@forum.ca](mailto:forum@forum.ca)  
Web site: [www.forum.ca](http://www.forum.ca)

- **Heritage Fairs Program**

*Objective*

The program goals are:

1. To encourage the participants to make new friends from all parts of the country
2. To showcase the students' projects
3. To have the students learn from leaders in the field of education through innovative workshops
4. To enable the participants to explore and experience a part of the country they might otherwise never have a chance to visit.

*Who can apply?*

Students in grades 4 to 9.

*What is the deadline?*

Students who participated in a local or regional Fair held the previous May.

*For more information:*

Historica  
60 Spadina Avenue  
Toronto, Ontario  
M5V 2H8

Toll Free: 1-888-676-3247  
Fax: (506) 363-3235  
E-mail: [mccawj@nbnet.nb.ca](mailto:mccawj@nbnet.nb.ca)  
Web site: [www.histori.ca](http://www.histori.ca)

- **Interchange on Canadian Studies**

*Objective*

The program goals are:

1. To foster a greater commitment to participate in the political, economic, social, and cultural life of Canada in young Canadians
2. To develop an understanding of, and an appreciation for, the regional aspects of Canada
3. To promote understanding and tolerance on the part of young Canadians towards others
4. To promote understanding and appreciation for Canada's diverse heritage
5. To facilitate and enrich knowledge about Canada

*Who can apply?*

Preferably, students should be in grade 11 and between 16 and 17 years old.

*What is the deadline?*

December 17

*For more information:*

Judy Desjarlais  
National Coordinator  
Box 1320  
4501 50<sup>th</sup> Avenue, 3<sup>rd</sup> Floor  
Lahm Ridge Tower Building  
Yellowknife, Northwest Territories  
X1A 2L9

Tel: (867) 873-7900  
Fax: (867) 873-0109  
E-mail: [judy\\_desjarlais@ece.learnnet.nt.ca](mailto:judy_desjarlais@ece.learnnet.nt.ca)  
Web site: [www.ics.ca](http://www.ics.ca)

- **Katimavik**

*Objective*

The program goals are:

- 1.To contribute substantially to the personal, social and professional development of the participants
- 2.To promote community service
- 3.To offer a diversified experience fostering a better understanding of the Canadian reality

*Who can apply?*

Young Canadians, 16-26 years old.

*What is the deadline?*

April 12, 2002

July 19, 2002

*For more information:*

Katimavik  
Port of Montreal Building  
Wing 3, Suite 2160  
Cité du Havre  
Montreal, Quebec  
H3C 3R5

Toll Free: 1-888-525-1503

E-mail: [info@katimavik.org](mailto:info@katimavik.org)

- **National Student Debating Seminar**

*Objective*

The program goals are:

1. To provide a common forum and experience to French, English and bilingual debaters from across the country
2. To provide a forum for students from across Canada to develop an informal, critical analysis about issues of common concern to Canadians
3. To provide a unique and valuable opportunity for cultural exchange between students from diverse regional, social and cultural backgrounds

*Who can apply?*

Students, 14-19 years old.

*What is the deadline?*

The students must qualify at the local, regional and provincial levels in either English, French, or bilingual format tournaments to qualify for this national event.

*For more information:*

Tel.: (519) 893-4209  
E-mail: [info@csdf.freesevers.com](mailto:info@csdf.freesevers.com)  
Web site: [www.csdf.freesevers.com](http://www.csdf.freesevers.com)

- **National Student Commonwealth Forum**

*Objective*

To promote understanding of such global issues as development, human rights, women's issues, good governance, environment, and cultural sensitivity, through the use of discussion groups, speakers, briefing sessions, simulation games, a humanitarian activity and a model of Commonwealth Heads of Government Meeting.

*Who can apply?*

Students in grades 11 to 13.

*What is the deadline?*

Sponsoring organizations should name out-of-town delegates by early February and in-town candidates by early March.

*For more information:*

National Student Commonwealth Forum  
2940 McCarthy Road  
Ottawa, Ontario  
K1V 8K6

Tel.: (613) 738-2064  
Fax: (613) 737-0794  
E-mail: [cgunning@sympatico.ca](mailto:cgunning@sympatico.ca)  
Web site: [www.rcscanada.org/ottawa](http://www.rcscanada.org/ottawa)

- **4-H National Citizenship**

*Objective*

The program goals are:

1. To foster young Canadians to learn more about their country and its political processes and systems
2. To share their opinions on issues of national importance
3. To practice their leadership skills
4. To learn more about their roles and responsibilities as Canadian citizens

*Who can apply?*

4-H members, 14-19 years old.

*What is the deadline?*

Determined on a provincial basis.

*For more information:*

Canadian 4-H Council  
Central Experimental Farm  
930 Carling Avenue, Building #26,  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C6

Tel.: (613) 234-4448  
Fax: (613) 234-1112  
E-mail: cforrest@4-h-canada.ca

## **Young Canada Works**

Working as part of the Government of Canada's Youth Employment Strategy, and in partnership with the private sector, various national and community organizations, Young Canada Works is a program with six different components providing summer and internship opportunities for Canadian Youth. They include:

### **Summer Placements**

- **Young Canada Works in Both Official Languages** - Putting language skills to good use in an English and French work setting and experiencing more of Canada.
- **Young Canada Works in Heritage Institutions** - Exploring career choices in a real job while gaining appreciation of Canada's heritage.
- **Young Canada Works in National Parks and National Historic Sites** - Exploring Canada's parks and sites and history and sharing experiences with young Canadians from other regions, while preparing for the world of work.
- **Young Canada Works for Aboriginal Urban Youth** - Making a difference for the community in a job in a Friendship Centre or Association and working with other Aboriginal youth growing up in the city.

### **Internships**

- **Young Canada Works in Science and Technology** - Gaining experience in Canada's cultural and heritage sectors while capitalizing on skills in science or technology.
- **Young Canada Works Internationally** - Gaining international work experience and playing a role in cultural, heritage or language industries.

*What are the deadlines?*

Chances increase if applications are received early. Closing dates for employers are announced on the Canadian Heritage Web site and on application forms.

*Who can apply?*

Specific eligibility criteria may vary from one component to another. Information on eligibility to any one of the six components is available on the Canadian Heritage Web site or by calling the Government of Canada's toll-free line.

*How to obtain more information?*

Toll Free: 1-800-935-5555.

## Notes

## Notes

Notes



## Programme de soutien aux organismes nationaux de sport

### *Objectif*

Le Programme de soutien aux organismes nationaux de sport vise à aider les organismes nationaux de sport admissibles à réaliser leurs objectifs en matière de sport qui appuient ceux du gouvernement fédéral. Le soutien accordé aux organismes nationaux de sport est destiné à des domaines prioritaires tels que les programmes des équipes nationales ainsi que le perfectionnement des entraîneurs et des officiels. Une aide est également consentie pour les salaires du personnel et des entraîneurs et les activités générales des organismes nationaux de sport.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les organismes nationaux de sport répondant aux critères d'admissibilité établis dans le Cadre de financement et de responsabilité en matière de sport (CFRS) et le Cadre de financement et de responsabilité pour les athlètes ayant un handicap (CFRAH).

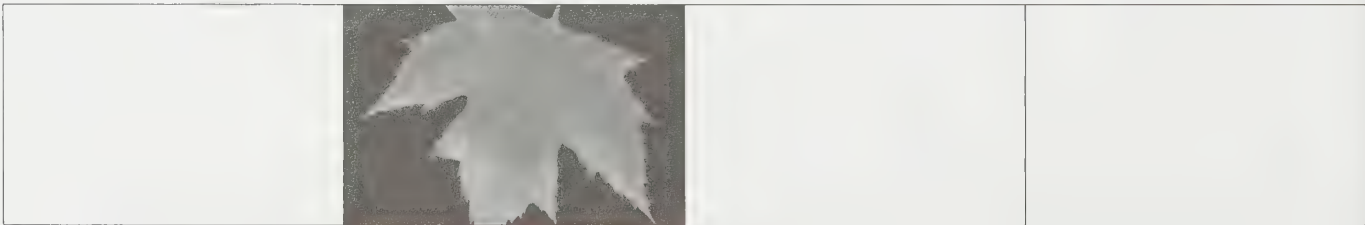
### *Dates limites*

Les mois de février et de mai pour les organismes nationaux de sport admissibles.

### *Pour de plus amples renseignements*

Sport Canada  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 8<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 956-8003  
Téléc. : (819) 956-8006



## Sport

### Programme d'aide aux athlètes

#### Objectif

Le Programme d'aide aux athlètes (PAA) subventionne les athlètes admissibles de calibre international. Cet appui prend la forme d'une allocation mensuelle de subsistance et d'entraînement. Les frais de scolarité peuvent également être payés.

#### Qui peut faire une demande ?

Les athlètes et leur organisme national de sport. Les athlètes doivent remplir tous les formulaires de demande et les soumettre à leur organisme national de sport qui, de son côté, remet cette demande à Sport Canada, dans le cadre de son Programme d'aide aux athlètes.

#### Date limite

Trois semaines avant la fin du cycle régulier d'octroi des brevets de l'organisme national de sport.

#### Pour de plus amples renseignements

Sport Canada  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 8<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 956-8003  
Télec. : (819) 956-8006

## Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada

### *Objectif*

Par l'entremise de ce programme, le gouvernement fédéral assume les risques financiers et offre des indemnités en cas de perte d'objets présentés dans le cadre d'une exposition itinérante admissible, ou en cas de dommages causés à ces objets. Ce programme vise à ce que les Canadiens et les Canadiennes aient plus facilement accès aux collections patrimoniales d'ici et d'ailleurs.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les organismes patrimoniaux tels que les musées, bibliothèques et services d'archives canadiens.

### *Dates limites*

Les demandes de couverture d'indemnisation sont examinées deux fois par an, soit le 1<sup>er</sup> octobre et le 1<sup>er</sup> avril de chaque année.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada  
Direction générale des Politiques du patrimoine  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 953-1200

Téléc. : (819) 997-7757

Courriel : [indemcanada@patrimoinecanadien.gc.ca](mailto:indemcanada@patrimoinecanadien.gc.ca)

## Programme des études canadiennes

### Objectif

Le Programme des études canadiennes a été créé en 1984 pour encourager tous les Canadiens et Canadiennes à mieux connaître leur pays. Les grands objectifs du Programme sont :

1. D'appuyer l'élaboration de matériel didactique visant à améliorer notre capacité d'approfondir notre connaissance du Canada et de faire des recherches s'y rapportant
2. De promouvoir l'utilisation du matériel didactique en études canadiennes dans des disciplines contribuant à une meilleure connaissance du Canada et de notre identité canadienne
3. De mieux faire connaître le Canada auprès du public

### Qui peut faire une demande ?

Sont admissibles les organisations bénévoles nationales, les entreprises ou les sociétés du secteur privé (par ex. les sociétés canadiennes de production de films ou de logiciels et les maisons d'édition canadiennes), ou des citoyens canadiens ou résidents permanents. Les requérants ne peuvent ne peut présenter plus d'un projet par année.

### Dates limites

Le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année, le Programme des études canadiennes annoncera le thème choisi pour son appel de propositions. Les propositions seront ensuite acceptées du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programme des études canadiennes  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-1315  
Télec. : (819) 994-1314

## Programme des biens culturels mobiliers

### *Objectif*

En vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels*, le Programme aide les établissements patrimoniaux du Canada à acquérir et à rapatrier des biens culturels d'importance nationale. La Loi prévoit aussi des avantages fiscaux pour encourager les Canadiens et les Canadiennes à donner ou à vendre des objets importants aux institutions publiques du Canada.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les musées, bibliothèques et services d'archives désignés par le ministre du Patrimoine canadien, conformément à la Loi.

### *Date limite*

En tout temps. Les demandes sont étudiées dès réception.

### *Pour obtenir plus de renseignements*

Programme des biens culturels mobiliers  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 997-7761

Téléc. : (819) 997-7757

Courriel : [revboard\\_sec@pch.gc.ca](mailto:revboard_sec@pch.gc.ca)

## Programme d'aide aux musées

### Objectif

Le Programme d'aide aux musées (PAM) offre un soutien financier aux musées canadiens et aux institutions connexes pour des projets visant à favoriser l'excellence des activités muséales et à faciliter l'accès aux richesses de notre patrimoine collectif.

Il existe trois volets de financement :

1. Accès et diffusion nationale
2. Développement des musées autochtones
3. Développement organisationnel

### Qui peut faire une demande ?

- Les musées canadiens constitués en sociétés à but non lucratif, qui fournissent des services au public à longueur d'année, emploient au moins l'équivalent d'un spécialiste salarié à temps plein, et qui sont dotés de politiques de gestion et de conservation des collections (le cas échéant) ainsi que de plans organisationnels à moyen terme (3 à 5 ans)
- Les organismes constitués en sociétés à but non lucratif qui souhaitent concevoir et créer un musée
- Les organismes de services muséologiques à but non lucratif et les organismes connexes

### Date limite

Les demandes doivent parvenir au ministère du Patrimoine canadien au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année pour les projets débutant au prochain exercice financier.

### Pour de plus amples renseignements

Veillez communiquer avec le bureau régional de Patrimoine canadien le plus près de chez vous.

## Fête du Canada

### *Objectif*

Promouvoir la fierté canadienne en encourageant la population à célébrer son pays pendant onze jours, soit du 21 juin au 1<sup>er</sup> juillet (ce qui comprend la Journée nationale des Autochtones, le 21 juin; Fête de la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin, et la Fête du Canada, le 1<sup>er</sup> juillet).

### *Qui peut faire une demande ?*

Les groupes communautaires et organisations à but non lucratif.

### *Date limite*

Le 15 avril

### *Pour de plus amples renseignements*

Veuillez communiquer avec le Comité des célébrations du Canada de votre province ou territoire ou visitez le site Internet Le Canada en fête, à : [www.pch.gc.ca/canada](http://www.pch.gc.ca/canada).



# Patrimoine du Canada

## Accord Canada-France dans le domaine des musées

### Objectif

L'Accord appuie les échanges entre les institutions muséales du Canada et de la France et encourage les professionnels du milieu des deux pays à nouer des liens.

### Qui peut faire une demande ?

- Les institutions muséales constituées en sociétés à but non lucratif, ouvertes au public et dotées de politiques de gestion et de conservation des collections, ainsi que de plans organisationnels
- Les établissements d'enseignement supérieur offrant des cours en muséologie ou dans des disciplines connexes
- Les instituts, associations de musées ou centres de recherche spécialisés en muséologie à but non lucratif se spécialisant dans une ou plusieurs disciplines connexes à la muséologie
- Les spécialistes des musées

### Date limite

Le 1<sup>er</sup> février

### Pour de plus amples renseignements

Accord Canada-France  
Patrimoine canadien  
200, boul. René-Lévesque Ouest  
Complexe Guy-Favreau  
Tour Ouest, 6<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec),  
H2Z 1X4

Tél. : (514) 496-5380  
Télec. : (514) 283-3036  
Courriel : [arlette\\_blanchet@pch.gc.ca](mailto:arlette_blanchet@pch.gc.ca)



## Programme d'investissement du Musée virtuel du Canada

### Objectif

Le Musée virtuel du Canada (MVC) est le résultat d'une collaboration entre les musées canadiens et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP). Il présente une prestigieuse collection de contenu et de fonctions de haute qualité aux Canadiens et aux Canadiennes de tous âges au moyen d'un service Internet dynamique offert gratuitement en français et en anglais.

Pour appuyer le MVC, le RCIP investit dans l'élaboration du meilleur contenu faisant appel à la technologie numérique pour créer des expériences impossibles à réaliser dans un environnement physique ou sur support analogique.

### Qui peut présenter une proposition ?

Le RCIP examinera des ententes relatives à des projets conjoints avec :

- Des musées publics, à but non lucratif, ayant démontré qu'ils sont disposés à collaborer avec des collègues partout au pays en devenant membres du Réseau canadien d'information sur le patrimoine
- Des organismes qui jouent un rôle constant dans la représentation de musées ou la gestion de plusieurs établissements (par ex. des associations provinciales de musées, des directions du patrimoine dans certaines provinces) et qui présentent des propositions pour le compte de plusieurs musées

### Date limite

Des appels de propositions sont lancés en été et en hiver.

### Pour de plus amples renseignements

Réseau canadien d'information sur le patrimoine  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 15-4-A  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-1200

Sans frais : 1-800-520-2446

Télec. : (819) 994-9555

Courriel : [service@chin.gc.ca](mailto:service@chin.gc.ca)

## Fonds Mémoire canadienne

### Objectif

Permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de prendre connaissance de la diversité de leur patrimoine au moyen d'une approche intégrée de la numérisation des principales collections des institutions du patrimoine culturel fédéral du Canada et de l'accès à celles-ci.

### Qui peut présenter une demande ?

Les bénéficiaires sont les institutions fédérales (comme la Société Radio-Canada, les Archives nationales, l'Office national du film et la Bibliothèque nationale).

### Date limite

Le 1<sup>er</sup> décembre

### Pour de plus amples renseignements

Programme de la culture canadienne en ligne  
Patrimoine canadien  
25, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Sans frais : 1-866-900-0001

## Fonds du droit d'auteur électronique

### Objectif

Améliorer la gestion du droit d'auteur dans l'environnement numérique en facilitant l'affranchissement des droits en ligne (par exemple, cela pourrait revêtir la forme de bases de données partagées ou de sites Web, ou de l'élaboration de normes).

### Qui peut présenter une demande ?

Les entreprises privées, entités privées et organismes à but non lucratif comme les sociétés de gestion des droits d'auteur, les agences, les producteurs et(ou) les autres organisations mandatées pour administrer les droits au nom des détenteurs des droits et les organisations représentant certains secteurs culturels canadiens.

### Date limite

Mi-février 2002

### Pour de plus amples renseignements

Programme de la culture canadienne en ligne  
Patrimoine canadien  
25, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Sans frais : 1-866-900-0001

## Fonds des partenariats

### *Objectif*

Encourager la numérisation dans le cadre de projets entrepris avec les réseaux de collectivités, d'institutions et d'organisations partout au Canada.

### *Qui peut présenter une demande ?*

Les organismes à but non lucratif (institutions, organisations, associations, consortiums) oeuvrant dans le secteur du patrimoine culturel à l'échelon national, provincial-territorial, municipal ou communautaire.

### *Du 1<sup>er</sup> janvier 2002*

### *Pour de plus amples renseignements*

Programme de la culture canadienne en ligne

Patrimoine canadien  
25, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)

K1A 0M5

Sans frais : 1-866-900-0001

**Vancouver**  
440, rue Cambie, pièce 310  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 2N5  
Tél. : (604) 666-1566  
Sans frais : 1-800-663-7771  
Télec. : (604) 666-7754

**Halifax**  
1684, rue Barrington, 3<sup>e</sup> étage  
Halifax (Nouvelle-Ecosse)  
B3J 2A2  
Tél. : (902) 426-8425  
Sans frais : 1-800-565-1773  
Télec. : (902) 426-4445

Fonds des nouveaux médias du Canada (connu auparavant sous le nom de Fonds pour le multimédia)

*Objectif*

Favoriser la conception, la production, la commercialisation ou la distribution de nouveaux médias culturels canadiens de qualité supérieure, originaux, interactifs ou en ligne, dans les deux langues officielles.

*Qui peut présenter une demande?*

Les entreprises canadiennes et les associations professionnelles (organisations ou organismes représentant l'industrie canadienne des nouveaux médias) qui s'occupent de production et de distribution en ligne du contenu des nouveaux médias, ainsi que les sociétés qui possèdent l'expertise nécessaire pour accroître la sensibilisation au secteur des nouveaux médias culturels canadiens.

*Date limite*

Veuillez communiquer avec Téléfilm Canada pour connaître les prochaines dates limites.

*Pour de plus amples renseignements*

Veuillez contacter Téléfilm Canada.

**Siège social**

360, rue Saint-Jacques, bureau 700  
Montréal (Québec)  
H2Y 4A9

Tél. :

(514) 283-6363  
Sans frais : 1-800-567-0890  
Téléc. : (514) 283-8212

Site Internet : [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

M4W 3E2

**Toronto**  
2, rue Bloor Ouest, 22<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario)  
Tél. : (416) 973-6436  
Sans frais : 1-800-463-4607  
Téléc. : (416) 973-8606



## Notre mémoire numérique

Fonds de la Passerelle vers le contenu culturel canadien en ligne

### Objectif

Favoriser la convergence du contenu culturel canadien en ligne vers un portail, plus précisément :

1. Veiller à l'image de marque et accroître la visibilité du contenu culturel canadien (en particulier pour les jeunes et les écoles)
2. Augmenter les possibilités de recourir au cybercommerce pour faire connaître la culture canadienne au Canada et à l'étranger
3. Favoriser la conception de sites Internet spécialisés concernant la culture canadienne et les thèmes répondant aux besoins des auditoires mal desservis
4. Offrir aux parents et aux enseignants les outils dont ils ont besoin pour enseigner aux enfants à utiliser Internet à l'école, à la maison et à l'extérieur de la maison

### Qui peut présenter une demande ?

Les organismes publics et privés qui ont une expertise en matière de conception de sites Internet et de portails.

### Date limite

Le 1<sup>er</sup> décembre 2002

### Pour de plus amples renseignements

Programme de la culture canadienne en ligne  
Patrimoine canadien  
25, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Sans frais : 1-866-900-0001

## Programme des droits de la personne

### Objectif

Favoriser le développement, la compréhension, le respect et la jouissance des droits de la personne au Canada.

### Qui peut faire une demande ?

- Organisations à but non lucratif
- Organisations professionnelles
- Universités et établissements postsecondaires

### Date limite

Les demandes sont acceptées en tout temps.

### Pour de plus amples renseignements

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
 Patrimoine canadien  
 15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
 Hull (Québec)  
 K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3458  
 Téléc. : (819) 994-5252



## Multiculturalisme

### Programme du multiculturalisme

#### Objectif

Le Programme du multiculturalisme a pour objectifs de :

1. Contribuer à l'élaboration de stratégies qui facilitent la pleine et active participation des communautés ethniques, religieuses et culturelles au sein de la société canadienne.

2. Sensibiliser le public au multiculturalisme, accroître sa compréhension de la question et alimenter un dialogue éclairé sur le multiculturalisme et faciliter la mobilisation collective pour résoudre et prévenir les actes haineux commis au Canada, ainsi que les conflits fondés sur l'ethnie, la race, la religion ou la culture.
3. Renforcer la capacité des institutions publiques de s'adapter à la diversité ethnique, raciale, religieuse et culturelle en aidant à repérer et à éliminer les obstacles à un accès équitable et en appuyant la participation des diverses collectivités aux processus décisionnels. Les institutions publiques sont des organisations des secteurs public ou privé qui exercent une influence importante ou de premier plan sur le fonctionnement général de la société (c.-à-d. les médias, les conseils scolaires, les collèges et universités, les banques et les hôpitaux).

4. Encourager et aider les ministères et organismes fédéraux à élaborer des politiques, pratiques et programmes qui répondent aux besoins de tous et leur permettent de respecter leurs obligations en vertu de la Loi sur le multiculturalisme canadien.

#### Qui peut faire une demande ?

Les organisations à but non lucratif ou communautaires (p. ex. les comités spéciaux; les organisations, associations ou centres multiculturels et ethnoculturels; les organisations non gouvernementales; les coalitions et les organismes cadres). De plus, les institutions publiques, les entreprises privées, les citoyens canadiens et les personnes ayant le statut de résidents permanents (pour des activités précises et ponctuelles).

#### Date limite

Les demandes sont acceptées en tout temps. Veuillez élaborer votre proposition et remplir le formulaire de demande bien avant la date proposée du début de votre projet, puisqu'aucun financement ne sera alloué une fois le projet débuté.

#### Pour de plus amples renseignements

Veuillez communiquer avec le bureau régional de Patrimoine canadien le plus près de chez vous.

## Programme de perfectionnement linguistique

### *Objectif*

Créé comme complément aux ententes entre le gouvernement du Canada et les provinces et territoires, relatives à l'enseignement de la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde, ce programme accorde des contributions pour la collecte ou la diffusion d'information et le développement ou l'amélioration de moyens, de techniques et de méthodes reliés à l'enseignement de la langue de la minorité, ou à l'apprentissage du français ou de l'anglais comme langue seconde

### *Qui peut faire une demande ?*

Des organismes nationaux bénévoles, des associations professionnelles nationales et des institutions d'enseignement peuvent bénéficier d'une aide financière directe pour des projets précis d'envergure nationale. Cependant, ils ne peuvent pas obtenir un financement pour leur programmation de base ou pour des dépenses d'immobilisation.

### *Date limite*

La date limite d'inscription est le 1<sup>er</sup> mars, pour l'année financière 2002-2003.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles

Patrimoine canadien

15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696

Télec. : (819) 953-6580

## Programme des moniteurs de langues officielles

### *Objectif*

Offrir l'occasion aux jeunes de niveau postsecondaire de travailler comme moniteurs à temps plein ou à temps partiel dans une salle de classe avec un enseignant ou une enseignante, afin d'enrichir les cours de français langue seconde ou langue maternelle.

Ce programme est administré par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) en collaboration avec le ministère de l'Éducation ou le ministère responsable de l'enseignement postsecondaire des provinces et territoires.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les étudiants et les étudiantes doivent avoir la citoyenneté canadienne ou le statut de résidents permanents; avoir obtenu le diplôme d'études collégiales au Québec, ou, dans les autres provinces ou territoires, avoir terminé au moins une année d'études postsecondaires. Les moniteurs à temps partiel doivent en même temps être inscrits à temps plein dans un établissement postsecondaire.

### *Date limite*

Le formulaire de demande doit être envoyé au ministère de l'Éducation ou au ministère responsable de l'enseignement postsecondaire de la province ou du territoire de résidence permanente de l'étudiant avant le 15 février.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580

## **Programme de développement de services en langues officielles**

### *Objectif*

Aider les organismes à se doter de la capacité d'offrir des services dans les deux langues officielles et les aider à améliorer les services déjà offerts. Le programme propose des services-conseils ainsi qu'un appui financier.

### *Qui peut faire une demande ?*

Tout organisme canadien à but non lucratif qui possède un secrétariat permanent peut faire une demande. Les organismes gouvernementaux ou para-gouvernementaux, de même que les établissements de santé et d'enseignement ne sont pas admissibles.

### *Date limite*

La date limite est le 1<sup>er</sup> décembre pour un financement débutant en avril de l'année suivante.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580

## Programme de bourses d'été de langues

### *Objectif*

Offrir aux jeunes Canadiens et Canadiennes la chance d'apprendre leur seconde langue officielle ou, dans le cas des minorités francophones, de perfectionner leur langue maternelle. Les bourses sont accordées à des étudiants et étudiantes d'un bout à l'autre du pays afin qu'ils puissent suivre un cours d'immersion de cinq semaines en français ou en anglais pendant l'été, dans un établissement d'enseignement postsecondaire agréé.

Ce programme est administré par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), en collaboration avec le ministère de l'Éducation ou le ministère responsable de l'enseignement postsecondaire des provinces et territoires.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les étudiants et étudiantes doivent être citoyens canadiens ou avoir le statut de résidents permanents, avoir terminé au moins la 1<sup>re</sup> année (V<sup>e</sup> secondaire au Québec) et avoir étudié à temps plein pendant au moins un semestre complet pendant l'année scolaire précédant la demande.

### *Date limite*

Le formulaire de demande doit être envoyé au plus tard le 15 février au coordonnateur de la province ou du territoire de résidence permanente de l'étudiant et de l'étudiante.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Téléc. : (819) 953-6580

## Programme d'appui aux organismes et aux institutions des communautés de langue officielle

### Objectif

Appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (francophones hors Québec et anglophones du Québec).

### Qui peut faire une demande ?

Associations à but non lucratif représentatives des communautés de langue officielle oeuvrant dans divers secteurs d'activité, notamment, la représentation, l'animation, la promotion, la sensibilisation, la culture, les jeunes, les femmes, l'éducation, les communications (presse et radio communautaire) et la prestation de services.

### Date limite

Varie selon chaque entente Canada-communauté.

### Pour de plus amples renseignements

Les associations provinciales ou locales peuvent communiquer avec le bureau régional de Patrimoine canadien le plus près de chez vous. Les associations nationales peuvent communiquer avec :

Programmes d'appui aux langues officielles

Patrimoine canadien

15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696

Télec. : (819) 953-6580

## Programme d'appui à l'interprétation et à la traduction

### *Objectif*

Aider les organismes à se doter de la capacité d'offrir des services de traduction et d'interprétation simultanée lors d'assemblées publiques importantes, ou d'effectuer la traduction de certains documents d'intérêt pour les membres de l'organisme et le grand public.

### *Qui peut faire une demande ?*

Tout organisme canadien à but non lucratif oeuvrant sur le plan international, national ou régional est admissible s'il regroupe des membres des deux communautés de langue officielle et possède un secrétariat permanent au Canada. Toutefois, les organismes gouvernementaux ou para-gouvernementaux, de même que les établissements d'enseignement et de santé, ne sont pas admissibles.

### *Date limite*

Les demandes sont recevables tout au long de l'année financière. Cependant, toute demande de financement doit être reçue au moins douze semaines avant la date prévue du début de l'activité.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580

## Programme d'appui à la dualité linguistique

### *Objectif*

Promouvoir la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne, pour favoriser le dialogue, la compréhension et le respect mutuel entre les deux communautés de langue officielle; pour sensibiliser la population aux avantages qui découlent de la présence des deux langues officielles; pour promouvoir l'égalité du statut des deux langues officielles et pour encourager l'apprentissage du français et de l'anglais comme langue seconde.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les organismes à but non lucratif.

### *Date limite*

Pour l'année financière 2002-2003, la date limite d'inscription est le 22 février 2002.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580



# Langues officielles

Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles

## Objectif

Contribuer à la promotion et à l'amélioration de l'administration de la justice dans les deux langues officielles, pour que les citoyennes et les citoyens canadiens puissent exercer leurs droits dans les deux langues officielles.

## Qui peut faire une demande ?

Tout organisme canadien à but non lucratif oeuvrant dans le domaine juridique, pourvu que le projet présenté réponde à l'objectif établi, soit de concevoir ou d'élaborer, dans un esprit de concertation, les outils et les moyens qui permettront aux citoyennes et aux citoyens canadiens d'exercer leurs droits dans les deux langues officielles.

## Date limite

Le 31 janvier

## Pour de plus amples renseignements

Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5696  
Télec. : (819) 953-6580



### *Qui peut faire une demande ?*

Les critères d'admissibilité pourront différer selon le volet. L'information sur le site Internet de Jeunesse Canada au travail et un appel au numéro sans frais du gouvernement du Canada permettra aux candidats et candidates d'établir leur admissibilité à l'un des six volets.

### *Date limite*

Les dates limites pour les demandes des employeurs sont annoncées sur le site Internet de Patrimoine canadien et sur les formulaires d'inscription.

### *Pour de plus amples renseignements*

Sans frais : 1-800-935-5555.

Site Internet : [www.patrimoinecanadien.gc.ca/yaw-jct](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/yaw-jct)

## Jeunesse Canada au travail

En collaboration avec le secteur privé et des organisations nationales et communautaires et comme un élément essentiel de la Stratégie emploi jeunesse, Jeunesse Canada au travail offre des possibilités d'emplois aux jeunes Canadiens et Canadiennes dans le cadre de six volets d'emplois d'été et de stages.

### *Emplois d'été*

- **Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles** - Met à profit les compétences en français et en anglais dans le milieu du travail et donne l'occasion d'acquérir de nouvelles perspectives sur le Canada.

- **Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine** - Permet d'apprendre davantage sur les possibilités de carrière dans le vrai monde du travail et de mieux apprécier le patrimoine canadien.

- **Jeunesse Canada au travail dans les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux** - Permet de se préparer au vrai monde du travail dans des parcs et lieux historiques et, par la même occasion, de découvrir l'histoire du pays et de vivre cette expérience avec des jeunes d'autres régions du pays.

- **Jeunesse Canada au travail pour les jeunes Autochtones en milieu urbain** - Donne l'occasion de participer davantage à la vie de la communauté autochtone dans un centre d'amitié ou une association, et de travailler pour répondre plus particulièrement aux besoins des jeunes Autochtones en milieu urbain.

### *Stages*

- **Jeunesse Canada au travail en sciences et en technologie** - Offre une occasion d'acquérir une expérience dans des emplois des milieux culturels et patrimoniaux du Canada et, du même coup, de mettre à profit des aptitudes en sciences ou en technologie.

- **Jeunesse Canada au travail sur la scène internationale** - Offre la possibilité d'une expérience de travail à l'étranger et d'y rehausser le profil des domaines culturels, patrimoniaux et des industries de langues officielles.

• Rencontres du Canada

*Objectif*

Le programme vise à offrir à des jeunes venant de régions et d'horizons différents la possibilité de se rencontrer, de faire connaissance, de découvrir leur pays et de mieux connaître les principales institutions du Canada.

*Qui peut présenter une demande ?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes de 15 à 17 ans.

*Date limite*

Aucune

*Pour de plus amples renseignements*

Rencontres du Canada  
1805, rue Gaspé  
Ottawa (Ontario)  
K1K 0A4

Tél. : (613) 744-1290

Sans frais : 1-800-361-0419

Télec. : (613) 744-6204

Courriel : [info@encounters-rencontres.ca](mailto:info@encounters-rencontres.ca)

• **Katimavik**

*Objectif*

1. Contribuer largement au perfectionnement personnel, social et professionnel des participants
2. Promouvoir le service communautaire
3. Offrir une expérience diversifiée favorisant une meilleure compréhension de la réalité canadienne

*Qui peut présenter une demande?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes de 16 à 26 ans.

*Dates limites*

Le 12 avril 2002 et le 19 juillet 2002.

*Pour de plus amples renseignements*

Édifice du Port de Montréal  
Aile 3, bureau 2160  
Cité du Havre  
Montréal (Québec)  
H3C 3R5

Sans frais : 1-888-525-1503

Courriel : [info@katimavik.org](mailto:info@katimavik.org)

• Forum pour jeunes Canadiens

*Objectif*

1. Offrir à de jeunes Canadiens et Canadiennes la possibilité de s'initier aux rouages du gouvernement du Canada
2. Permettre à de jeunes Canadiens et Canadiennes aux antécédents et aux points de vue différents des diverses régions du pays de mieux se connaître en échangeant des idées
3. Offrir à ces jeunes une tribune pour qu'ils puissent exprimer leurs opinions sur le Canada

*Qui peut présenter une demande?*

Les élèves des écoles secondaires de deuxième cycle et des cégeps, âgé(e)s de 16 à 19 ans.

*Date limite*

Le 15 novembre 2001

*Pour de plus amples renseignements*

Forum pour jeunes Canadiens  
C.P. 2103, Station D  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5W3

Tél. : (613) 233-4086  
Télec. : (613) 233-2351  
Courriel : forum@forum.ca  
Site Internet : www.forum.ca

• Forum national des étudiants du Commonwealth

*Objectif*

Promouvoir la compréhension de questions d'intérêt mondial comme le développement, les droits de la personne, les questions relatives aux femmes, la saine gestion publique, l'environnement et la sensibilisation aux réalités culturelles au moyen de groupes de discussion, de conférences, de séances d'information, de jeux de simulation, d'une activité humanitaire et d'un modèle d'une réunion des chefs de gouvernement des pays du Commonwealth.

*Qui peut présenter une demande?*

Les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 13<sup>e</sup> année.

*Date limite*

Les organismes parrains doivent nommer les délégués venant de l'extérieur avant le début du mois de février. Les candidats de la ville doivent le faire avant le début du mois de mars.

*Pour de plus amples renseignements*

Forum national des étudiants du Commonwealth  
2940, chemin McCarthy  
Ottawa (Ontario)  
K1V 8K6

Tél. : (613) 738-2064

Télec. : (613) 737-0794

Courriel : [cgunning@sympatico.ca](mailto:cgunning@sympatico.ca)

Site Internet : [www.rcscanada.org/ottawa](http://www.rcscanada.org/ottawa)

• Échange sur les études canadiennes

*Objectif*

1. Inciter de jeunes Canadiens et Canadiennes à s'engager davantage dans la vie politique, économique sociale et culturelle du Canada
2. Amener ceux-ci à comprendre et à apprécier les caractéristiques des régions du Canada
3. Promouvoir la compréhension et la tolérance chez les jeunes Canadiens et Canadiennes à l'égard des autres
4. Promouvoir la connaissance et l'appréciation du patrimoine diversifié du Canada
5. Favoriser et accroître la connaissance du Canada

*Qui peut présenter une demande?*

De préférence, les élèves de 1<sup>re</sup> année âgé(e)s de 16 et 17 ans.

*Date limite*

Le 17 décembre 2001

*Pour de plus amples renseignements*

Judy Desjarlais  
Coordonnatrice nationale  
C.P. 1320  
Edifice Lahm Ridge Tower  
4501, 50<sup>e</sup> Avenue, 3<sup>e</sup> étage  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
X1A 2L9

Tél. : (867) 873-7900

Télec. : (867) 873-0109

Courriel : judy\_desjarlais@ece.learnnet.nt.ca

Site Internet : [www.ics.ca](http://www.ics.ca)

• Conférence nationale des débats d'étudiants

*Objectif*

1. Offrir une tribune et une expérience communes aux jeunes de tout le pays qui participent aux débats francophones, anglophones et bilingues
2. Permettre à des étudiants et étudiantes de tout le Canada de procéder à une analyse officielle et critique des questions qui intéressent tous les Canadiens et Canadiennes
3. Offrir à des étudiants et étudiantes venant de régions et d'horizons sociaux et culturels différents la possibilité unique de participer à des échanges culturels

*Qui peut présenter une demande?*

Les étudiantes et étudiants de 14 à 19 ans.

*Date limite*

Pour être admis à cette activité nationale, les étudiants et étudiantes doivent se qualifier dans le cadre des compétitions locales, régionales et provinciales tenues en anglais, en français ou dans les deux langues officielles.

*Pour de plus amples renseignements*

Tél. : (519) 893-4209  
Courriel : [info@csdf.freesevers.com](mailto:info@csdf.freesevers.com)  
Site Internet : [www.csdf.freesevers.com](http://www.csdf.freesevers.com)

• Colloque national des 4-H sur la citoyenneté (Conseil des 4-H du Canada)

*Objectif*

1. Inciter les jeunes Canadiens et Canadiennes à connaître davantage leur pays, ainsi que ses processus et systèmes politiques
2. À faire connaître leurs opinions au sujet des questions d'importance nationale
3. À mettre en pratique leurs compétences en leadership
4. À accroître leurs connaissances concernant leur rôle et leurs responsabilités à titre de citoyens et citoyennes du Canada.

*Qui peut présenter une demande?*

Les membres des 4-H de 14 à 19 ans.

*Date limite*

Fixée selon les provinces et territoires.

*Pour de plus amples renseignements*

Conseil des 4-H du Canada  
Ferme expérimentale centrale  
930, rue Carling, édifice n° 26  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C6

Tél. : (613) 234-4448

Télec. : (613) 234-1112

Courriel : cforrest@4-h-canada.ca

## Forums Jeunesse Canada

- Célébration du patrimoine (Fondation Historica du Canada)

### Objectif

Inciter les participants à se lier d'amitié avec d'autres jeunes de toutes les régions du pays; présenter les projets des élèves; permettre aux élèves de participer à des ateliers novateur afin de retenir les leçons de chefs de file dans le domaine de l'éducation; offrir aux participants la possibilité d'explorer et de connaître une partie du pays qu'ils n'auraient peut-être jamais eu l'occasion de visiter.

### Qui peut présenter une demande?

Les élèves de la quatrième à la neuvième année.

### Date limite

Les élèves qui ont participé à une Célébration locale ou régionale au cours du mois de mai précédent.

### Pour de plus amples renseignements

Historica  
60, avenue Spadina  
Toronto (Ontario)  
M5V 2H8

Tél. : 1-888-676-3247  
Télec. : (506) 363-3235  
Courriel : [mccawj@nbnet.nb.ca](mailto:mccawj@nbnet.nb.ca)  
Site Internet : [www.histori.ca](http://www.histori.ca)

*Qui peut faire une demande ?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes entre 12 et 19 ans.

*Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps. Pour les échanges d'hiver et de printemps, la priorité sera accordée aux demandes soumises avant la fin du mois de septembre.

*Pour de plus amples renseignements*

Échanges Jeunesse Canada du YMCA  
YMCA du Grand Toronto  
42, rue Charles Est  
Toronto (Ontario)  
M4Y 1T4

Sans frais : 1-877-639-9987  
Télec. : (416) 413-1740

Site Internet : [www.ymcatoronto.org/international/exchanges](http://www.ymcatoronto.org/international/exchanges)

• **Échanges Jeunesse Canada de la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC)**

*Objectif*

Offrir à de jeunes Canadiens et Canadiennes de toutes les provinces et territoires l'occasion de participer à des échanges avec des jeunes d'autres régions du Canada. Les activités d'échanges peuvent être conçues autour d'intérêts communs tels que l'histoire, la géographie, les arts, les études environnementales ou l'apprentissage de la langue seconde.

*Qui peut faire une demande ?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes entre 11 et 18 ans.

*Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps. Pour les échanges ayant lieu en hiver ou au printemps, la priorité sera accordée aux demandes soumises avant la fin du mois d'octobre.

*Pour de plus amples renseignements*

Échanges Jeunesse Canada de la SEVEC  
Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC)  
57, promenade Auriga, pièce 201  
Nepéan (Ontario)  
K2B 8B2

Tél. : (613) 998-3760, poste 200  
1-800-38-SEVEC, poste 200  
Télec. : (613) 998-7094  
Courriel : info@sevec.ca  
Site Internet : www.echanges.sevec.ca

• **Échanges Jeunesse Canada du YMCA**

*Objectif*

Offrir aux jeunes une occasion d'apprendre les uns des autres, de mieux connaître et respecter leurs diverses cultures et de perfectionner leurs compétences en communication et en leadership. La priorité est donnée aux groupes comprenant de jeunes autochtones, des jeunes ayant un handicap, des jeunes économiquement désavantagés ou des jeunes provenant de communautés rurales ou de régions isolées.

*Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps.

*Pour de plus amples renseignements*

Échanges d'amitié de sport du Canada  
Programmes d'échanges d'amitié de sports et de groupes du Canada  
9015, rue Avon, pièce 2003  
Montréal (Québec)  
H4X 2G8

Tél. : (514) 482-7108  
Téléc. : (514) 482-1605  
Courriel : [info@csfep.com](mailto:info@csfep.com)

• **Échanges Jeunesse Canada en patrimoine d'expression**

*Objectif*

Encourager les groupes communautaires ethnoculturels à se rendre dans une autre région du Canada pour participer à des fêtes culturelles autres que les leurs, et à accueillir les groupes auxquels ils sont jumelés. Les échanges ont lieu au cours de fêtes ou de festivals culturels dans la communauté du groupe d'accueil.

*Qui peut faire une demande ?*

Les jeunes Canadiens et Canadiennes de 11 à 18 ans.

*Date limite*

Aucune

*Pour de plus amples renseignements*

Folklore Canada international

Tél. : (514) 524-8552

Téléc. : (514) 524-0269

Courriel : [fcicioff@videotron.ca](mailto:fcicioff@videotron.ca)

## Échanges Jeunesse Canada

### • Connexions Canada 4-H

#### Objectif

Offrir aux participants l'occasion de découvrir et de comprendre d'autres régions du Canada tout en acquérant des connaissances sur leur histoire, leur géographie, leur culture et leur économie.

#### Qui peut faire une demande ?

Les membres des 4-H âgé(e)s de 14 à 20 ans.

#### Date limite

Le 16 janvier 2002

#### Pour de plus amples renseignements

Connexions Canada 4-H  
Ferme expérimentale centrale  
930, avenue Carling, édifice n° 26  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C6

Tél. : (613) 234-4448

Télex : (613) 234-1112

Courriel : cforrest@4-h-canada.ca

Site Internet : [www.4-h-canada.ca](http://www.4-h-canada.ca)

### • Échanges Jeunesse Canada de sports et de groupes

#### Objectif

Favoriser le développement de liens d'amitié entre jeunes francophones et anglophones issus de différentes communautés culturelles, par l'entremise d'échanges culturels réciproques et par la participation à des activités sportives et à d'autres activités de groupe.

#### Qui peut faire une demande ?

Les jeunes Canadiens et Canadiennes entre 11 et 18 ans.



# Jeunes

## Echanges Canada

Echanges Canada est composé de 14 grands programmes, chacun étant administré par un partenariat comportant ses propres critères de sélection et ses propres dates limites. Ces programmes se divisent en deux catégories.

### Echanges Jeunesse Canada

- Connexions Canada 4-H
- Echanges Jeunesse Canada de sports et de groupes
- Echanges Jeunesse Canada en patrimoine d'expression
- Echanges Jeunesse Canada de la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC)
- Echanges Jeunesse Canada du YMCA

### Forums Jeunesse Canada

- Célébration du patrimoine
- Colloque national des 4-H sur la citoyenneté
- Conférence nationale des débats d'étudiants
- Echanges sur les études canadiennes
- Forum national des étudiants du Commonwealth
- Forum pour jeunes Canadiens
- Rencontres du Canada
- Katimavik



## Programme de promotion des femmes autochtones

### Objectif

Permettre aux femmes autochtones d'exercer une influence sur les politiques, les programmes, les lois et les décisions qui ont une incidence sur leur situation au plan social, culturel, économique et politique, tant au sein de leur communauté que dans la société canadienne, tout en maintenant leur particularisme et leur identité culturelle.

Le Programme comprend deux volets :

1. L'initiative de lutte contre la violence familiale, qui permet aux femmes autochtones de s'attaquer au problème de la violence au sein de la famille nucléaire et étendue, au sein des communautés autochtones.
2. L'initiative d'auto-détermination, qui permet aux femmes autochtones de participer pleinement et équitablement aux processus de consultation et de décision.

### Qui peut faire une demande ?

Les organisations nationales, régionales et communautaires qui représentent les intérêts des femmes autochtones (comprend la Native Women's Association of Canada, la Pauktuutit Inuit Women's Association et le Métis National Council of Women).

### Date limite

Les organisations sont invitées à présenter leur demande au début de chaque année financière (avril). Les fonds alloués pour les projets sont disponibles toute l'année pour les groupes régionaux et communautaires de femmes autochtones. Les fonds sont versés sur une base annuelle, et il n'existe pas d'engagement permanent à la fin de l'exercice.

### Pour de plus amples renseignements

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5971  
Télec. : (819) 994-5252

## Programme des centres d'amitié autochtones

### (Objectif)

Améliorer la qualité de vie des Autochtones en milieu urbain en appuyant des activités déterminées par eux et qui favorisent l'égalité d'accès et la participation à la société canadienne, tout en respectant et en renforçant le caractère culturel distinct des Autochtones.

### Qui peut faire une demande ?

L'Association nationale des centres d'accueil (ANCA), en collaboration avec 99 centres d'amitié autochtones. L'ANCA administre les fonds en vertu d'un Accord de transfert afférent au Programme des centres d'amitié autochtones. Les centres d'amitié autochtones reconnus par le Programme soumettent une demande directement à l'ANCA.

### Date limite

C'est l'ANCA qui établit les dates limites pour les demandes provenant des 99 centres d'amitié. Le financement accordé aux centres d'amitié est décrit dans l'annexe annuelle que l'ANCA doit présenter au ministre du Patrimoine canadien avant le 1<sup>er</sup> mars de chaque année prévue par l'Accord (2000-2001 à 2004-2005).

### Pour de plus amples renseignements

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3907  
Télé. : (819) 994-5252

Association nationale des centres d'amitié  
275, rue MacLaren  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0L9

Tél. : (613) 563-4844 (poste 24)  
Télé. : (613) 594-3428

## Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives

### *Objectif*

Maintenir un cadre de consultation embrassant les organisations représentatives des Inuit, des Métis et des Indiens non inscrits, afin de permettre aux gouvernements de s'attaquer aux problèmes sociaux, économiques, politiques et culturels qui ont une incidence sur la vie des peuples autochtones du Canada.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les quelque 27 organisations à but non lucratif qui représentent sur le plan politique les Inuit, les Métis et les Indiens non inscrits, qui les défendent et qui négocient en leur nom. Comprend les trois organisations représentatives nationales (l'Inuit Tapirisat du Canada, le Ralliement national des Métis et le Congrès des peuples autochtones) et leurs organisations provinciales, territoriales et régionales.

### *Date limite*

Les organisations admissibles en vertu du Programme sont invitées à soumettre leur demande au ministère du Patrimoine canadien en février, avant le début de l'année financière visée par la demande de financement. Les fonds sont versés annuellement, après examen des objectifs, du secteur d'activité visé par la proposition et du budget soumis par chaque requérant.

### *Pour de plus amples renseignements*

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-5971  
Télec. : (819) 994-5252

## Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion

### Objectif

Maintenir dans le Nord des centres de production et de diffusion autochtones d'émissions radiophoniques et télévisuelles destinées au public autochtone.

### Qui peut faire une demande ?

Les 13 sociétés de communications autochtones à but non lucratif qui appartiennent aux peuples autochtones de la région desservie et qui sont gérées par eux.

### Date limite

Sans objet

### Pour de plus amples renseignements

Service de la programmation de la radiodiffusion

Patrimoine canadien

15, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0M5

Tél. : (819) 997-6318

Téléc. : (819) 997-6352

*Pour de plus amples de renseignements*

Assemblée des Premières nations  
1, rue Nicholas, bureau 1002  
Ottawa (Ontario)  
K1N 7B7

Tél. : (613) 241-6789  
Télé. : (613) 241-5808

Inuit Tapirisat du Canada  
170, avenue Laurier Ouest, bureau 510  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V5

Tél. : (613) 238-8181  
Télé. : (613) 238-1991

Direction des programmes des  
Autochtones et des droits  
de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
Télé. : (819) 994-5252

## Initiative des langues autochtones

### Objectif

L'initiative des langues autochtones (ILA) a pour objectif de protéger et revitaliser les langues autochtones au profit des générations futures, en favorisant une augmentation du nombre de locuteurs des langues autochtones, la transmission de ces langues de génération en génération et leur utilisation dans des contextes familiaux et communautaires.

### Qui peut faire une demande ?

- L'Assemblée des Premières nations (langues des Premières nations), le Ralliement national des Métis et ses associations provinciales (langues michif), ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et ses associations régionales (langues inuktitut) seront responsables de la mise en œuvre de l'ILA et de la distribution des fonds aux bénéficiaires admissibles. Ces organismes peuvent demander du financement directement auprès du ministère du Patrimoine canadien.
- Les bénéficiaires admissibles comprennent les entités autochtones nationales ou régionales représentatives ou chargées de la prestation de services, telles que les collectivités autochtones et les Premières nations, les gouvernements et les institutions autochtones, les centres culturels et éducatifs autochtones et les centres d'amitié autochtones. Les bénéficiaires admissibles doivent envoyer leur demande directement à l'organisme d'exécution chargé du groupe de langues qui les concerne (langues des Premières nations, langues michif, langues inuktitut).

### Date limite

L'Assemblée des Premières nations, le Ralliement national des Métis et ses associations provinciales, ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et ses associations doivent faire parvenir leurs propositions au ministère du Patrimoine canadien d'ici le 1<sup>er</sup> mars. Les bénéficiaires admissibles doivent communiquer avec l'un des organismes ci-dessous afin de connaître la date limite de réception des propositions.

*Pour de plus amples renseignements*

Association nationale des centres d'amitié  
275, rue MacLaren  
Ottawa (Ontario)  
K2P 0L9  
Ralliement national des Métis  
350, rue Sparks, bureau 201  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7S8

Tél. : (613) 563-4844 (poste 24)  
Téléc. : (613) 594-3428  
Tél. : (613) 232-3216  
Téléc. : (613) 232-4262

Inuit Tapirisat du Canada  
170, avenue Laurier Ouest, bureau 510  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V5  
Tél. : (613) 238-8181  
Téléc. : (613) 238-1991  
Direction des programmes  
des Autochtones et des droits  
de la personne  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
Téléc. : (819) 994-5252

## Initiative des centres urbains polyvalents pour jeunes Autochtones

### Objectif

L'Initiative des centres urbains polyvalents pour jeunes Autochtones (ICUPJA) a comme objectif d'établir un réseau de centres polyvalents pour jeunes Autochtones vivant en milieu urbain. Ces centres offrent aux jeunes Autochtones toute une gamme de projets, de programmes, de services, y compris des services de counseling. De plus, ils facilitent la participation de ces jeunes à d'autres programmes qui pourrout leur ouvrir les portes d'un avenir meilleur sur les plans économique, social et personnel.

### Qui peut faire une demande ?

- L'Association nationale des centres d'amitié, le Ralliement national des Métis et ses associations provinciales ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et ses associations régionales sont responsables de la mise en œuvre de l'ICUPJA et de la distribution des fonds aux bénéficiaires admissibles. Ces organismes peuvent demander du financement directement au ministère du Patrimoine canadien.
- Au nombre des bénéficiaires admissibles, signalons les centres d'amitié locaux, les organisations autochtones représentatives, les organismes bénévoles et de prestation de services, les établissements d'enseignement autochtones, les centres ou organismes autochtones voués à la culture, à l'enseignement ou aux loisirs, les organismes de femmes ou de jeunes autochtones, ou les regroupements de tels organismes autochtones.
- Le financement de l'ICUPJA est administré par le ministère du Patrimoine canadien à Winnipeg, Saskatoon, Regina, Prince Albert, Edmonton et à Calgary. Les bénéficiaires admissibles doivent communiquer avec l'un des organismes ci-dessous afin de savoir où envoyer leur demande.

### Date limite

L'Association nationale des centres d'amitié, le Ralliement national des Métis et ses associations provinciales, ainsi que l'Inuit Tapirisat du Canada et ses associations doivent faire parvenir leurs propositions au ministère du Patrimoine canadien d'ici le 1<sup>er</sup> mars. Les bénéficiaires admissibles doivent communiquer avec l'un des organismes ci-dessous afin de connaître la date limite de réception des propositions.

			
---	--	--	--

## Autochtones

Accords de coopération Canada-Territoires pour les langues autochtones

Objectif

Assurer la conservation, la promotion et la revitalisation des langues autochtones des trois territoires (Yukon, Nunavut et Territoires du Nord-Ouest) en encourageant et en facilitant leur usage au foyer, à l'école et au sein des communautés.

Qui peut faire une demande ?

Les gouvernements du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest

Date limite

Sans objet

Pour de plus amples renseignements

Direction des programmes des Autochtones et des droits de la personne  
 Patrimoine canadien  
 15, rue Eddy, 7<sup>e</sup> étage  
 Hull (Québec)  
 K1A 0M5

Tél. : (819) 994-3835  
 Téléc. : (819) 994-5252



## Routes commerciales

### *Objectif*

Routes commerciales est la première initiative novatrice axée sur le marché et conçue précisément pour faire la promotion du commerce international (PCI) en vue de répondre aux besoins des exportateurs de nombreux secteurs des arts et de la culture au Canada. Routes commerciales vise les petites et moyennes entreprises (PME) appartenant, entre autres, à des Autochtones, des femmes et de jeunes exportateurs. Routes commerciales est un programme souple qui privilégie les projets faisant partie d'une stratégie à long terme d'exportation de l'industrie.

### *Qui peut faire une demande ?*

Des organismes culturels à but lucratif ou non lucratif (sociétés et associations), appartenant à des intérêts canadiens et contrôlés par des Canadiens et des Canadiennes; en activité depuis au moins une année. Des associations nationales, provinciales, municipales et communautaires ainsi que des fournisseurs de services d'exportation tels que des associations industrielles, des entreprises de services, des établissements d'enseignement supérieur et des chambres de commerce.

### *Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps, mais doivent être reçues au moins quatre mois avant la date prévue du projet.

### *Pour de plus amples renseignements*

Direction du Développement du commerce et de  
l'investissement (DDCI)  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 6<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 956-9422  
Télec. : (819) 953 5367

**Toronto**  
2, rue Bloor Ouest, 22<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario)  
M4W 3E2

Tél. : (416) 973-6436  
Sans frais : 1-800-463-4607  
Téléc. : (416) 973-8606

**Vancouver**  
440, rue Cambie, pièce 310  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 2N5

Tél. : (604) 666-1566  
Sans frais : 1-800-663-7771  
Téléc. : (604) 666-7754

## Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo

### *Objectif*

Soutenir la formation nationale dans le secteur du film et de la vidéo, laquelle doit être du plus haut niveau qui soit, doit être fondée sur des programmes d'études correspondant étroitement aux besoins fondamentaux des professions respectives et doit préparer les diplômés à des carrières professionnelles importantes.

### *Qui peut faire une demande ?*

Des établissements de formation canadiens indépendants, à but non lucratif, oeuvrant dans le secteur cinématographique et magnétoscopique.

### *Date limite*

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Téléfilm Canada.

### *Pour de plus amples renseignements*

Téléfilm Canada  
Site Internet : [www.telefilm.gc.ca](http://www.telefilm.gc.ca)

### **SIÈGE SOCIAL**

360, rue Saint-Jacques, bureau 700  
Montréal (Québec)  
H2Y 4A9

Tél. : (514) 283-6363  
Sans frais : 1-800-567-0890  
Télec. : (514) 283-8212

### **Halifax**

1684, rue Barrington, 3<sup>e</sup> étage  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2A2

Tél. : (902) 426-8425  
Sans frais : 1-800-565-1773  
Télec. : (902) 426-4445

## Programme national de formation dans le secteur des arts

### Objectif

Appuyer des établissements canadiens indépendants, à but non lucratif et enregistrés en société qui se spécialisent dans la formation des Canadiens et Canadiennes qui visent une carrière artistique nationale ou internationale. Les activités, la clientèle et l'impact de ces établissements dans le domaine des arts sont d'envergure pan-canadienne. Par leurs réalisations, ces établissements viennent appuyer le développement culturel au Canada.

### Qui peut faire une demande ?

Les établissements doivent :

- être constitués au Canada en société à but non lucratif
- être dirigés par des professionnels reconnus, et avoir pour mandat principal la formation en vue d'une profession artistique
- être dotés d'une structure administrative et d'une planification pluriannuelle pour appuyer la réalisation de leurs objectifs organisationnels
- poursuivre des activités à temps plein visant la prestation d'un programme de formation professionnelle depuis un minimum de trois ans
- être accessibles aux Canadiens et Canadiennes de toutes les régions du pays par le biais d'un concours d'admission national dans les deux langues officielles
- démontrer que l'activité qui fait l'objet de la demande n'est pas subventionnée à titre de programme provincial d'éducation postsecondaire et qu'elle ne mène pas à l'octroi d'une attestation postsecondaire comme un certificat ou un diplôme d'études collégiales ou universitaires dans la province où se situe l'institution

### Date limite

Le 30 juin

### Pour de plus amples renseignements

Direction générale de la Politique des arts  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 3<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 997-6361  
Téléc. : (819) 994-6249

*Pour de plus amples renseignements*

FACTOR : (416) 368-8678

MUSICACTION :

Sans frais : 1-800-861-5561

Tél. : (514) 861-8444

Conseil des arts du Canada :

Sans frais : 1-800-263-5588

Tél. : (613) 566-4353

Patrimoine canadien : (819) 997-5848

---

<sup>1</sup> Veuillez prendre note que l'actuel Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore sera remplacé par le Fonds canadien de musique. Pour plus de renseignements, visitez le site Web de Patrimoine canadien

## Programme d'appui au développement de l'enregistrement sonore (Fonds canadien de la musique) <sup>1</sup>

### Objectif

Appuyer et renforcer l'industrie canadienne de l'enregistrement sonore par des aides financières à la production, à la commercialisation et à la distribution, de même qu'au développement des entreprises.

Le Programme actuel comprend six volets :

1. Production audio et vidéo
2. Mise en marché et tournées
3. Développement des entreprises
4. Production d'enregistrements sonores de musique spécialisée
5. Distribution d'enregistrements sonores de musique spécialisée
6. Soutien au développement de politiques fédérales

L'aide financière est fournie sous forme de prêts et de contributions.

Les volets 1, 2 et 3 sont administrés, au nom du Ministère, par FACTOR MUSICACTION CANADA, un consortium privé constitué la Fondation to Assist Canadian Talent on Records (FACTOR), qui vient en aide au secteur anglophone de l'industrie, et de MUSICACTION, qui s'occupe du secteur francophone. Le volet 4 continue d'être administré par le Conseil des arts du Canada, tandis que le ministère du Patrimoine canadien est responsable de l'administration des volets 5 et 6.

### Qui peut faire une demande ?

- Les citoyens canadiens ou les résidents permanents qui sont des artistes de spectacle, des imprésarios, des chansonniers ou des diffuseurs.
- Les maisons de disques, sociétés de gestion, maisons d'édition musicale ou sociétés de diffusion de musique que des Canadiens et des Canadiennes possèdent ou contrôlent (51 % des parts donnant droit au vote) ou organisateurs canadiens d'importants festivals de musique.
- Les associations canadiennes à but non lucratif de l'industrie de la musique.

### Date limite

Veillez communiquer avec l'organisme pertinent pour obtenir davantage de renseignements sur les dates limites du Programme.

## Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE)

### Objectif

Renforcer la capacité du secteur de l'industrie détenu et contrôlé par des Canadiens et des Canadiennes à publier et commercialiser des ouvrages canadiens, tant sur les marchés nationaux qu'internationaux.

### Le Programme comprend quatre volets :

1. Aide aux éditeurs
2. Aide à l'industrie et aux associations
3. Aide à la distribution
4. Aide à la commercialisation internationale

### Qui peut faire une demande ?

Les éditeurs canadiens de livres qui sont en affaire depuis au moins 36 mois. Les associations, agences, organismes et entreprises représentant un ou plusieurs secteurs de l'industrie du livre.

### Dates limites

Aide aux éditeurs  
le 1<sup>er</sup> mai  
Aide à l'industrie et aux associations  
en tout temps  
Aide à la distribution  
en tout temps  
Aide à la commercialisation internationale  
le 8 février

### Pour de plus amples renseignements

Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 4<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Tél. : (819) 997-4944  
Téléc. : (819) 997-4169

## Programme d'aide à la distribution des publications

### *Objectif*

Le Programme a pour principaux objectifs de permettre une large distribution, à prix abordable, de publications canadiennes admissibles, notamment des périodiques, des bulletins commerciaux, des journaux hebdomadaires de petites localités et certains autres journaux hebdomadaires postés et livrés au Canada; d'assurer l'accessibilité, dans les collectivités rurales, des journaux hebdomadaires des petites localités et d'offrir une aide pour la distribution des journaux hebdomadaires des minorités de langue officielle et des groupes ethniques.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les éditeurs de publications à diffusion payée appartenant à des intérêts canadiens et sous contrôle canadien, qui sont publiées et imprimées au Canada et qui répondent à certains critères rédactionnels et publicitaires.

### *Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programme d'aide aux publications  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy, 4<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
K1A 0M5

Sans frais : 1-800-641-9221  
Tél. : (819) 997-4974  
Télec. : (819) 997-4995

## Présentation des arts Canada

### *Objectif*

L'objectif du programme Présentation des arts Canada est de faire en sorte que les Canadiens et Canadiennes puissent avoir davantage d'occasion de vivre la diversité et la richesse culturelles du Canada, et ce, en ayant davantage accès à des festivals artistiques professionnels, à des spectacles professionnels ou à tout autre forme d'art proposée par des distributeurs d'art. Présentation des arts Canada comprend un volet d'aide aux projets et un volet d'aide à la programmation. Un volet d'appui au développement sera également offert à partir de 2002.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les organismes canadiens à but non lucratif constitués en société en vertu de la partie II de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, ou en vertu de lois provinciales ou territoriales, qui présentent des activités artistiques réalisées par des artistes professionnels provenant de plus d'une province ou territoire, ou qui renforcent des activités de constitution de réseaux de diffuseurs canadiens d'arts du spectacle. Des institutions provinciales, territoriales ou municipales dont le mandat inclut la promotion et/ou la des arts de la scène sont également admissibles, ainsi que les Conseils de bandes et de tribus des premiers peuples et les organismes similaires inuits.

### *Dates limites :*

Les dates limites des volets Soutien aux projets et Appui à la programmation sont le 30 septembre et le 30 avril.

### *Pour de plus amples renseignements*

Veillez communiquer avec le bureau régional du ministère du Patrimoine canadien le plus près de chez vous.

## Fonds du Canada pour les magazines

### Objectif

Élément clé de la politique générale d'aide du gouvernement à l'industrie canadienne des magazines, le Fonds du Canada pour les magazines contribue à la production de magazines canadiens de qualité supérieure qui font connaître les travaux d'un large éventail de créateurs canadiens. Ce fonds aide également à renforcer la capacité de l'industrie en soutenant l'expansion des petites maisons d'édition de magazines et les grands projets d'infrastructure de l'industrie.

Ce programme comprend trois volets :

1. Aide au contenu rédactionnel
2. Aide à l'expansion des petites maisons d'édition de magazines
3. Aide au développement de l'infrastructure

### Qui peut présenter une demande?

- Les éditeurs de magazines canadiens admissibles et les magazines canadiens admissibles dont le contenu rédactionnel canadien est d'au moins 80 % en moyenne peuvent présenter une demande en vertu des deux premiers volets (Aide au contenu rédactionnel et Aide à l'expansion des petites maisons d'édition de magazines). Des critères d'admissibilité précis s'appliquent à chaque volet.
- Les associations ou les organisations admissibles qui représentent les secteurs de l'industrie canadienne des magazines ou les fondations qui administrent les prix d'excellence décernés aux membres de cette industrie peuvent présenter une demande en vertu du troisième volet (Aide au développement de l'infrastructure).

### Dates limites

Aide au contenu rédactionnel

à déterminer

Aide à l'expansion des petites maisons

d'édition de magazines

En tout temps. Cependant le FCM doit recevoir les demandes **remplies quatre mois** avant le début du projet.

Aide au développement de l'infrastructure

Les demandes peuvent être présentées en tout temps.

*Pour de plus amples renseignements*

Fonds du Canada pour les magazines

Patrimoine canadien

15, rue Eddy, 4<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0M5

Tél. : 1-888-357-3116 (sans frais)

Télex. : (819) 953-7782

## Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants

### Objectif

Le Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants (FCFVI) a pour mandat d'encourager le secteur des productions non commerciales pour la réalisation de films, de vidéos et de projets multimédias qui favorisent l'apprentissage continu.

### Qui peut faire une demande ?

La personne qui fait la demande doit être le producteur du projet. S'il s'agit d'un individu, il doit être citoyen canadien ou résident permanent au Canada. Si le demandeur est une personne morale, il doit s'agir d'une entreprise ou d'un organisme à but non lucratif de propriété canadienne et sous contrôle canadien.

### Dates limites

Il y a deux dates par année. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le FCFVI.

### Pour de plus amples renseignements

Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants

Sans frais : 1-888 386-5555

Tél. : (613) 729-1900

Télec. : (613) 729-4610

Site Internet : [www.cifvf.ca](http://www.cifvf.ca)

## Fonds canadien de télévision

### *Objectif*

Augmenter la présence d'émissions canadiennes de grande qualité produites dans les deux langues officielles par les secteurs de production de la majorité et de la minorité linguistiques officielles dans toutes les régions du Canada.

Ce programme comprend deux volets :  
1. Programme de participation au capital  
2. Programme de droits de diffusion

### *Qui peut faire une demande ?*

Sont admissibles toutes les compagnies de production indépendantes et compagnies de distribution associées à un télédiffuseur sous contrôle canadien. Le Fonds canadien de télévision appuie les productions de langue française, anglaise et autochtones. Il peut s'agir de documentaires, d'émissions pour enfants, d'émissions de variétés, d'émissions des arts de la scène et de dramatiques. Une production doit être diffusée aux heures de grande écoute au cours des deux ans suivant son achèvement.

Le Fonds canadien de télévision est une société privée à but non lucratif, dirigé par un conseil d'administration composé de 18 représentants des secteurs de la production et de la radiodiffusion, ainsi que du gouvernement.

### *Dates limites*

Le Fonds canadien de télévision a deux périodes de présentation des demandes pour certains types d'émissions, la première au printemps et la seconde, plus restreinte, à l'automne. Les échéanciers sont présentés en détail dans les lignes directrices du Fonds canadien de télévision.

### *Pour de plus amples renseignements*

Programme de droits de diffusion :  
Tél. : 1-877-975-0766 (sans frais)  
(514) 499-2070 (Montréal)  
(416) 214-4400 (Toronto)

Programme de participation au capital :  
Tél. : 1-877-975-0766 (sans frais)  
(514) 283-6363 (Montréal)  
(902) 426-8425 (Halifax)  
(416) 973-6436 (Toronto)  
(604) 666-1566 (Vancouver)  
Site Internet : [www.fondscanadiendetele.ca](http://www.fondscanadiendetele.ca)

## Espaces culturels Canada

### *Objectif*

Le programme Espaces culturels Canada contribue à améliorer les conditions matérielles qui favorisent la créativité et l'innovation. Il vise également à élargir l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux arts de la scène, aux arts visuels, aux arts médiatiques, ainsi qu'aux collections muséales et aux expositions patrimoniales. Il soutient l'amélioration, la rénovation et la construction d'installations vouées aux arts et au patrimoine.

### *Qui peut faire une demande?*

Les organismes artistiques et patrimoniaux à but non lucratif constitués en personnes morales en vertu de la partie II de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ou de lois provinciales ou territoriales. Les administrations provinciales, territoriales, municipales et régionales, ou leurs organismes, ainsi que les Conseils de bande ou de tribus des premiers peuples et les organismes similaires inuits sont également admissibles. Les organismes fédéraux et sociétés de la Couronne ne sont pas admissibles au financement.

### *Date limite*

Les demandes sont acceptées en tout temps.

### *Pour de plus amples renseignements*

Veuillez communiquer avec le bureau régional du ministère du Patrimoine canadien le plus près de chez vous.

## **Crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique**

### *Objectif*

Le Crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique (CISP) est un mécanisme conçu pour favoriser l'embauche de Canadiens et Canadiennes par des entreprises canadiennes impossibles ou des entreprises étrangères établies en permanence au Canada. Cette mesure fait du Canada un endroit de choix pour la réalisation de productions cinématographiques et magnétoscopiques canadiennes et étrangères. Ces activités de production fournissent un apport appréciable à l'économie canadienne. Le CIPC est administré conjointement par le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC) et l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

### *Qui peut faire une demande ?*

Les entreprises canadiennes ou étrangères dont les activités sont principalement axées sur la production ou les services de production de films ou de vidéos au Canada.

### *Date limite*

Veuillez communiquer avec le BCPAC pour obtenir les renseignements relatifs aux dates limites.

### *Pour de plus amples renseignements*

BCPAC  
100, rue Sparks, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5B7

Tél. : (613) 946-7600  
Sans frais : 1-888-433-2200  
Télec. : (613) 946-7602



## Arts et Culture

Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique

*Objectif*

Le Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne (CIPC) a pour but d'encourager un cadre de financement plus stable et une croissance à plus long terme des maisons de production canadiennes de films et de vidéos. Le CIPC est administré conjointement par le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC) et l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

*Qui peut faire une demande ?*

Les maisons canadiennes de production télévisuelle et cinématographique de partout au Canada.

*Date limite*

Veuillez communiquer avec le BCPAC pour obtenir plus de renseignements sur les dates limites.

*Pour de plus amples renseignements*

BCPAC  
100, rue Sparks, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5B7

Tél. : (613) 946-7600  
Sans frais : 1-888-433-2200  
Télec. : (613) 946-7602

<b>Langues officielles</b> .....	45
Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles ..	45
Programme d'appui à la dualité linguistique .....	46
Programme d'appui à l'interprétation et à la traduction .....	47
Programme d'appui aux organismes et aux institutions des communautés de langue officielle .....	48
Programme de bourses d'été de langues .....	49
Programme de développement de services en langues officielles .....	50
Programme des moniteurs de langues officielles .....	51
Programme de perfectionnement linguistique .....	52
<b>Multiculturalisme</b> .....	53
Programme du multiculturalisme .....	53
Programme des droits de la personne .....	54
<b>Notre mémoire numérique</b> .....	55
Fonds de la Passerelle vers le contenu culturel canadien en ligne .....	55
Fonds des nouveaux médias du Canada .....	56
Fonds des partenariats .....	58
Fonds du droit d'auteur électronique .....	59
Fonds Mémoire canadienne .....	60
Programme d'investissement du Musée virtuel du Canada .....	61
<b>Patrimoine du Canada</b> .....	63
Accord Canada-France dans le domaine des musées .....	63
Fête du Canada .....	64
Programme d'aide aux musées .....	65
Programme des biens culturels mobiliers .....	66
Programme des études canadiennes .....	67
Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada .....	68
<b>Sport</b> .....	69
Programme d'aide aux athlètes .....	69
Programme de soutien aux organismes nationaux de sport .....	70

## Table des matières

Arts et Culture .....	3
Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique .....	3
Crédit d'impôt pour services de production cinématographique .....	4
ou magnétoscopique .....	4
Espaces culturels Canada .....	5
Fonds canadien de télévision .....	6
Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants .....	7
Fonds du Canada pour les magazines .....	8
Présentation des arts Canada .....	9
Programme d'aide à la distribution des publications .....	10
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) .....	11
Programme d'appui au développement de l'enregistrement sonore .....	12
(Fonds canadien de musique) .....	12
Programme national de formation dans le secteur des arts .....	14
Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo .....	15
Routes commerciales .....	17
<b>Autochtones .....</b>	<b>19</b>
Accords de coopération Canada-Territoires pour les langues autochtones .....	19
Initiative des centres urbains polyvalents pour jeunes Autochtones .....	20
Initiative des langues autochtones .....	22
Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion .....	24
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives .....	25
Programme des centres d'amitié autochtones .....	26
Programme de promotion des femmes autochtones .....	27
<b>Jeunes .....</b>	<b>29</b>
Echanges Canada .....	29
Echanges Jeunesse Canada .....	30
Connexions Canada 4-H .....	30
Echanges Jeunesse Canada de sports et de groupes .....	30
Echanges Jeunesse Canada en patrimoine d'expression .....	31
Echanges Jeunesse Canada SEVEC .....	32
Echanges Jeunesse Canada du YMCA .....	32
Forums Jeunesse Canada .....	34
Célébration du patrimoine .....	34
Colloque national des 4-H sur la citoyenneté .....	35
Conférence nationale des débats d'étudiants .....	36
Echange sur les études canadiennes .....	37
Forum national des étudiants du Commonwealth .....	38
Forum pour jeunes Canadiens .....	39
Katimavik .....	40
Rencontres du Canada .....	41
Jeunesse Canada au travail .....	42

**KELOWNA**  
Edifice fédéral  
471, avenue Queensway, bureau 320  
Kelowna (Colombie-Britannique)  
V1Y 6S5  
Tél. : (250) 470-4833  
Télec. : (250) 470-4839

**WHITEHORSE**  
300, rue Main, pièce 205  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 2B5  
Tél. : (867) 667-3910  
Télec. : (867) 393-6701

## Région des Prairies et du Nord

### WINNIPEG

257, avenue du Portage, 2<sup>e</sup> étage  
C.P. 2160  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 2B3  
Tél. : (204) 983-3601

### NOTRE-DAME-DE-LOURDES

134, avenue Notre-Dame  
C.P. 82  
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)  
R0G 1M0  
Tél. : (204) 248-7201

### SASKATOON

101, 22<sup>e</sup> Rue Est, pièce 310  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 0E1  
Tél. : (306) 975-5505

### IGALUIT

Édifice no 917, bureau no 1  
C.P. 628  
Igailuit (Nunavut)  
X0A 0H0  
Tél. : (867) 975-4655

## Région de l'Ouest

### VANCOUVER

300, rue Georgia Ouest, 4<sup>e</sup> étage, pièce 400  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 6C6  
Tél. : (604) 666-0176  
Téléc. : (604) 666-3508

### CALGARY

220, 4<sup>e</sup> Avenue Sud-Est, pièce 585  
Calgary (Alberta)  
T2G 4X3  
Tél. : (403) 292-5541

### SAINT-BONIFACE

605, rue Desmurens  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2R1  
Tél. : (204) 983-3868

### REGINA

2201, 11<sup>e</sup> Avenue, bureau 100  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 0J8  
Tél. : (306) 780-7287

### YELLOWKNIFE

Édifice NWT Communications  
5120, 49<sup>e</sup> Rue, 2<sup>e</sup> étage  
C.P. 460  
Yellowknife (T. N.-O.)  
X1A 2N4  
Tél. : (867) 669-2805

### VICTORIA

711, rue Broughton, 2<sup>e</sup> étage  
Victoria (Colombie-Britannique)  
V8W 1E2  
Tél. : (250) 363-3511  
Téléc. : (250) 363-8552

### EDMONTON

9700, avenue Jasper, pièce 1630  
Edmonton (Alberta)  
T5J 4C3  
Tél. : (780) 495-3350  
Téléc. : (780) 495-4873

**Région du Québec**

**MONTREAL**

Complexe Guy-Favreau  
200, boul. René-Lévesque Ouest  
Tour Ouest, 6<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H2Z 1X4  
Tél. : (514) 283-2332  
1-877-222-2397

**Région de l'Ontario**

**TORONTO**

4900, rue Yonge, étage PH  
Toronto (Ontario)  
M2N 6A4  
Tél. : (416) 954-0395  
Téléc. : (416) 954-2909

**OTTAWA**

350, rue Albert, bureau 330  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5  
Tél. : (613) 996-5977  
Téléc. : (613) 996-9255

**THUNDER BAY**

Edifice Royal Trust  
214, route Red River, 3<sup>e</sup> étage  
Thunder Bay (Ontario)  
P7B 1A6  
Tél. : (807) 346-2900  
Téléc. : (807) 345-9731

**ST. CATHARINES**

18, avenue Woodruff  
St. Catharines (Ontario)  
L2R 2J1  
Tél. : (905) 988-4547  
Téléc. : (905) 988-4548

**QUÉBEC**

3, passage du Chien-d'Or  
Québec (Québec)  
G1R 4V7  
Tél. : (418) 649-8224  
1-877-222-2397

**HAMILTON**

150, rue Main Ouest, bureau 425  
Hamilton (Ontario)  
L8P 1H8  
Tél. : (905) 572-2355  
Téléc. : (905) 572-4345

**SUDBURY**

19, rue Lisgar, bureau 306  
Sudbury (Ontario)  
P3E 3L4  
Tél. : (705) 670-5536  
Téléc. : (705) 671-0620

**LONDON**

457, rue Richmond, bureau 102  
London (Ontario)  
N6A 3E3  
Tél. : (519) 645-4659  
Téléc. : (519) 645-5543

**SAULT STE. MARIE**

280, route Old Goulais Bay  
Sault Ste. Marie (Ontario)  
P6A 5K8  
Tél. : (705) 941-6204  
Téléc. : (705) 941-2001



## BUREAUX RÉGIONAUX

### Région de l'Atlantique

Patrimoine canadien  
1045, rue Main, bureau 106, 3<sup>e</sup> étage  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
EIC 1H1  
Tél. : (506) 851-7066  
Télé. : (506) 851-7079

### Région du Québec

Patrimoine canadien  
Complexe Guy-Favreau  
200, boul. René-Lévesque Ouest  
Tour Ouest, 6<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H2Z 1X4  
Tél. : (514) 283-2332

### Région de l'Ontario

Patrimoine canadien  
4900, rue Yonge, étage PH  
Toronto (Ontario)  
M2N 6A4  
Tél. : (416) 954-0395  
Télé. : (416) 954-2909

## BUREAUX DE DISTRICT

### Région de l'Atlantique

NOUVEAU-BRUNSWICK  
1045, rue Main, unité 106, 3<sup>e</sup> étage  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
EIC 1H1  
Tél. : (506) 851-7066  
Télé. : (506) 851-7079

### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

119, rue Kent, 4<sup>e</sup> étage  
Charlottetown (Î.-P.-É.)  
CIA 1N3  
Tél. : (902) 566-7188  
Télé. : (902) 566-7186

### NOUVELLE-ÉCOSSE

Old Red Store  
1869, route Upper Water, 2<sup>e</sup> étage  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 1S9  
Tél. : (902) 426-2244  
Télé. : (902) 426-5428

### TERRE-NEUVE

10, Barters Hill, 5<sup>e</sup> étage  
St. John's (Terre-Neuve)  
A1C 5X4  
Tél. : (709) 772-5364  
Télé. : (709) 772-2275 / 772-2940

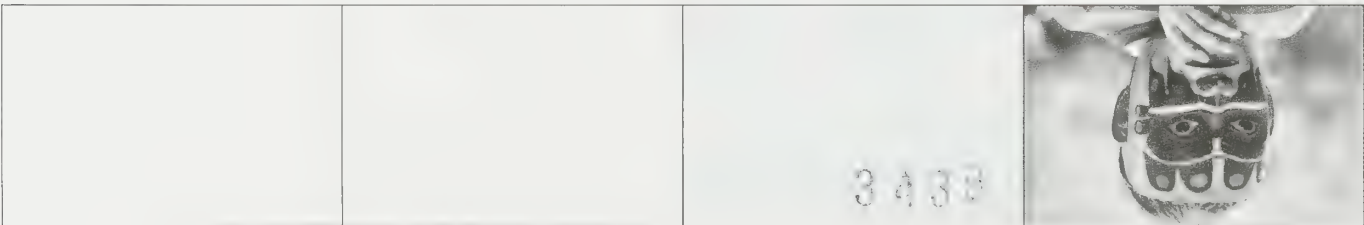
### Région de l'Ouest

Patrimoine canadien  
300, rue Georgia West, 4<sup>e</sup> étage  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6B 6C6  
Tél. : (604) 666-0176

### Région des Prairies et du Nord

275, avenue Portage, 2<sup>e</sup> étage  
C.P. 2160  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3R5  
Tél. : (204) 983-3601  
Télé. : (204) 984-6996





## Introduction

Le portefeuille de Patrimoine canadien comprend un ministère, mais aussi une série d'organismes et sociétés d'État. Ensemble, ces institutions partenaires contribuent à la croissance et au développement de la vie culturelle et sportive du Canada, à la promotion d'une société plus juste et plus équitable, à la dualité linguistique du pays, à son caractère multiculturel, et à bien d'autres choses.

Patrimoine canadien travaille directement avec les Canadiens et Canadiennes. Il leur offre notamment des programmes de financement prenant la forme de bourses, subventions ou crédits d'impôts. Que ces programmes s'adressent aux communautés autochtones ou multiculturelles, aux athlètes ou aux jeunes, aux spécialistes des arts, de la culture ou du patrimoine; qu'ils portent sur les langues officielles ou le développement du numérique, ils visent tous à encourager les Canadiens et Canadiennes d'un bout à l'autre du pays à vraiment mieux se connaître.

Nous sommes fiers de vous présenter un guide des programmes qui appuient les buts du public canadien dans tous ces domaines. Vous trouverez ici une brève description de chaque programme, des renseignements sur les personnes, groupes ou organismes pouvant faire une demande; quand la faire et à qui. Etant donné que les programmes évoluent régulièrement, nous vous encourageons à visiter le site Internet du Ministère pour vérifier s'il y a eu des changements aux renseignements fournis dans le présent guide. ([www.patrimoinecanadien.gc.ca](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca))

Dans la plupart des cas, pour avoir davantage de renseignements sur ces programmes, il faudra d'abord vous tourner vers l'un des bureaux régionaux de Patrimoine canadien, dont vous trouverez la liste ci-dessous. Autrement, vous trouverez dans les descriptions de programmes les numéros de téléphone et adresses nécessaires pour effectuer des démarches. Comme vous pourrez le constater, dans plusieurs cas ces programmes sont administrés en partenariat avec des organisations à but non lucratif.

Nous espérons que ce guide vous aidera à mieux comprendre la vaste gamme de programmes qui vous sont offerts, et comment y avoir accès.

Décembre 2001

© Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2001  
N° de catalogue : CH4-56/2002  
ISBN : 0-662-66217-2

[www.patrimoinecanadien.gc.ca](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca)

# Programmes d'appui financier du Patrimoine canadien 2002

Guide des



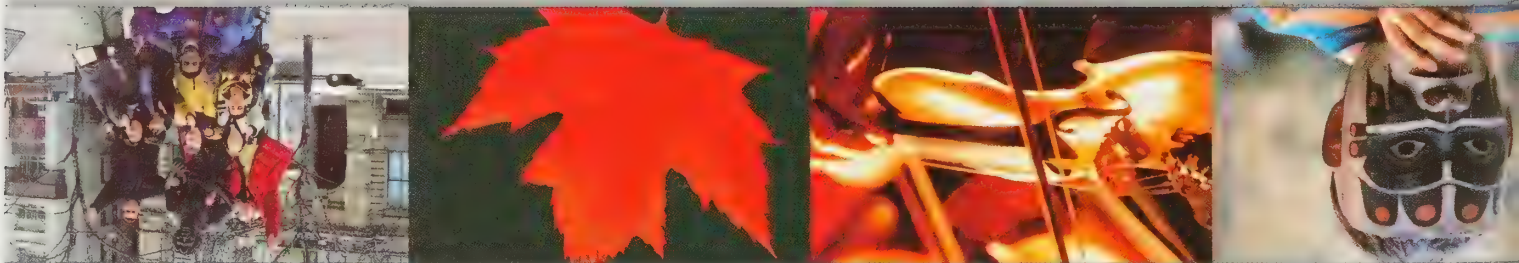


2002

# programmes d'appui financier du Patrimoine canadien

Guide des

Canada



Patrimoine  
canadien  
Canadian  
Heritage











3 1761 11465436 1